

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

|   |   |    |
|---|---|----|
| I | Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση   |    |
| * | <b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 570/2002 του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με την εξαγωγή από την Πολωνία προς την Κοινότητα ορισμένων προϊόντων χάλυβα ΕΚΑΧ, για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 (παράταση του συστήματος διπλού ελέγχου)</b> .....   | 1  |
|   | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 571/2002 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2002, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....   | 2  |
|   | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 572/2002 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2002, που προβλέπει νέα χορήγηση δικαιωμάτων εισαγωγής βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/1999 για τους ταύρους, τις αγελάδες και τις δαμάλεις, άλλων πλην των προοριζομένων προς σφαγή, ορισμένων αλπικών και ορεσίβιων φυλών ..... | 4  |
| * | <b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 573/2002 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2002, για την επιβολή προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές σουλφανλικού οξέος καταγωγής Ινδίας</b> .....   | 5  |
| * | <b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 574/2002 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 416/2002 για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Ισπανία</b> .....  | 26 |
| * | <b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 575/2002 της Επιτροπής, της 3ης Μαρτίου 2002, για την επιβολή προσωρινού δασμού ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές σουλφανλικού οξέος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ινδίας</b> .....  | 28 |
|   | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 576/2002 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2002, για καθορισμό, για τον μήνα Μάρτιον 2002, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης .....  | 45 |
|   | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 577/2002 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2002, για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών .....   | 47 |

**Δικαστήριο**

**Πρωτοδικείο**

- \* Πρακτικές οδηγίες στους διαδίκους ..... 48
- 

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Συμβούλιο**

2002/254/EK:

- \* Απόφαση αριθ. 2/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας, της 7ης Μαρτίου 2002, σχετικά με την παράταση ισχύος του συστήματος διπλού ελέγχου, που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 2/1999 του Συμβουλίου Σύνδεσης, για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 ..... 52

**Επιτροπή**

2002/255/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 25ης Μαρτίου 2002, για τη θέσπιση οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε τηλεοπτικούς δέκτες <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1142] ..... 53

2002/256/EK:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 25ης Μαρτίου 2002, σχετικά με τη διόρθωση της απόφασης 2000/275/EK για την ισοδυναμία μεταξύ ορισμένων κατηγοριών αδειών οδήγησης <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1175] ..... 57

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 570/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
της 18ης Φεβρουαρίου 2002****σχετικά με την εξαγωγή από την Πολωνία προς την Κοινότητα ορισμένων προϊόντων χάλυβα ΕΚΑΧ, για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 (παράταση του συστήματος διπλού ελέγχου)**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου <sup>(1)</sup>, τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1994.
- (2) Με την απόφαση αριθ. 2/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης <sup>(2)</sup>, τα μέρη αποφάσισαν να παρατείνουν τη διάρκεια ισχύος του συστήματος διπλού ελέγχου που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 2/1999 του Συμβουλίου Σύνδεσης <sup>(3)</sup>, για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002.
- (3) Κρίνεται επομένως σκόπιμο να παραταθεί η κοινοτική νομοθεσία εφαρμογής που θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1093/1999 του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>, της 30ής Μαρτίου 1999, για την καθιέρωση συστήματος διπλού ελέγχου για τις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων χάλυβα ΕΚΑΧ, από τη Δημοκρατία της Πολωνίας στην Κοινότητα για την περίοδο από την 1η Απριλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001,

**Άρθρο 1**

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1093/1999 παραμένει σε ισχύ για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης αριθ. 2/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου.

**Άρθρο 2**

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1093/1999 τροποποιείται κατά συνέπεια ως ακολούθως:

Στον τίτλο, στο προοίμιο και στο άρθρο 1, παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού, οι αναφορές στην περίοδο «από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001», αντικαθίστανται από τις αναφορές στην περίοδο «από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002».

**Άρθρο 3**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. PIQUÉ I CAMPS

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 348 της 31.12.1993, σ. 2.

<sup>(2)</sup> Βλέπε σελίδα 52 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 133 της 28.5.1999, σ. 44.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 133 της 28.5.1999, σ. 6· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 335/2001 (ΕΕ L 49 της 20.2.2001, σ. 1).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 571/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 3ης Απριλίου 2002**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου**  
**ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2002, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων σποροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

| Κωδικός ΣΟ                         | Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup> | Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή |
|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 0702 00 00                         | 052                                 | 196,5                               |
|                                    | 204                                 | 123,3                               |
|                                    | 212                                 | 133,5                               |
|                                    | 220                                 | 149,1                               |
|                                    | 624                                 | 230,6                               |
|                                    | 999                                 | 166,6                               |
| 0707 00 05                         | 052                                 | 136,4                               |
|                                    | 628                                 | 178,7                               |
|                                    | 999                                 | 157,6                               |
| 0709 90 70                         | 052                                 | 122,5                               |
|                                    | 204                                 | 32,0                                |
|                                    | 999                                 | 77,3                                |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50 | 052                                 | 68,8                                |
|                                    | 204                                 | 50,9                                |
|                                    | 212                                 | 46,9                                |
|                                    | 220                                 | 43,3                                |
|                                    | 624                                 | 67,2                                |
|                                    | 999                                 | 55,4                                |
| 0805 50 10                         | 052                                 | 45,3                                |
|                                    | 999                                 | 45,3                                |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 039                                 | 109,2                               |
|                                    | 060                                 | 39,1                                |
|                                    | 204                                 | 97,4                                |
|                                    | 388                                 | 90,9                                |
|                                    | 400                                 | 136,4                               |
|                                    | 404                                 | 107,3                               |
|                                    | 508                                 | 83,6                                |
|                                    | 512                                 | 88,8                                |
|                                    | 528                                 | 81,7                                |
|                                    | 720                                 | 125,0                               |
|                                    | 804                                 | 113,9                               |
|                                    | 999                                 | 97,6                                |
|                                    | 0808 20 50                          | 388                                 |
| 400                                |                                     | 78,8                                |
| 512                                |                                     | 75,8                                |
| 528                                |                                     | 77,1                                |
| 999                                |                                     | 81,3                                |

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 572/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 3ης Απριλίου 2002****που προβλέπει νέα χορήγηση δικαιωμάτων εισαγωγής βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/1999 για τους ταύρους, τις αγελάδες και τις δαμάλεις, άλλων πλην των προοριζομένων προς σφαγή, ορισμένων αλπικών και ορεσίβιων φυλών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1081/1999 της Επιτροπής, της 26ης Μαΐου 1999, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής ταύρων, αγελάδων και δαμάλεων, άλλων πλην των προοριζομένων προς σφαγή, ορισμένων αλπικών και ορεσίβιων φυλών, για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1012/98 και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1143/98 <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1096/2001 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999 προβλέπει στο άρθρο 1, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2001 έως 30 Ιουνίου 2002, το άνοιγμα δύο δασμολογικών ποσοτώσεων, 5 000 κεφαλών η κάθε μία, για τους ταύρους, τις αγελάδες και τις δαμάλεις, άλλων πλην

των προοριζομένων προς σφαγή, ορισμένων αλπικών και ορεσίβιων φυλών. Ο εν λόγω κανονισμός προβλέπει στο άρθρο 9, για κάθε μία από τις δασμολογικές ποσοτώσεις, μία νέα χορήγηση ποσοτήτων, οι οποίες δεν απετέλεσαν το αντικείμενο αίτησης για την έκδοση πιστοποιητικού εισαγωγής στις 15 Μαρτίου 2002,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι ποσότητες που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/1999 ανέρχονται σε:

- 724 κεφαλές για τον αύξοντα αριθ. 09.0001,
- 589 κεφαλές για τον αύξοντα αριθ. 09.0003.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 131 της 27.5.1999, σ. 15.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 150 της 6.6.2001, σ. 33.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 573/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 3ης Απριλίου 2002**  
**για την επιβολή προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές σουλφανλικού οξέος καταγωγής**  
**Ινδίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

**A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

- (1) Στις 6 Ιουλίου 2001, η Επιτροπή, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (2), (εφεξής «ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»), ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα σουλφανλικού οξέος καταγωγής Ινδίας.
- (2) Η διαδικασία άρχισε συνεπεία καταγγελίας που υπέβαλε τον Μάιο 2001 η *Sorochimie Chimie Fine*, που αντιπροσωπεύει σημαντικό μέρος, στην προκειμένη περίπτωση περισσότερο από 65 %, της κοινοτικής παραγωγής σουλφανλικού οξέος. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς τις πρακτικές επιδοτήσεων όσον αφορά το εν λόγω προϊόν και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από τις πρακτικές αυτές, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας.
- (3) Αναγγέλθηκε παράλληλα διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Κοινότητα του ίδιου προϊόντος, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ινδίας, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (3), κατά την ίδια ημερομηνία.
- (4) Πριν από την έναρξη της διαδικασίας και σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97, (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), η Επιτροπή κοινοποίησε στην κυβέρνηση της Ινδίας (εφεξής «ΚΤΙ») ότι είχε λάβει δεόντως τεκμηριωμένη καταγγελία στην οποία προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι οι επιδοτούμενες εισαγωγές σουλφανλικού οξέος, καταγωγής Ινδίας, προκαλούν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Η ΚΤΙ κλήθηκε σε διαβουλεύσεις με σκοπό να διευκρινιστεί η κατάσταση όσον αφορά το περιεχόμενο της καταγγελίας και να επιτευχθεί αμοιβαία αποδεκτή λύση. Στη συνέχεια η Επιτροπή διεξήγαγε διαβουλεύσεις με την ΚΤΙ στις υπηρεσίες της στις Βρυξέλλες, όπου η ΚΤΙ δεν υπέβαλε πειστικά

αποδεικτικά στοιχεία που θα μπορούσαν να ανατρέψουν τους ισχυρισμούς που περιέχονται στην καταγγελία. Εντούτοις, λήφθηκαν υπόψη τα σχόλια που έκανε η ΚΤΙ όσον αφορά τους ισχυρισμούς που περιέχονται στην καταγγελία για τις επιδοτούμενες εισαγωγές και τη σημαντική ζημία που έχει προκληθεί στον σχετικό κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

- (5) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημως τους γνωστούς ως ενδιαφερόμενους παραγωγούς/εξαγωγείς και τους εισαγωγείς/εμπόρους, τους αντιπροσώπους της χώρας εξαγωγής, τους χρήστες, τους προμηθευτές και τους κοινοτικούς παραγωγούς σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας. Στα ενδιαφερόμενα μέρη δόθηκε η δυνατότητα να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που προβλεπόταν στην ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας.
- (6) Η ΚΤΙ και οι παραγωγοί-εξαγωγείς, καθώς και ορισμένοι κοινοτικοί παραγωγοί, κοινοτικοί χρήστες και εισαγωγείς-εμπόροι της Κοινότητας γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους. Δεκτά σε ακρόαση έγιναν όλα τα μέρη που το ζήτησαν εντός της καθορισθείσας προθεσμίας, τα οποία απέδειξαν ότι η ακρόασή τους επιβάλλεται ένεκα ειδικών λόγων.
- (7) Λόγω του, κατά τα φαινόμενα, μεγάλου αριθμού παραγωγών-εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Ινδία, που αναφέρει η καταγγελία, εξετάστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας το ενδεχόμενο εφαρμογής δειγματοληπτικών μεθόδων για τη διερεύνηση των πρακτικών επιδοτήσεων.
- (8) Εντούτοις, περιορισμένος μόνο αριθμός παραγωγών-εξαγωγών αναγγέλθηκε και υπέβαλε τις πληροφορίες που ζητήθηκαν στο πλαίσιο της ανακοίνωσης για την έναρξη διαδικασίας. Συνεπώς, η χρησιμοποίηση τεχνικών δειγματολημίας κρίθηκε περιττή.
- (9) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγιο σε όλα τα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και σε όλες τις άλλες εταιρείες που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Λήφθηκαν απαντήσεις από δύο κοινοτικούς παραγωγούς, την ΚΤΙ και έναν Ινδό παραγωγό-εξαγωγέα, καθώς και των συνδεδεμένο του εισαγωγέα στην Κοινότητα. Επιπλέον, η Κοινότητα έλαβε απαντήσεις από επτά χρήστες, έναν προμηθευτή και έναν διανομέα, που παρέσχε πληροφορίες που ήταν επαρκείς και αντιπροσωπευτικές ώστε να χρησιμοποιηθούν κατά την αξιολόγηση του κοινοτικού συμφέροντος. Διάφορες εταιρείες προτίμησαν να υποβάλουν μόνο σχόλια και να μην συμπληρώσουν τα ερωτηματολόγια της Επιτροπής. Οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν ελήφθησαν υπόψη, όπου αυτό θεωρήθηκε σκόπιμο.

(1) ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1.

(2) ΕΕ C 190 της 6.7.2001, σ. 5.

(3) ΕΕ C 190 της 6.7.2001, σ. 2.

(10) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προσδιορισμό των πρακτικών επιδότησης, της ζημίας και του συμφέροντος της Κοινότητας. Πραγματοποιήθηκαν, επίσης, επιτόπιοι έλεγχοι στις εγκαταστάσεις της ΚΤΙ και των ακόλουθων εταιρειών:

α) Κοινοτικοί παραγωγοί

- Sorochimie Chimie Fine, Givet, Γαλλία
- Quimigal SA, Estarreja, Πορτογαλία

β) Παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ινδία

- Kokan Synthetics and Chemical Private Ltd, Dapoli, Ratnagiri, Maharashtra

γ) Χρήστες

- Bayer AG, Leverkusen, Γερμανία.

(11) Η έρευνα για τις επιδοτήσεις και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2000 έως τις 30 Ιουνίου 2001 (εφεξής «ΠΕ»). Η ανάλυση των τάσεων που απαιτήθηκε για την αξιολόγηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1997 έως το τέλος της ΠΕ (εφεξής «υπό εξέταση περίοδος»).

## B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΩΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

### 1. Υπό εξέταση προϊόν

(12) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το σουλφανιλικό οξύ. Υπάρχουν βασικά δύο ποιότητες σουλφανιλικού οξέος που προσδιορίζονται ανάλογα με τον βαθμό καθαρότητάς τους: ένα προϊόν τεχνικής καθαρότητας και ένα καθαρό προϊόν. Επιπλέον, το καθαρό προϊόν διατίθεται μερικές φορές στο εμπόριο ως άλας σουλφανιλικού οξέος. Το προϊόν τεχνικής καθαρότητας και το καθαρό προϊόν έχουν τα ίδια βασικά χαρακτηριστικά όσον αφορά τον χημικό τύπο ( $C_6H_7NO_3S$ ) και την μοριακή δομή, αν και διαφέρουν ελαφρώς όσον αφορά την καθαρότητα (ο βαθμός καθαρότητας είναι τουλάχιστον 96 % για το προϊόν τεχνικής καθαρότητας και τουλάχιστον 99 % για το καθαρό προϊόν και για την όξινη συνιστώσα του αλατός του· οι κυριότερες ανεπιθύμητες προσμίξεις είναι κατάλοιπα ανιλίνης και αδιάλυτες σε αλκάλια ύλες σε περιεκτικότητα που κυμαίνεται από 2 % έως λιγότερο από 0,1 %). Τα σουλφανιλικά οξέα τεχνικής καθαρότητας και τα καθαρά σουλφανιλικά οξέα είναι διαθέρσιμα υπό μορφή ξηρής σκόνης ελεύθερης ροής. Το άλας του καθαρού σουλφανιλικού οξέος πωλείται υπό μορφή σκόνης ή διαλύματος ανάλογα με τις απαιτήσεις των πελατών. Το σουλφανιλικό οξύ χρησιμοποιείται ως πρώτη ύλη στην παραγωγή φθοριζόντων λευκαντικών, πρόσθετων σκουροδέματος, χρωστικών τροφίμων και βαφών ειδικών χρήσεων. Παρόλο που υπάρχουν διάφορες χρήσεις του σουλφανιλικού οξέος, οι χρήστες θεωρούν ότι όλες οι ποιότητες και οι μορφές μπορούν σε λογικό βαθμό να αλληλοϋποκατασταθούν μεταξύ τους, χρησιμοποιούνται εναλλακτικά και, συνεπώς, πρέπει να θεωρηθούν για τους σκοπούς της παρούσας διαδικασίας ως ενιαίο προϊόν.

### 2. Ομοιόδεσ προϊόν

(13) Το προϊόν που πωλείται στην εγχώρια αγορά της Ινδίας και το προϊόν που εξάγεται στην Κοινότητα από την Ινδία, καθώς και το προϊόν που κατασκευάζεται και πωλείται στην Κοινότητα από τους κοινοτικούς παραγωγούς διαπιστώθηκε ότι έχουν βασικά τα ίδια χημικά χαρακτηριστικά, καθώς και

τις ίδιες χρήσεις, και συνεπώς θεωρούνται ως ομοειδή προϊόντα, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

## Γ. ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ

### 1. Εισαγωγή

(14) Με βάση τις πληροφορίες που περιέχει η καταγγελία και τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, η Επιτροπή εξέτασε τα ακόλουθα τέσσερα καθεστώτα, που, κατά τους ισχυρισμούς, συνεπάγονται τη χορήγηση των εξαγωγικών επιδοτήσεων:

- i) ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών/μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό (EPZ/EOU),
- ii) καθεστώς πιστώσεων εισαγωγικών δασμών (DEPB),
- iii) καθεστώς προώθησης των εξαγωγών που αφορούν κεφαλαιουχικά αγαθά (EPCG),
- iv) καθεστώς απαλλαγής από το φόρο εισοδήματος (ITES).

(15) Επιπλέον, δύο άλλα καθεστώτα που αρχικά δεν περιλαμβάνονταν στην καταγγελία, ανακαλύφθηκαν κατά την επίσκεψη επαλήθευσης των στοιχείων και διαπιστώθηκε ότι παρείχαν αντισταθμίσιμα οφέλη στον συνεργασθέντα παραγωγό-εξαγωγέα. Τα εν λόγω καθεστώτα είναι:

- v) καθεστώς προηγούμενης άδειας — προηγούμενης εντολής παράδοσης (Advance Licence — Advance Release Scheme),
- vi) καθεστώς παροχής κινήτρων από μέρος της κυβέρνησης του Μαχαράστρα.

Με βάση τα εν λόγω πορίσματα, προτάθηκαν στην ΚΤΙ διαβουλεύσεις που διεξήχθησαν στις 22 Ιανουαρίου 2002. Κατόπιν αυτών των διαβουλεύσεων, η Επιτροπή συμπεριέλαβε τα εν λόγω καθεστώτα στην έρευνα για τις πρακτικές επιδοτήσεις.

(16) Τα τρία πρώτα καθεστώτα που αναφέρονται στο σημείο 14 του αιτιολογικού και το πέμπτο καθεστώς που αναφέρεται στο σημείο 15 του αιτιολογικού βασίζονται στον νόμο του 1992 περί εξωτερικού εμπορίου (ανάπτυξη και ρύθμιση) που άρχισε να ισχύει στις 7 Αυγούστου 1992. Ο νόμος περί εξωτερικού εμπορίου (τμήμα 5) εξουσιοδοτεί την κυβέρνηση της Ινδίας (ΚΤΙ) να δημοσιεύει ανακoinώσεις που αφορούν την πολιτική της Ινδίας στον τομέα των εξαγωγών και εισαγωγών. Οι ανακοινώσεις αυτές συνοψίζονται στα έγγραφα με τίτλο «Πολιτική εξαγωγών και εισαγωγών», που εκδίδονται από το υπουργείο εμπορίου ανά πενταετία και αναπροσαρμόζονται στην τρέχουσα κατάσταση ετησίως. Η περίοδος έρευνας της παρούσας υπόθεσης καλύπτεται από ένα έγγραφο για την πολιτική εξαγωγών και εισαγωγών, και συγκεκριμένα από το πενταετές πρόγραμμα που αφορά το διάστημα 1.4.1997-31.3.2002. Εξάλλου, η ΚΤΙ καθόρισε τις διαδικασίες που διέπουν το εξωτερικό εμπόριο της Ινδίας στο «Εγχειρίδιο των εισαγωγικών και εξαγωγικών διαδικασιών — 1.4.1997-31.3.2002» (τόμος 1).



Το τέταρτο καθεστώς που αναφέρεται στο σημείο 14 του αιτιολογικού και το οποίο αφορά την απαλλαγή από τον φόρο εισοδήματος, βασίζεται στο νόμο του 1961 περί φόρου εισοδήματος, ο οποίος τροποποιείται ετησίως από τον νόμο περί οικονομικών. Το έκτο καθεστώς που αναφέρεται στο σημείο 15 του αιτιολογικού βασίζεται στη δέσημη κινήτρων που παρέχει η κυβέρνηση του Μαχαράστρα σε νέες/επεκτεινόμενες μονάδες που έχουν συσταθεί σε αναπτυσσόμενες περιοχές της Πολιτείας, που καθιερώθηκε για πρώτη φορά το 1964.

- (17) Πρέπει να σημειωθεί ότι τουλάχιστον δύο εταιρείες παράγουν και εξαγωγούν το σχετικό προϊόν. Μόνο μία από τις εν λόγω εταιρείες, η Kokan Synthetics & Chemicals Pvt. Ltd, συνεργάστηκε με τις υπηρεσίες της Επιτροπής κατά την εν λόγω διαδικασία. Εντούτοις, η εν λόγω εταιρεία αντιπροσωπεύει περισσότερο από 80 % των εισαγωγών του εν λόγω προϊόντος από την Ινδία.

## 2. Ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών (EPZ) και μονάδες εξαγωγικού προσανατολισμού (EOU)

### α) Νομική βάση

- (18) Το καθεστώς EPZ/EOU, που καθιερώθηκε το 1965, αποτελεί μέσο στο πλαίσιο της «πολιτικής εξαγωγών-εισαγωγών» και περιλαμβάνει κίνητρα που σχετίζονται με τις εξαγωγές. Κατά την ΠΕ, το καθεστώς υπαγόταν στις τελωνειακές ανακοινώσεις υπ' αριθ. 53/97, 133/94 και 126/94. Λεπτομέρειες για τα καθεστώτα περιέχονται στο κεφάλαιο 9 των εγγράφων 1997/2002 για την «Πολιτική εξαγωγών και εισαγωγών» καθώς και στο σχετικό εγχειρίδιο διαδικασιών.

### β) Επιλεξιμότητα

- (19) Κατ' αρχήν οι εταιρείες που αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξαγάγουν ολόκληρη την παραγωγή εμπορευμάτων και υπηρεσιών τους μπορούν να υπαχθούν στο καθεστώς EPZ/EOU. Μόλις υπαχθούν στο καθεστώς, οι εν λόγω εταιρείες μπορούν να αποκομίσουν ορισμένα οφέλη. Στην Ινδία υπάρχουν επτά ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών (EPZ)-Μονάδες εξαγωγικού προσανατολισμού (EOU) υπάρχουν σε διάφορα μέρη στην Ινδία. Αυτές αποτελούν μονάδες αποθήκευσης εμπορευμάτων υπό την εποπτεία των τελωνειακών υπαλλήλων σύμφωνα με το τμήμα 65 του νόμου περί τελωνείων. Χορηγήθηκε καθεστώς EOU στον συνεργασθέντα παραγωγό-εξαγωγέα για δύο από τις τρεις μονάδες παραγωγής του. Αν και οι εταιρείες που λειτουργούν υπό καθεστώς EOU/EPZ υποχρεούνται κανονικά να εξαγωγούν ολόκληρη την παραγωγή τους, η ΚΤΠ επιτρέπει σ' αυτές να πωλούν τμήμα της παραγωγής τους στην εγχώρια αγορά υπό ορισμένες προϋποθέσεις.

### γ) Πρακτική εφαρμογή

- (20) Οι εταιρείες που ζητούν μεταχείριση ελεύθερης βιομηχανικής ζώνης εξαγωγών (EOU) ή είναι εγκατεστημένες σε μονάδα εξαγωγικού προσανατολισμού (EPZ) υποχρεούνται να υποβάλλουν σχετική αίτηση στις αρμόδιες αρχές. Η αίτηση αυτή πρέπει να περιέχει λεπτομέρειες για την επόμενη πενταετία σχετικά, μεταξύ άλλων, με τις προβλεπόμενες

ποσότητες παραγωγής, την προβλεπόμενη αξία των εξαγωγών, τις ανάγκες εισαγωγών και τις εγχώριες ανάγκες. Αν οι αρχές δεχθούν την αίτηση της εταιρείας, η εταιρεία ενημερώνεται για τους όρους και τις προϋποθέσεις που απορρέουν από την αποδοχή αυτή. Οι εταιρείες που βρίσκονται στις ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών και οι μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό μπορούν να παράγουν οποιοδήποτε προϊόν. Η συμφωνία για αναγνώριση μιας εταιρείας ως εταιρεία ελεύθερης βιομηχανικής ζώνης εξαγωγών ή μονάδας με εξαγωγικό προσανατολισμό ισχύει για μια πενταετία. Η περίοδος αυτή μπορεί να παραταθεί.

- (21) Οι μονάδες EPZ/EOU δικαιούνται να προσπορίζονται τα παρακάτω οφέλη:

i) απαλλαγή από εισαγωγικούς δασμούς για όλους τους τύπους εμπορευμάτων (συμπεριλαμβανομένων των κεφαλαιουχικών αγαθών, πρώτων υλών και καταναλωτικών αγαθών) που απαιτούνται για την κατασκευή, την παραγωγή, τη μεταποίηση ή έχουν σχέση με αυτές, υπό τον όρο ότι αυτά δεν συμπεριλαμβάνονται στον περιοριστικό κατάλογο εισαγωγών,

ii) απαλλαγή από τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης επί των εμπορευμάτων που αγοράζονται στην εγχώρια αγορά,

iii) απαλλαγή από τον φόρο εισοδήματος επί των εξαγωγικών πωλήσεων σύμφωνα με το τμήμα 10A ή 10B του νόμου περί φορολογίας εισοδήματος, μέχρι το 2010,

iv) επιστροφή του κεντρικού φόρου επί των πωλήσεων που έχει καταβληθεί για τα εμπορεύματα που έχουν αγοραστεί στην εγχώρια αγορά,

v) 100 % ξένη ιδιοκτησία μετοχών,

vi) ευχέρεια πώλησης τμήματος της παραγωγής στην εγχώρια αγορά.

- (22) Οι εν λόγω εταιρείες θα πρέπει να καταχωρούν, με συγκεκριμένο τρόπο, όλες τις σχετικές εισαγωγές τους, καθώς και την κατανάλωση και χρησιμοποίηση όλων των εισαχθέντων υλικών και όλων των πραγματοποιηθεισών εξαγωγών. Αυτές οι καταχωρήσεις πρέπει να υποβάλλονται ανά τακτά διαστήματα, σύμφωνα με τον οριζόμενο τρόπο, στον Επίτροπο Ανάπτυξης.

- (23) Θα πρέπει επίσης να εξασφαλίζουν ένα ελάχιστο καθαρό ποσοστό κερδών σε συνάλλαγμα επί των εξαγωγών και εξαγωγικών επιδόσεων όπως ορίζεται στο σχετικό έγγραφο πολιτικής. Όλες οι πράξεις των εταιρειών ελεύθερων βιομηχανικών ζωνών εξαγωγών και των μονάδων με εξαγωγικό προσανατολισμό πρέπει να διενεργούνται στις τελωνειακές εγκαταστάσεις αποθήκευσης εμπορευμάτων.

δ) Συμπεράσματα σχετικά με τις ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών και τις μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό

- (24) Στην παρούσα διαδικασία, το καθεστώς EPZ/EOU χρησιμοποιήθηκε για την εισαγωγή πρώτων υλών καθώς και για την προμήθεια εμπορευμάτων στην εγχώρια αγορά. Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι ο παραγωγός-εξαγωγέας χρησιμοποίησε μόνο παραχωρήσεις που σχετίζονται με την απαλλαγή από

τους τελωνειακούς δασμούς επί των πρώτων υλών, την απαλλαγή από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης στα εμπορεύματα που προέρχονται από εγχώριες πηγές και την επιστροφή του κεντρικού φόρου επί των πωλήσεων για εμπορεύματα που αγοράζονται στην τοπική αγορά. Συνεπώς, η Επιτροπή εξέτασε μόνο τον αντισταθμιστικό χαρακτήρα των εν λόγω παραχωρήσεων. Εν προκειμένω, η απαλλαγή από τους δασμούς επί των πρώτων υλών και η επιστροφή του κεντρικού φόρου επί των πωλήσεων προϋποθέτει τη χορήγηση επιδοτήσεων, δεδομένου ότι οι εν λόγω παραχωρήσεις αποτελούν χρηματοδοτικές συνεισφορές της ΚΤΙ, αφού η κυβέρνηση παραιτείται από την απαίτηση κανονικά οφειλόμενων εσόδων και ο δικαιούχος προσπορίζεται όφελος. Στην περίπτωση της απαλλαγής από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης, διαπιστώθηκε ότι ο δασμός που καταβλήθηκε επί των πωλήσεων από μονάδα που δεν υπάγεται σε μονάδα εξαγωγικού προσανατολισμού (EOU) θεωρήθηκε ως επιστροφή (CENVAT/MODVAT) και χρησιμοποιείται για την πληρωμή του ειδικού φόρου κατανάλωσης στις εγχώριες πωλήσεις. Συνεπώς, με την απαλλαγή από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης επί των αγορών από μονάδα με εξαγωγικό προσανατολισμό, η κυβέρνηση δεν παραιτείται από την απαίτηση περαιτέρω οφειλών και επομένως η εν λόγω μονάδα δεν προσπορίζεται άλλα οφέλη.

- (25) Πρόκειται για επιδότηση που εξαρτάται δια νόμου από την επίτευξη εξαγωγικών επιδόσεων σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι μπορεί να ληφθεί μόνον εφόσον η εταιρεία αποδεχθεί υποχρέωση εξαγωγής, και επομένως θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα και είναι αντισταθμιστική.

#### ε) Υπολογισμός του ύψους της επιδότησης

Απαλλαγή των πρώτων υλών από εισαγωγικούς δασμούς

- (26) Κατά τη διάρκεια της επίσκεψης επαλήθευσης των στοιχείων, εξακριβώθηκε η φύση και οι ποσότητες των εν λόγω υλών που εισήχθησαν. Η εταιρεία μπόρεσε να αποδείξει ότι όλες οι πρώτες ύλες που εισήχθησαν κατά την ΠΕ άνευ εισαγωγικών δασμών χρησιμοποιήθηκαν κατά την παραγωγή των εξαχθέντων προϊόντων. Επιπλέον, η εταιρεία απέδειξε ότι δεν εισήγαγε ποσότητες που υπερβαίνουν τις εισαχθείσες ποσότητες μέσω παραγωγής που χρησιμοποιήθηκαν για τα εξαχθέντα προϊόντα.
- (27) Σύμφωνα με τα παραπάνω, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η απαλλαγή από τους εισαγωγικούς δασμούς επί των πρώτων υλών χορηγήθηκε στην εν λόγω εταιρεία, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραρτημάτων Ι έως ΙΙΙ του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι όλες οι πρώτες ύλες που εισήχθησαν ατελώς ενσωματώθηκαν στο εξαχθέν προϊόν και ότι δεν σημειώθηκε υπερβολική επιστροφή δασμών.

Επιστροφή του κεντρικού φόρου επί των πωλήσεων που έχει καταβληθεί για τα εμπορεύματα που έχουν αγοραστεί στην εγχώρια αγορά

- (28) Το όφελος υπολογίστηκε με βάση το ποσό του κεντρικού φόρου επί των πωλήσεων που μπορεί να επιστραφεί για αγορές κατά την ΠΕ. Το ποσό της επιδότησης καταμετρήθηκε στις συνολικές εξαγωγές κατά την ΠΕ. Η εταιρεία προσπορίστηκε όφελος 1,4 %.

### 3. Καθεστώς πιστώσεων εισαγωγικών δασμών (DEPB)

#### α) Νομική βάση

- (29) Το καθεστώς DEPB τέθηκε σε ισχύ την 1η Απριλίου 1997 με την τελωνειακή ανακοίνωση υπ' αριθ. 34/97. Οι παράγραφοι 7.14 έως 7.17 της «πολιτικής εξαγωγών-εισαγωγών» και οι παράγραφοι 7.32 έως 7.53 του εγχειριδίου διαδικασιών περιέχουν εμπειριστικώς περιγραφές του καθεστώτος. Το καθεστώς DEPB διαδέχεται το σύστημα του βιβλιαρίου πιστώσεων (PBS), το οποίο έληξε στις 31 Μαρτίου 1997. Υπάρχουν δύο τύποι καθεστώτος πιστώσεων εισαγωγικών δασμών:

- οι πιστώσεις εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται πριν την εξαγωγή
- οι πιστώσεις εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται μετά την εξαγωγή.

Καθεστώς πιστώσεων εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται πριν την εξαγωγή

- (30) Η ΚΤΙ δήλωσε ότι το καθεστώς πιστώσεων εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται πριν την εξαγωγή καταργήθηκε την 1η Απριλίου 2000 και συνεπώς το καθεστώς δεν εφαρμόστηκε κατά την περίοδο έρευνας. Διαπιστώθηκε ότι η εταιρεία δεν προσπορίστηκε κανένα όφελος υπό καθεστώς πιστώσεων εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται πριν την εξαγωγή. Δεν χρειάζεται συνεπώς να εξεταστεί η δυνατότητα εφαρμογής αντισταθμιστικών μέτρων.

Καθεστώς πιστώσεων εισαγωγικών δασμών μετά την εξαγωγή

#### β) Επιλεξιμότητα

- (31) Μπορούν να εωφεληθούν από το καθεστώς πιστώσεων εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται μετά την εξαγωγή, οι παραγωγοί-εξαγωγείς (δηλαδή κάθε παραγωγός στην Ινδία που πραγματοποιεί εξαγωγές) ή οι έμποροι-εξαγωγείς (δηλαδή οι εμπορικοί φορείς).

#### γ) Πρακτική εφαρμογή του καθεστώτος πιστώσεων εισαγωγικών δασμών μετά την εξαγωγή

- (32) Στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος, κάθε επιλέξιμος εξαγωγέας μπορεί να ζητήσει πιστώσεις που αντιστοιχούν σε ποσοστό της αξίας των εξαγόμενων τελικών προϊόντων. Το ποσοστό αυτό υπό καθεστώς DEPB έχουν καθοριστεί από τις ινδικές δημόσιες αρχές για το μεγαλύτερο μέρος των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων του εξεταζόμενου προϊόντος, με βάση τα καθιερωμένα πρότυπα εισόδου/εξόδου (SION). Εκδίδεται αυτόματα άδεια που αναφέρει το ποσό της χορηγούμενης πίστωσης.

- (33) Το καθεστώς πιστώσεων εισαγωγικών δασμών μετά την εξαγωγή επιτρέπει τη χρησιμοποίηση αυτών των πιστώσεων για κάθε επόμενη εισαγωγή προϊόντων (π.χ. πρώτων υλών ή κεφαλαιουχικών αγαθών) με εξαίρεση τα προϊόντα των οποίων η εισαγωγή υποβάλλεται σε περιορισμούς ή απαγορεύσεις. Τα εισαγόμενα αυτά εμπορεύματα μπορούν να πωληθούν στην εγχώρια αγορά (υποκείμενα σε φόρο πωλήσεων) ή να χρησιμοποιηθούν κατά διαφορετικό τρόπο.

(34) Οι άδειες για καθεστώς DEPB μεταβιβάζονται ελεύθερα και, συνεπώς, πωλούνται συχνά. Η εν λόγω άδεια ισχύει για περίοδο δώδεκα μηνών από την ημερομηνία χορήγησης της. Η εταιρεία οφείλει να καταβάλει στην αρμόδια αρχή προμήθεια ισοδύναμη με 0,5 % της πίστωσης DEPB που έλαβε.

δ) Συμπεράσματα σχετικά με τις πιστώσεις εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται μετά την εξαγωγή

(35) Το εν λόγω καθεστώς εξαρτάται σαφώς από την επίτευξη εξαγωγικής επίδοσης. Όταν μία εταιρεία εξάγει προϊόντα, λαμβάνει πίστωση που μπορεί είτε να χρησιμοποιηθεί για να αντισταθμιστούν τα ποσά των δασμών που πρέπει να καταβληθούν για μελλοντικές εισαγωγές προϊόντων (είτε πρόκειται για πρώτες ύλες ή για κεφαλαιουχικά αγαθά), είτε απλώς να πωληθεί.

(36) Η πίστωση υπολογίζεται αυτομάτως με βάση έναν τύπο που χρησιμοποιεί τα ποσοστά του προτύπου SION, ανεξάρτητα από το αν εισήχθησαν μέσα παραγωγής, αν έχει καταβληθεί επ' αυτών δασμός ή αν τα μέσα παραγωγής χρησιμοποιήθηκαν πραγματικά για την παραγωγή προϊόντων που προορίζονται για εξαγωγές και σε ποιες ποσότητες. Πράγματι, μία εταιρεία μπορεί να ζητήσει άδεια χορήγησης πιστώσεων ανεξάρτητα από το αν πραγματοποιεί εισαγωγές ή αν αγοράζει τα εισαγόμενα προϊόντα από άλλες πηγές.

(37) Το καθεστώς πιστώσεων εισαγωγικών δασμών μετά την εξαγωγή δεν αποτελεί επιτρεπόμενο καθεστώς διαγραφής/επιστροφής κατά την έννοια του βασικού κανονισμού. Ειδικότερα, ο εξαγωγέας δεν έχει υποχρέωση να καταναλώσει πραγματικά τα εμπορεύματα που εισάγονται με δασμολογική ατέλεια κατά τη διαδικασία παραγωγής, και το ποσό της πίστωσης δεν υπολογίζεται ανάλογα με τους πραγματικά χρησιμοποιηθέντα μέσα παραγωγής. Συνεπώς φαίνεται ότι πρόκειται για καθ' υπέρβαση διαγραφή, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) του βασικού κανονισμού. Πράγματι, η διαγραφή των εισαγωγικών δασμών δεν περιορίζεται στους δασμούς που πρέπει να καταβληθούν για τα προϊόντα που καταναλώνονται κατά την παραγωγική διαδικασία του προϊόντος που εξάγεται.

(38) Στην προκειμένη περίπτωση, η υπό εξέταση εταιρεία δεν χρησιμοποίησε τις άδειες για την εισαγωγή προϊόντων ατελώς, αλλά προσπορίστηκε οφέλη πωλώντας τις άδειες.

(39) Με βάση τα παραπάνω, το καθεστώς αποτελεί επιδότηση, δεδομένου ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά της ΚΤΙ, υπό μορφή παραίτησης από την απαίτηση εισαγωγικών δασμών, αποφέρει όφελος στον αποδέκτη των πιστώσεων εισαγωγικών δασμών, ο οποίος μπορεί να εισάγει εμπορεύματα με δασμολογική ατέλεια χρησιμοποιώντας τις πιστώσεις που εξασφαλίζει χάρη στις εξαγωγές. Πρόκειται για επιδότηση που εξαρτάται de jure από την επίτευξη εξαγωγικής επίδοσης και επομένως θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

ε) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης για το καθεστώς πιστώσεων εισαγωγικών δασμών που χορηγούνται μετά την εξαγωγή

(40) Το όφελος που προσπορίστηκε η εταιρεία υπολογίστηκε με βάση το ποσό της πίστωσης που χορηγήθηκε ανεξάρτητα

από την τιμή πώλησης της άδειας, δεδομένου ότι η πώληση μιας άδειας αποτελεί καθαρά εμπορική απόφαση που δεν μεταβάλλει το ποσό του οφέλους που αποκομίστηκε από το καθεστώς. Το ποσό της επιδότησης κατανεμήθηκε στις συνολικές εξαγωγές κατά την ΠΕ. Η εταιρεία προσπορίστηκε όφελος 1,7 %. Για τον υπολογισμό του οφέλους, αφαιρέθηκε η απαραίτητη προμήθεια που καταβλήθηκε για τη χορήγηση της επιδότησης.

#### 4. Καθεστώς προώθησης των εξαγωγών που αφορούν κεφαλαιουχικά αγαθά (EPCGS)

##### α) Νομική βάση

(41) Το καθεστώς EPCGS αναγγέλθηκε την 1η Απριλίου 1992. Κατά την ΠΕ, το καθεστώς ρυθμιζόταν από τις τελωνειακές ανακοινώσεις υπ' αριθ. 28/1997, 29/1997 και 49/2000. Λεπτομέρειες για το καθεστώς περιέχονται στο κεφάλαιο 6 των εγγράφων 1997/2002 για την «Πολιτική εξαγωγών και εισαγωγών» καθώς και στο σχετικό εγχειρίδιο διαδικασιών.

##### β) Επιλεξιμότητα

(42) Μπορούν να επωφεληθούν από το καθεστώς αυτό οι παραγωγοί-εξαγωγείς (δηλαδή κάθε κατασκευαστής στην Ινδία που πραγματοποιεί εξαγωγές) ή οι έμποροι-εξαγωγείς (δηλαδή οι εμπορικοί φορείς). Από την 1η Απριλίου 1997, οι παραγωγοί που συνδέονται με εμπόρους-εξαγωγείς μπορούν επίσης να επωφεληθούν από το καθεστώς αυτό.

##### γ) Πορίσματα

(43) Διαπιστώθηκε ότι ο συνεργασθείς παραγωγός-εξαγωγέας του υπό εξέταση προϊόντος δεν επωφεληθήκε από το εν λόγω καθεστώς. Ως εκ τούτου, το εν λόγω καθεστώς δεν εξετάστηκε περαιτέρω στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας.

#### 5. Καθεστώς απαλλαγής από τον φόρο εισοδήματος (ITES)

##### α) Νομική βάση

(44) Το καθεστώς απαλλαγής από το φόρο εισοδήματος έχει ως νομική βάση τον νόμο του 1961 περί φόρου εισοδήματος. Ο νόμος αυτός, που τροποποιείται κάθε χρόνο από το νόμο περί οικονομικών, ορίζει τους όρους είσπραξης των φόρων καθώς και τις διάφορες απαλλαγές/μειώσεις που μπορούν να ζητηθούν. Μεταξύ των απαλλαγών που μπορεί να ζητηθούν από τις εταιρείες, περιλαμβάνονται εκείνες που καλύπτονται από τα άρθρα 10Α, 10Β και 80ΗΗC του νόμου, ο οποίος προβλέπει απαλλαγή από το φόρο εισοδήματος για τα κέρδη που προέρχονται από τις εξαγωγές.

##### β) Επιλεξιμότητα

(45) Η απαλλαγή δυνάμει του τμήματος 10Α μπορεί να ζητηθεί από τις εταιρείες που βρίσκονται στις ζώνες ελεύθερου εμπορίου. Η απαλλαγή δυνάμει του τμήματος 10Β μπορεί να ζητηθεί από τις μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό. Η απαλλαγή δυνάμει του τμήματος 80ΗΗC μπορεί να ζητηθεί από οποιαδήποτε επιχείρηση που εξάγει εμπορεύματα.

## γ) Πρακτική εφαρμογή

- (46) Για να επωφεληθεί από τις απαλλαγές/μειώσεις των προαναφερόμενων φόρων, μία εταιρεία πρέπει να υποβάλει αίτηση τη στιγμή κατάθεσης της φορολογικής της δήλωσης στις φορολογικές αρχές στο τέλος του φορολογικού έτους. Το φορολογικό έτος διαρκεί από την 1η Απριλίου έως τις 31 Μαρτίου. Η φορολογική δήλωση πρέπει να υποβληθεί στις αρχές πριν από τις 30 του επόμενου Νοεμβρίου. Η τελική αξιολόγηση από τις αρχές μπορεί να διαρκέσει μέχρι 3 έτη από την υποβολή της φορολογικής δήλωσης. Μία εταιρεία μπορεί να ζητήσει μία μόνο από τις μειώσεις που προβλέπονται στα προαναφερόμενα τρία τμήματα.
- (47) Δυνάμει των τμημάτων 10Α, 10Β και 80ΗΗC, οι εταιρείες μπορούν να ζητήσουν απαλλαγές για τα φορολογητέα εισοδήματα που αντιστοιχούν στα κέρδη που απέφεραν οι εξαγωγικές πωλήσεις.

## δ) Συμπέρασμα σχετικά με το καθεστώς ΙΤΕS

- (48) Το στοιχείο ε) του επεξηγηματικού καταλόγου εξαγωγικών επιδοτήσεων (πάρτημα Ι του βασικού κανονισμού) αναφέρει ότι «η ολοσχερής ή μερική απαλλαγή ..., ειδικώς για τις εξαγωγές και αφορούν άμεσους φόρους» αποτελούν εξαγωγική επιδότηση. Στο πλαίσιο του καθεστώτος ΙΤΕS, υπάρχει χρηματοδοτική συνεισφορά στην εταιρεία από της ΚΤΙ, η οποία παραίνεται από την απαίτηση δημόσιων εσόδων υπό μορφή άμεσων φόρων οι οποίοι θα ήταν διαφορετικά απαιτητοί αν δεν είχε ζητήσει η εταιρεία απαλλαγή φόρου εισοδήματος. Η χρηματοδοτική αυτή συνεισφορά αποφέρει όφελος στον αποδέκτη, δεδομένου ότι μειώνει το φόρο εισοδήματός του.
- (49) Η επιδότηση εξαρτάται de jure από την επίτευξη εξαγωγικής επίδοσης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι απαλλάσσει από φόρους τα κέρδη που αποκομίζονται από τις εξαγωγικές πωλήσεις και, επομένως, θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα.

## ε) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

- (50) Οι αιτήσεις δυνάμει των τμημάτων 10Α, 10Β και 80ΗΗC υποβάλλονται με τη φορολογική δήλωση στο τέλος του φορολογικού έτους. Δεδομένου ότι το φορολογικό έτος στην Ινδία διαρκεί από την 1η Απριλίου έως τις 31 Μαρτίου, κρίνεται σκόπιμο να υπολογιστεί το όφελος που αποφέρει το σύστημα αυτό με βάση το φορολογικό έτος 2000/2001 (δηλαδή από την 1η Απριλίου 2000 έως τις 31 Μαρτίου 2001) που καλύπτει εννέα μήνες της ΠΕ. Επομένως, το όφελος που αποκόμισαν οι εξαγωγείς υπολογίστηκε με βάση τη διαφορά μεταξύ του κανονικά απαιτητού ποσού του φόρου χωρίς απαλλαγή και του ποσού του φόρου αυτού με απαλλαγή. Το ποσοστό φόρου των εταιρειών ανερχόταν σε 39,55 % για το τρέχον φορολογικό έτος. Το ποσόν της επιδότησης κατανεμήθηκε στο σύνολο των εξαγωγών κατά το φορολογικό έτος 2000/2001. Ο φόρος εταιρειών που εφαρμόστηκε κατά το εν λόγω φορολογικό έτος ήταν 39,55 %.
- (51) Κατά τη διάρκεια του φορολογικού έτους 2000/2001, η εταιρεία επωφελήθηκε με βάση το τμήμα 80ΗΗC από το εν λόγω καθεστώς και προσπορίστηκε όφελος 0,3 %.

## 6. Καθεστώς προηγούμενης άδειας — προηγούμενης εντολής παράδοσης (Advance Licence — Advance Release Orders)

## α) Νομική βάση

- (52) Το καθεστώς αυτό βασίζεται στον νόμο του 1992 περί εξωτερικού εμπορίου (ανάπτυξη και ρύθμιση αριθ. 22 του 1992) που άρχισε να ισχύει στις 7 Αυγούστου 1992. Το καθεστώς περιγράφεται στις παραγράφους 7.2 και 7.17 της πολιτικής εξαγωγών και εισαγωγών και στις παραγράφους 7.2 έως 7.32 και 7.54 του σχετικού εγχειριδίου διαδικασιών.

## β) Επιλεξιμότητα

- (53) Χορηγούνται εκ των προτέρων άδειες στους εξαγωγείς (παραγωγούς-εξαγωγείς ή εμπόρους-εξαγωγείς) για να τους δοθεί η δυνατότητα να εισάγουν μέσα παραγωγής που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή εξαγόμενων προϊόντων με δασμολογική ατέλεια.

## γ) Πρακτική εφαρμογή

- (54) Η ποσότητα των εισαγωγών που επιτρέπεται στο πλαίσιο αυτού του καθεστώτος καθορίζεται ως εκατοστιαίο ποσοστό της ποσότητας εξαγόμενων τελικών προϊόντων. Οι προηγούμενες άδειες υπολογίζουν τις μονάδες των επιτρεπομένων εισαγωγών είτε από την άποψη της ποσότητάς τους είτε από την άποψη της αξίας τους. Και στις δύο περιπτώσεις ο συντελεστής που χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό των αγορών που επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν ατελώς καθορίζεται, για τα περισσότερα προϊόντα, συμπεριλαμβανομένου του προϊόντος που καλύπτεται από την παρούσα έρευνα, με βάση τα πρότυπα SION. Τα μέσα παραγωγής που καθορίζονται στις προηγούμενες άδειες είναι προϊόντα που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή του σχετικού εξαγόμενου τελικού προϊόντος.
- (55) Ο κάτοχος προηγούμενης άδειας που σκοπεύει να αντλήσει τα μέσα παραγωγής από εγχώριες πηγές, αντί να καταφύγει σε άμεση εισαγωγή, έχει τη δυνατότητα να τα αντλήσει χάρη σε προηγούμενη εντολή παράδοσης (ARO). Στις περιπτώσεις αυτές οι προηγούμενες άδειες επικυρώνονται ως προηγούμενες εντολές παράδοσης και οπισθογραφούνται στον προμηθευτή κατά την παράδοση των προϊόντων που αναφέρονται σε αυτές. Η οπισθογράφηση των ARO παρέχει το δικαίωμα στον προμηθευτή να επωφεληθεί από τα ίδια πλεονεκτήματα από τα οποία θα επωφελείτο, ήτοι, από την επιστροφή εξαγωγικών δασμών και από την επιστροφή του τελικού ειδικού φόρου κατανάλησης.

## δ) Συμπεράσματα για το καθεστώς

- (56) Το εν λόγω καθεστώς εξαρτάται σαφώς από την επίτευξη εξαγωγικής επίδοσης. Μόνο οι εξάγουσες εταιρείες λαμβάνουν άδειες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την αντιστάθμιση των ποσών των εισαγωγικών δασμών ή των αγορών μέσων παραγωγής με προοπτική την εξαγωγή.
- (57) Κατά την επαλήθευση, διαπιστώθηκε ότι οι ARO χρησιμοποιήθηκαν κατά την ΠΕ για αγορές μέσω παραγωγής που δεν καταναλώθηκαν κατά την παραγωγή σουλφανιλικού οξέος (το προϊόν για το οποίο εκδόθηκαν). Αντίθετα, τα εν λόγω μέσα παραγωγής πωλήθηκαν στην εγχώρια αγορά.

(58) Επίσης διαπιστώθηκε ότι δεν υπάρχει κάποιο άλλο εφαρμοζόμενο καθεστώς ή διαδικασία που να προσδιορίζει ενδεχομένως ποια μέσα παραγωγής, που αντλούνται χάρη στα ARO, καταναλώνονται κατά τη διαδικασία παραγωγής του εξαγόμενου προϊόντος, ή κατά πόσον αποκομίστηκε υπερβολικό όφελος από εισαγωγικούς δασμούς, κατά την έννοια του σημείου i) του παραρτήματος I και των παραρτημάτων II και III του βασικού κανονισμού.

(59) Με βάση αυτά τα πορίσματα, το στοιχείο ARO του καθεστώτος προηγούμενης άδειας δεν αποτελεί επιτρεπόμενο καθεστώς διαγραφής/επιστροφής δασμών, κατά την έννοια του βασικού κανονισμού. Ειδικότερα, ο εξαγωγέας δεν υποχρεούται να καταναλώσει πράγματι τα μέσα παραγωγής που αντλήθηκαν χάρη στα ARO κατά την παραγωγική διαδικασία. Δεδομένου ότι η διαγραφή των εισαγωγικών δασμών δεν περιορίζεται στους δασμούς που πρέπει να καταβληθούν για εμπορεύματα που καταναλώνονται κατά την παραγωγική διαδικασία του εξαγόμενου προϊόντος, δεν πληρούται ο όρος ότι μόνο τα εμπορεύματα που πράγματι καταναλώνονται κατά τη διαδικασία παραγωγής του εξαχθέντος προϊόντος μπορεί να επωφεληθούν από την εν λόγω διαγραφή.

(60) Στην προκειμένη περίπτωση, η συνεργασθείσα εταιρεία έκανε πολύ περιορισμένη χρήση των προηγούμενων αδειών για την εισαγωγή μέσων παραγωγής με δασμολογική ατέλεια. Αντίθετα, η εταιρεία μετέτρεψε τις άδειες σε ARO και τις μεταβίβασε με οπισθογράφηση σε ντόπιους προμηθευτές που απέκομισαν εμπορικά οφέλη. Τα εμπορικά οφέλη από τα ARO αντιστοιχούν στο ποσό των δασμών από τους οποίους απαλλάσσεται ο προμηθευτής στο πλαίσιο της επιστροφής εξαγωγικών δασμών.

(61) Το καθεστώς αποτελεί επιδότηση, δεδομένου ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά της ΚΤΙ, υπό μορφή παραίτησης από την απαίτηση εισαγωγικών δασμών, αποφέρει όφελος στο δικαιούχο του ARO, ο οποίος μπορεί να εισάγει εμπορεύματα με δασμολογική ατέλεια. Πρόκειται για επιδότηση που εξαρτάται, βάσει του νόμου, από την επίτευξη εξαγωγικών επιδόσεων και, επομένως, θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

#### ε) Υπολογισμός του ύψους της επιδότησης

(62) Το ποσό της επιδότησης υπολογίστηκε με βάση τους εισαγωγικούς δασμούς που εφαρμόζονται στα μέσα παραγωγής που αντλήθηκαν, κατά την ΠΕ, χάρη σε ARO. Αυτό το ποσό κατανεμήθηκε στις συνολικές εξαγωγές κατά την ΠΕ. Η εταιρεία προσπορίστηκε όφελος 3,2 %.

### 7. Καθεστώς παροχής κινήτρων από μέρους της κυβέρνησης του Μαχαράστρα

#### α) Νομική βάση

(63) Για να ενθαρρυνθεί ο διασκορπισμός των βιομηχανιών στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές της Πολιτείας, η κυβέρνηση του Μαχαράστρα χορηγεί κίνητρα σε νέες/επεκτεινόμενες μονάδες που έχουν συσταθεί σε αναπτυσσόμενες περιοχές της Πολιτείας, από το 1964, υπό ένα καθεστώς που είναι

κοινός γνωστό ως «καθεστώς παροχής κινήτρων». Το καθεστώς τροποποιήθηκε επανειλημμένα από την εισαγωγή του και το «καθεστώς 1993» άρχισε να λειτουργεί από την 1η Οκτωβρίου 1993 ως τις 31 Μαρτίου 2001, ενώ το τελευταίο τροποποιηθέν καθεστώς, το «καθεστώς 2001», εισήχθη στις 31 Μαρτίου 2001 και θα λειτουργεί ως τις 31 Μαρτίου 2006. Το κύριο στοιχείο των διαδοχικών καθεστώτων παροχής κινήτρων (μέχρι τις 31 Μαρτίου 2001) ήταν η απαλλαγή από τους φόρους επί των πωλήσεων στις αναπτυσσόμενες και καθυστερημένες περιοχές της Πολιτείας.

#### β) Επιλεξιμότητα

(64) Για να είναι επιλέξιμες για το εν λόγω καθεστώς, οι εταιρείες πρέπει να πραγματοποιούν επενδύσεις σε λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές, είτε με τη δημιουργία νέας βιομηχανικής εγκατάστασης είτε με την πραγματοποίηση κεφαλαιουχικής επένδυσης μεγάλης κλίμακας για την επέκταση ή τη μετατροπή υφιστάμενης βιομηχανικής εγκατάστασης. Οι περιοχές αυτές κατατάσσονται ανάλογα με την οικονομική τους ανάπτυξη σε διάφορες κατηγορίες (π.χ. όχι πολύ ανεπτυγμένη περιοχή, λιγότερο ανεπτυγμένη περιοχή, ελάχιστα ανεπτυγμένη περιοχή). Το κύριο κριτήριο για τον καθορισμό του ποσού των κινήτρων είναι η περιοχή στην οποία βρίσκεται ή θα εγκατασταθεί η επιχείρηση και το μέγεθος της επένδυσης.

#### γ) Εξέταση της υπαγωγής σε πράσινη κατηγορία («green light test»)

(65) Η ΚΤΙ υποστήριξε ότι το καθεστώς αυτό αποτελεί μη αντισταθμιστή επιδότηση, δεδομένου ότι πληροί τα κριτήρια του άρθρου 4 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού και, επομένως, θεωρείται ως «πράσινη» περιφερειακή επιδότηση που παρέχεται στην Πολιτεία της Μαχαράστρα.

(66) Βάσει του παρόντος άρθρου, για να μην υπόκεινται σε αντισταθμιστικά μέτρα, οι επιδοτήσεις σε μειονεκτούσες περιοχές εντός του εδάφους της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής θα πρέπει να συμμορφώνονται με ορισμένα κριτήρια: συγκεκριμένα, θα πρέπει: i) να είναι σύμφωνα με το γενικό πλαίσιο περιφερειακής ανάπτυξης, ii) οι εν λόγω περιοχές θα πρέπει να αποτελούν σαφώς οροθετημένες συνεχόμενες περιοχές με καθορισμένη οικονομική και διοικητική ταυτότητα, και iii) να θεωρούνται μειονεκτούσες περιοχές με βάση ουδέτερα και αντικειμενικά κριτήρια που θα καθορίζονται επακριβώς σε νομοθετικό ή άλλο επίσημο έγγραφο. Τα ανωτέρω κριτήρια πρέπει να συμπεριλαμβάνουν μέτρηση της οικονομικής ανάπτυξης, με βάση τουλάχιστον έναν από τους ακόλουθους παράγοντες: το κατά κεφαλήν εισόδημα ή το κατά κεφαλήν εισόδημα των νοικοκυριών ή το κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ (το οποίο δεν πρέπει να υπερβαίνει, σε καμία περίπτωση, το 85 % του μέσου όρου που ισχύει για την επικράτεια της οικείας χώρας), ή το ποσοστό ανεργίας σε περίοδο τριών ετών (το οποίο ισούται με το 110 % του μέσου όρου που ισχύει για την επικράτεια της οικείας χώρας).



#### Δ. Ο ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- (77) Το σουλφανιλικό οξύ παράγεται στην Κοινότητα από δύο εταιρείες: τον καταγγέλλοντα, Sorochimie Chimie Fine («Sorochimie») και την Quimigal S.A. («Quimigal»). Σημειωτέον ότι η Sorochimie παρήγαγε σουλφανιλικό οξύ καθ' όλη την υπό εξέταση περίοδο. Αντίθετα, η Quimigal άρχισε να παράγει και να πωλεί σουλφανιλικό οξύ μόλις το 1999. Διάφοροι άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί σουλφανιλικού οξέος συμμετέχον στην αγορά στην αρχή της υπό εξέταση περιόδου. Εντούτοις, όλοι οι υπόλοιποι παραγωγοί σταμάτησαν στη συνέχεια την παραγωγή κατά την υπό εξέταση περίοδο, είτε για να ασκήσουν άλλες δραστηριότητες είτε για να αντλήσουν σουλφανιλικό οξύ από εξωτερικές πηγές. Συνεπώς δεν λήφθηκαν υπόψη κατά τον προσδιορισμό του «κοινοτικού κλάδου παραγωγής». Υπενθυμίζουμε ότι αυτές οι σημαντικές εξελίξεις στην κοινοτική αγορά επέτρεψαν τόσο στην Sorochimie όσο και στην Quimigal να αυξήσουν την παραγωγή τους και τις πωλήσεις τους.
- (78) Παρόλο που η Quimigal δεν συμμετέχει στην καταγγελία, έχει δηλώσει ότι υποστηρίζει τη διαδικασία και συνεργάστηκε πλήρως στην έρευνα. Συνεπώς θεωρείται ότι η Quimigal και η Sorochimie πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 10 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι αντιπροσώπευαν το 100 % της κοινοτικής παραγωγής σουλφανιλικού οξέος κατά την ημερομηνία κατά την οποία άρχισε η διαδικασία. Επομένως, θεωρείται ότι αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 1 του ίδιου κανονισμού και καλούνται εφεξής «ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής».

#### E. ΖΗΜΙΑ

##### 1. Κοινοτική κατανάλωση

- (79) Η φαινομένη κοινοτική κατανάλωση σουλφανιλικού οξέος εκτιμήθηκε με βάση:
- τις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος στην Κοινότητα, σύμφωνα με το σημείο 81 του αιτιολογικού,
  - το σύνολο των επαληθευμένων πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην κοινοτική αγορά,
  - τις επαληθευμένες απαντήσεις των πρώην κοινοτικών παραγωγών του υπό εξέταση προϊόντος που συνεργάστηκαν στην έρευνα και
  - τα αποδεικτικά στοιχεία της καταγγελίας για άλλους πρώην παραγωγούς που δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα.
- (80) Η κοινοτική κατανάλωση σουλφανιλικού οξέος κατά την ΠΕ ήταν περίπου 11 000 τόνοι. Ο εν λόγω αριθμός είναι κατά 13 % υψηλότερος απ' ό τι στην αρχή της υπό εξέταση περιόδου. Μετά δύο έτη σχετικής σταθερότητας το 1997 και το 1998, σημειώθηκε ελαφριά πτώση της κατανάλωσης το 1999, πριν τη σαφή μεταστροφή που σημειώθηκε το 2000 και κατά την ΠΕ.

##### 2. Εισαγωγές στην Κοινότητα από την Ινδία

###### 2.1. Στοιχεία εισαγωγών

- (81) Ο κωδικός ΣΟ, στον οποίο κατατάσσεται επί του παρόντος το υπό εξέταση προϊόν, καλύπτει ένα φάσμα άλλων προϊόντων. Συνεπώς η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα καλύτερα διαθέσιμα στοιχεία και καθόρισε αριθμητικά τόσο τον όγκο όσο και τις τιμές των εισαγωγών σουλφανιλικού οξέος με βάση τα ακόλουθα: Τα στοιχεία για τις εισαγωγές από την Ινδία καθορίστηκαν με βάση την απάντηση του συνεργασθέντα παραγωγού-εξαγωγέα στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής. Για τον όγκο των εισαγωγών για τη ΛΔΚ και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (ΗΠΑ) χρησιμοποιήθηκαν οι πληροφορίες που περιείχε η καταγγελία, δεδομένου του χαμηλού επιπέδου συνεργασίας των παραγωγών της ΛΔΚ και του ότι ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας στις ΗΠΑ πρόβη σε εμπιστευτική εκτίμηση των εξαγωγών του προς την Κοινότητα για την υπό εξέταση περίοδο. Οι τιμές των εν λόγω εισαγωγών προήλθαν κυρίως από τα στοιχεία της Eurostat, και λήφθηκε επίσης υπόψη η απάντηση του συνεργαζόμενου Κινέζου παραγωγού στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, αλλά μόνο για την ΠΕ. Οι πληροφορίες σχετικά με τον όγκο και τις τιμές των εισαγωγών καταγωγής Ουγγαρίας και Ιαπωνίας προήλθαν από τη σύγκριση των στοιχείων της Eurostat με τις απαντήσεις των χρηστών στα ερωτηματολόγια της Επιτροπής. Από την έρευνα προέκυψε επίσης ότι το μεγαλύτερο μέρος των εισαγωγών καταγωγής Ινδίας παρήχθη από τον μοναδικό συνεργασθέντα παραγωγό-εξαγωγέα. Συνεπώς θεωρήθηκε απαραίτητο να υποβληθούν στοιχεία σχετικά με τις εν λόγω εισαγωγές υπό μορφή δεικτών για να προστατευτεί η εμπιστευτική φύση της εν λόγω πληροφορίας. Με εξαίρεση τις χώρες που σημειώθηκαν παραπάνω, από την έρευνα προέκυψε ότι δεν πραγματοποιήθηκαν εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες κατά την υπό εξέταση περίοδο.

### 3. Όγκος και τιμές των εν λόγω εισαγωγών

- (82) Ο όγκος των εν λόγω εισαγωγών σχεδόν διπλασιάστηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο και ανήλθε σε περισσότερο από 1 700 τόνους κατά την ΠΕ. Το μερίδιο αγοράς που κατείχαν αυξήθηκε κατά 50 % κατά την ίδια περίοδο, αντιπροσωπεύοντας ποσοστό περίπου 15 % της κοινοτικής κατανάλωσης.
- (83) Η μέση τιμή των εν λόγω εισαγωγών αυξήθηκε κατά 7 % κατά την περίοδο ανάλυσης. Οι εν λόγω εισαγωγές έφθασαν στο κατώτερο επίπεδο το 1999.

|  | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | ΠΕ  |
|--|------|------|------|------|-----|
| Εισαχθείσες ποσότητες<br>(σε τόνους)<br>(υπό μορφή δείκτη) | 100  | 149  | 119  | 118  | 192 |
| Μερίδιο αγοράς<br>(υπό μορφή δείκτη)                       | 100  | 143  | 124  | 113  | 171 |
| Μέση τιμή cif σε Ecu/ευρώ ανά τόνο<br>(υπό μορφή δείκτη)   | 100  | 92   | 88   | 91   | 107 |

#### 3.1. Πραγματοποίηση πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

- (84) Για να εξεταστεί κατά πόσον πραγματοποιήθηκαν πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών για κάθε ποιότητα το προϊόντος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην κοινοτική αγορά συγκρίθηκε με τον αντίστοιχο μέσον όρο των τιμών εξαγωγής των εν λόγω εισαγωγών. Η εν λόγω σύγκριση πραγματοποιήθηκε μετά την αφαίρεση των εκπτώσεων και μειώσεων. Οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής προσαρμόστηκαν στις τιμές «εκ του εργοστασίου». Οι τιμές των εν λόγω εισαγωγών ήταν σε επίπεδο cif αφού λήφθηκαν υπόψη οι τελωνειακοί δασμοί και τα έξοδα μετά την εισαγωγή.
- (85) Δεδομένου του υψηλού επιπέδου συνεργασίας του παραγωγού-εξαγωγέα της Ινδίας, η απόκλιση των τιμών της Ινδίας συνολικά καθορίστηκε με βάση τα στοιχεία της εν λόγω εταιρείας. Η απόκλιση των τιμών των εισαγωγών καταγωγής Ινδίας από τις κοινοτικές είναι συνεισώς 13 %. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι εν λόγω εισαγωγές είχαν ως αποτέλεσμα την ύφεση και τη συμπίεση των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που υπέστη απώλειες καθ'όλη την υπό εξέταση περίοδο.

### 4. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

#### 4.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (86) Για να τηρηθεί εχεμύθεια όσον αφορά τις επιχειρηματικές πληροφορίες, θεωρήθηκε απαραίτητο να υποβληθούν πληροφορίες σχετικά με τις δύο εταιρείες που αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής υπό μορφή δείκτη. Επιπλέον, δεδομένου ότι το δεύτερο μέλος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής άρχισε την παραγωγή μόλις το 1999, ήτοι στα μέσα της υπό εξέταση περιόδου, αποφασίστηκε να υποβληθούν τα στοιχεία του ξεχωριστά από αυτά της Sorochimie, έτσι ώστε να πραγματοποιηθεί καλύτερη ανάλυση των τάσεων. Συνεισώς, υποβλήθηκαν δύο δείκτες, που και οι δύο άρχιζαν από το 100, με βάση το έτος 1997 για τη Sorochimie και το 1999 για την Quimígal (εκτός από την περίπτωση των επενδύσεων που άρχισαν να πραγματοποιούνται νωρίτερα).
- (87) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η εξέταση του αντικτύπου των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, περιλαμβάνει εκτίμηση όλων των οικονομικών παραγόντων και δεικτών που έχουν σχέση με την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.



## 4.2. Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

- (88) Η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ ήταν υπερδιπλάσια της παραγωγής που σημειώθηκε στην αρχή της υπό εξέταση περιόδου. Αυτό αντικατοπτρίζει την αύξηση κατά 51 % της παραγωγής της Sorochimie κατά την υπό εξέταση περίοδο και την είσοδο της Quimigal στην αγορά το 1999. Η παραγωγική ικανότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε επίσης κατά την υπό εξέταση περίοδο, αλλά σε μικρότερο βαθμό απ' ό,τι η πραγματική παραγωγή. Ο συνδυασμός αυτών των δύο παραγόντων οδήγησε σε συνολική αύξηση του ποσοστού χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την εν λόγω περίοδο. Το ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας της Quimigal αυξήθηκε απότομα μόλις έπαψε να βρίσκεται στην αρχική της φάση. Και οι δύο εταιρείες πέτυχαν ικανοποιητικό επίπεδο χρησιμοποίησης της παραγωγικής τους ικανότητας κατά την ΠΕ.

| Υπό μορφή δείκτη                         |            | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | ΠΕ  |
|--|------------|------|------|------|------|-----|
| Παραγωγή<br>(σε τόνους)                  | Sorochimie | 100  | 126  | 125  | 142  | 151 |
|  | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 288  | 348 |
| Παραγωγική ικανότητα<br>(σε τόνους)      | Sorochimie | 100  | 115  | 115  | 115  | 115 |
|  | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 133  | 133 |
| Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας<br>(%) | Sorochimie | 100  | 110  | 109  | 124  | 132 |
|  | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 216  | 261 |

## 4.3. Αποθέματα

- (89) Το απόθεμα της Sorochimie για το τέλος του έτους ήταν υψηλότερο σε απόλυτες τιμές κατά τα τέλη της ΠΕ απ' ό,τι το 1997. Εντούτοις, εκφραζόμενο σε εκατοστιαίο ποσοστό της παραγωγής, σημείωσε μείωση κατά την εν λόγω περίοδο (από 15 % σε 11 %). Τα αποθέματα της Quimigal μειώθηκαν μετά την είσοδό της στην αγορά, και αντιπροσώπευαν περίπου 5 % της παραγωγής κατά την ΠΕ. Το επίπεδο των αποθεμάτων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν θεωρείται αφύσικο για τον εν λόγω κλάδο.

| Υπό μορφή δείκτη         |            | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | ΠΕ  |
|--------------------------|------------|------|------|------|------|-----|
| Αποθέματα<br>(σε τόνους) | Sorochimie | 100  | 94   | 76   | 69   | 108 |
|                          | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 73   | 59  |

## 4.4. Όγκος πωλήσεων, μερίδιο αγοράς και ανάπτυξη

- (90) Οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ υπερέβησαν το 75 % των πωλήσεων που καταγράφηκαν το 1997. Θα πρέπει να υπενθυμίσουμε ότι μέρος της αύξησης οφείλεται στην εμφάνιση της Quimigal στην αγορά το 1999. Εξεταζόμενη ξεχωριστά, η Sorochimie αύξησε τις πωλήσεις της στην κοινοτική αγορά σχεδόν κατά 40 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

- (91) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αύξησε το μερίδιο αγοράς του στην κοινοτική αγορά σχεδόν κατά 50 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Το μεγαλύτερο μερίδιο αγοράς σημειώθηκε το 2000. Εντούτοις, ένα τμήμα του μεριδίου αγοράς χάθηκε λόγω των επιδοτούμενων εισαγωγών κατά την ΠΕ, δεδομένου ότι ο όγκος τους αυξήθηκε με ταχύτερο ρυθμό απ' ό,τι το σύνολο της αγοράς. Το μεγαλύτερο μέρος της αύξησης του μεριδίου αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής οφείλεται στην μαζική είσοδο της παραγωγής της Quimigal. Εντούτοις, η Sorochimie μπόρεσε επίσης να αυξήσει το μερίδιο αγοράς της κατά την περίοδο ανάλυσης, διότι ορισμένοι άλλοι παραγωγοί της Κοινότητας αποσύρθηκαν από την αγορά. Συνεπώς, και οι δύο εταιρείες μπόρεσαν να αναπτυχθούν με ταχύτερο ρυθμό απ' ό,τι η κατανάλωση. Ωστόσο, αυτό επιτεύχθηκε με την αύξηση της χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας σε υψηλά επίπεδα και την ανάπτυξη των πωλήσεων αλάτων, δεδομένου ότι η παρουσία επιδοτούμενων εισαγωγών τις εμπόδιζε να επωφεληθούν πλήρως από την αναδιάρθρωση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σουλφανιλικού οξέος και να υλοποιήσουν την προγραμματισμένη επέκταση της παραγωγικής τους ικανότητας (βλέπε σημείο 96 του αιτιολογικού).

| Υπό μορφή δείκτη   |            | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | ΠΕ  |
|--------------------|------------|------|------|------|------|-----|
| Πωλήσεις (τόνοι)   | Sorochimie | 100  | 93   | 96   | 135  | 138 |
|                    | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 243  | 238 |
| Μερίδιο αγοράς (%) | Sorochimie | 100  | 92   | 103  | 132  | 126 |
|                    | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 222  | 202 |

#### 4.5. Τιμές πώλησης και κόστος

- (92) Η μέση τιμή πώλησης της Sorochimie μειώθηκε κατά 9 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Σημειώθηκε απότομη μείωση στο διάστημα μεταξύ 1997 και 1998, πριν να αρχίσουν να ανέρχονται εκ νέου οι τιμές, αν και με πολύ αργό ρυθμό. Η ανάπτυξη στο διάστημα μεταξύ 1997 και 1998 αντικατοπτρίζει αφενός μια ελαφριά πτώση της τιμής ανιλίνης ( που είναι η σημαντικότερη πρώτη ύλη από την άποψη των τιμών), και αφετέρου την πίεση που άσκησαν στην κοινοτική αγορά οι επιδοτούμενες εισαγωγές που αυξήθηκαν κατά περισσότερο από 50 % κατ' όγκον κατά την εν λόγω χρονική στιγμή. Ο μέσος όρος της τιμής πώλησης της Sorochimie σημείωσε οριακή αύξηση από το 1999, δεδομένου ότι η εταιρεία μπόρεσε να επωφεληθεί τόσο από την αύξηση της κοινοτικής κατανάλωσης όσο και από την έξοδο ορισμένων παραγωγών από την αγορά. Εντούτοις, το ποσοστό της εν λόγω αύξησης ήταν χαμηλότερο από το ποσοστό αύξησης της τιμής της ανιλίνης, που είναι η σημαντικότερη πρώτη ύλη για την παραγωγή σουλφανιλικού οξέος από την άποψη του κόστους. Έτσι, το επίπεδο χαμηλότερων τιμών των εισαγωγών που διαπιστώθηκαν σε σχέση με τις εισαγωγές κατά την ΠΕ δείχνει την ύφεση των τιμών που προκάλεσαν στην ίδια την Sorochimie, δεδομένου ότι η εν λόγω εταιρεία δεν ήταν σε θέση να καλύψει ολόκληρη την αύξηση τιμής της κύριας πρώτης ύλης. Ο μέσος όρος των τιμών πώλησης της Quimigal αυξήθηκε με γοργότερο ρυθμό απ' ό,τι ο αντίστοιχος της Sorochimie, αλλά θα πρέπει να υπενθυμίσουμε ότι η εταιρεία αναγκάστηκε να αρχίσει από σχετικά χαμηλή τιμή πώλησης το 1999, με σχετικά χαμηλό όγκο πωλήσεων, κατά την προσπάθειά της να εδραιώσει τη θέση της στην αγορά. Παρά την άνοδο της τιμής πώλησης, δεν μπόρεσε να καλύψει ολόκληρο το κόστος παραγωγής και εξακολούθησε να έχει απώλειες κατά την ΠΕ.

| Υπό μορφή δείκτη                             |            | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | ΠΕ  |
|--|------------|------|------|------|------|-----|
| Μέσος όρος τιμής πώλησης (Ecu/ευρώ ανά τόνο) | Sorochimie | 100  | 85   | 86   | 87   | 91  |
|  | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 103  | 119 |

## 4.6. Αποδοτικότητα

- (93) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είχε απώλειες κατά την υπό εξέταση περίοδο, και οι μεγαλύτερες απώλειες σημειώθηκαν κατά το 2000. Υπενθυμίζουμε ότι οι εν λόγω εισαγωγές πραγματοποιήθηκαν στην κοινοτική αγορά σε σημαντικό όγκο και σε χαμηλές τιμές από την αρχή της υπό εξέταση περιόδου, όπως φαίνεται από το μερίδιο αγοράς τους που ήταν περίπου 10 % το 1997 και από τις τιμές τους που ήταν περίπου κατά 13 % χαμηλότερες από αυτές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ. Οι απώλειες της Sorochimie επί των καθαρών πωλήσεων σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα κατά την ΠΕ, εκφρασμένες ως εκατοστιαίο ποσοστό των εν λόγω πωλήσεων, ανέρχονταν σε μονοψήφιο αριθμό, ενώ οι απώλειες της Quimigal ανέρχονταν σε διψήφιο αριθμό. Ο υπολογισμός της καθαρής απόδοσης των πωλήσεων της Quimigal περιλαμβάνει εκ νέου υπολογισμό της σταθερής απόσβεσης για περίοδο 10 ετών ώστε να μη χρειάζεται να ληφθούν υπόψη τα έκτακτα έξοδα εκκίνησης υπό μορφή ταχύτερης απόσβεσης. Επιπλέον, δεδομένου ότι η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας ήταν αρκετά υψηλή κατά την ΠΕ, δεν συμπεριλαμβάνεται η επίπτωση του χαμηλού όγκου της περιόδου εκκίνησης στα στοιχεία που εξετάστηκαν.
- (94) Είναι σαφές ότι η βιωσιμότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξαρτάται από τη δυνατότητα που έχει να εφαρμόσει υψηλότερες τιμές πώλησης για την παραγωγή του και έτσι να θέσει τέρμα στην παρατεταμένη περίοδο απωλειών.

## 4.7. Επενδύσεις και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (95) Ο παρακάτω πίνακας δείχνει ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής συνέχισε να επενδύει στις δραστηριότητες παραγωγής σουλφανλικού οξέος καθ' όλη την υπό εξέταση περίοδο. Στην περίπτωση της Sorochimie, οι εν λόγω επενδύσεις σχετιζόνταν κυρίως με τη διατήρηση των ήδη υφιστάμενων στοιχείων του ενεργητικού. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι η Quimigal προέβη σε σημαντικές επενδύσεις πριν από την έναρξη των δραστηριοτήτων παραγωγής το 1999. Η εν λόγω εταιρεία είχε αποφασίσει να εισέλθει στην αγορά σουλφανλικού οξέος πολλά χρόνια νωρίτερα, όταν οι τιμές στην κοινοτική αγορά ήταν υψηλότερες.
- (96) Η ικανότητα της Sorochimie να αντλεί κεφάλαια επηρεάστηκε από τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο επιδοτήσεων, δεδομένου ότι τα επενδυτικά σχέδια για την αύξηση της παραγωγικής της ικανότητας αναβλήθηκαν διότι οι απαραίτητες δαπάνες δεν δικαιολογούνταν υπό τις ισχύουσες συνθήκες ανεπαρκούς απόδοσης των δραστηριοτήτων παραγωγής σουλφανλικού οξέος. Η Quimigal αναγκάστηκε επίσης να καθυστερήσει τα σχέδια επέκτασής της λόγω της ισχύουσας κατάστασης της αγοράς.

| Υπό μορφή δείκτη         |            | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | ΠΕ |
|--------------------------|------------|------|------|------|------|----|
| Επενδύσεις<br>(Ecu/ευρώ) | Sorochimie | 100  | 39   | 92   | 91   | 81 |
|                          | Quimigal   | 100  | 826  | 291  | 100  | 99 |

## 4.8. Απόδοση των επενδύσεων και ταμειακές ροές

- (97) Δεδομένου ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής σημείωσε απώλειες καθ' όλη την υπό εξέταση περίοδο, το αριθμητικό στοιχείο για την απόδοση των επενδύσεων, που εκφράζει το αποτέλεσμα μετά την φορολόγηση υπό μορφή εκατοστιαίου ποσοστού της μέσης καθαρής υπολειμματικής αξίας έναρξης και λήξης, των πάγιων στοιχείων ενεργητικού που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή σουλφανλικού οξέος, παρέμεινε επίσης αρνητικό.
- (98) Η Sorochimie δημιούργησε ταμειακές ροές καθ' όλη την υπό εξέταση περίοδο, αν και μόνο οριακά το 1998, το 1999 και το 2000. Η Quimigal δημιούργησε μετρητά το έτος έναρξης των πωλήσεων (1999), αλλά το 2000 και κατά την ΠΕ η ταμειακή ροή κατέστη αρνητική.

## 4.9. Απασχόληση, παραγωγικότητα και μισθοί

- (99) Ο ακόλουθος πίνακας δείχνει την αύξηση του αριθμού απασχολούμενων στην παραγωγή σουλφανλικού οξέος των δύο εταιρειών που απασχολούνται στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και το μέσο συνολικό κόστος απασχόλησης ανά εργαζόμενο. Ο αριθμός για την παραγωγικότητα υπολογίστηκε με βάση τις ποσότητες σε τόνους που παρήχθησαν ανά εργαζόμενο.
- (100) Για ολόκληρο τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, ο αριθμός των εργαζομένων ήταν ο ίδιος κατά την ΠΕ και κατά την έναρξη της υπό εξέταση περιόδου. Εντούτοις, θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι δύο εταιρείες παρουσίασαν διαφορετικές τάσεις, δεδομένου ότι η Sorochimie απώλεσε αριθμό θέσεων απασχόλησης ίσο με αυτόν που δημιούργησε η Quimigal όταν εισήλθε στην αγορά.

- (101) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βελτίωσε σημαντικά την παραγωγικότητά του κατά την περίοδο ανάλυσης. Αυτό συνέβη όταν η Quimigal είχε φθάσει στο προγραμματισμένο επίπεδο παραγωγής κατά την ΠΕ και καταβάλλονταν προσπάθειες για την βελτίωση της ανταγωνιστικότητας.

| Υπό μορφή δείκτη  |            | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | ΠΕ  |
|---|------------|------|------|------|------|-----|
| Απασχολούμενοι (αριθμός)                                    | Sorochimie | 100  | 96   | 89   | 86   | 86  |
|   | Quimigal   | 0    | 100  | 100  | 133  | 133 |
| Μέσο κόστος απασχόλησης ανά εργαζόμενο (Ecu/ευρώ ανά άτομο) | Sorochimie | 100  | 121  | 133  | 134  | 132 |
|   | Quimigal   | 0    | 100  | 278  | 208  | 208 |
| Παραγωγικότητα (τόνοι ανά άτομο)                            | Sorochimie | 100  | 131  | 140  | 166  | 177 |
|   | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 216  | 261 |

#### 4.10. Μέγεθος της επιδότησης

- (102) Λόγω του όγκου και της τιμής των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδότησης, η επίπτωση του πραγματικού περιθωρίου επιδότησης, η οποία είναι σημαντική, δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέα.

#### 4.11. Συμπέρασμα για τη ζημία

- (103) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, ο όγκος των εισαγωγών από την Ινδία αυξήθηκε κατά περισσότερο από 90 %. Το μερίδιο αγοράς αυξήθηκε κατά 50 % για να φθάσει σε επίπεδο υψηλότερο από 15 % κατά την ΠΕ. Σημειώθηκε ταχεία αύξηση του μεριδίου αγοράς στο διάστημα μεταξύ 1997 και 1998. Κατά την εποχή αυτή η Sorochimie σημείωσε την πιο απότομη πτώση του μέσου όρου των τιμών πώλησης, δεδομένου ότι αναγκάστηκε να ανταγωνιστεί επιθετικά τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο επιδότησης στην προσπάθειά της να διατηρήσει την θέση της στην αγορά.

- (104) Παρόλο που η Sorochimie μπόρεσε αργότερα να αυξήσει τις τιμές πώλησης, καθώς και να αυξήσει τον όγκο των πωλήσεων δεδομένου ότι άλλοι επιχειρηματικοί παράγοντες αναγκάστηκαν να εξέλθουν από την αγορά, εξακολούθησε να σημειώνει απώλεια λόγω του χαμηλού επιπέδου των τιμών που εφαρμόζονταν στην αγορά. Αυτό συνέβη παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε για να βελτιώσει την αποτελεσματικότητα, όπως δείχνει η αύξηση της παραγωγικότητάς της.

- (105) Η Quimigal δεν κατόρθωσε ποτέ να καλύψει τα έξοδά της, παρόλο που η έκταση των απωλειών της μειώθηκαν ως ένα βαθμό λόγω της ανόδου της τιμής πώλησης, η οποία όμως παρέμεινε ανεπαρκής.

- (106) Συνεπώς είναι σαφές ότι ο όγκος και οι τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εμπόδισαν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να επιτύχει επαρκή απόδοση των δραστηριοτήτων παραγωγής σουλφανλικού οξέος. Αυτό αποδεικνύεται από το γεγονός ότι υπέστη απώλειες καθ' όλη

την περίοδο ανάλυσης. Η άμεση συνέπεια αυτής της κατάστασης ήταν ότι δε μπόρεσε να εκτελέσει τα σχέδια επέκτασής της.

- (107) Με βάση τα παραπάνω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία, που χαρακτηρίζεται από συμπίεση και ύφεση των τιμών, παρατεταμένη περίοδο απωλειών, ανεπαρκή απόδοση των επενδύσεων και αναβολή των σχεδίων επέκτασης, κατά την έννοια του άρθρου 8 του βασικού κανονισμού.

## ΣΤ. ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

### 1. Εισαγωγή

- (108) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο επιδοτήσεων καταγωγής Ινδίας προκάλεσαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ζημία σε βαθμό που να μπορεί να θεωρηθεί σημαντικός. Εξετάστηκαν επίσης και διάφοροι άλλοι γνωστοί παράγοντες, πέραν των επιδοτούμενων εισαγωγών, που μπορούσαν να προκαλέσουν συγχρόνως ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, ώστε να εξασφαλιστεί ότι η πιθανή ζημία που προκλήθηκε από αυτούς δεν αποδόθηκε στις επιδοτούμενες εισαγωγές.

### 2. Επιπτώσεις των επιδοτούμενων εισαγωγών

- (109) Ο όγκος των εισαγωγών που αποτέλεσε αντικείμενο επιδοτήσεων αυξήθηκε κατά περισσότερο από 90 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Σημειώθηκε ιδιαίτερα ταχύς ρυθμός αύξησης στο διάστημα μεταξύ 1997 και 1998, οπότε οι τιμές μειώθηκαν κατά 8 %. Η εν λόγω αύξηση προκάλεσε ταχεία πτώση της τιμής πώλησης της Sorochimie, στην προσπάθειά της να διατηρήσει το μερίδιο της στην αγορά.

Στη συνέχεια, το χαμηλό επίπεδο τιμής των επιδοτούμενων εισαγωγών και η ολοένα μεγαλύτερη παρουσία τους στην κοινοτική αγορά είχε ως αποτέλεσμα τη συμπίεση των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, δεδομένου ότι δεν ήταν σε θέση να εκφράσει ολόκληρη την αύξηση των δαπανών του στην τιμή πώλησης. Τελικά ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν αύξησε την παραγωγική του ικανότητα, όπως θα έπρεπε κανονικά να είχε συμβεί λόγω της απόσυρσης των άλλων κοινοτικών παραγωγών από την αγορά, καθώς και λόγω της αύξησης της ζήτησης που παρατηρήθηκε γενικά κατά την υπό εξέταση περίοδο.

### 3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

#### 3.1. Εισαγωγές καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (110) Κατά τη παράλληλη έρευνα αντιντάμπινγκ, συνήχθη προσωρινά το συμπέρασμα ότι, εξεταζόμενες μεμονωμένα, οι εισαγωγές καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.
- (111) Θα ήταν, συνεπώς, σκόπιμο να θεωρηθεί προσωρινά ότι οι εισαγωγές καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας συνέβαλαν στην πρόκληση της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

#### 3.2. Εισαγωγές καταγωγής τρίτων χωρών άλλων από την Ινδία και τη ΔΔΚ

- (112) Με εξαίρεση το 1999 οπότε η κοινοτική κατανάλωση έφθασε στο κατώτατο σημείο της κατά την περίοδο ανάλυσης, ο όγκος των εισαγωγών καταγωγής τρίτων χωρών παρέμεινε σχετικά σταθερός σε περίπου 2 000 τόνους. Συνολικά, σημειώθηκε απώλεια μεριδίου της αγοράς από περίπου 21 % το 1997 σε 18 % κατά την ΠΕ. Με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, μόνο οι εισαγωγές από τις ΗΠΑ και την Ουγγαρία ανέρχονταν σε επίπεδο που υπερβαίνει το 1 % της κοινοτικής κατανάλωσης κατά την ΠΕ. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι ο μοναδικός παραγωγός σουλφανλικού οξέος στην Ιαπωνία σταμάτησε να παράγει το προϊόν κατά την υπό εξέταση περίοδο. Οι εισαγωγές από την εν λόγω χώρα κατά την ΠΕ ήταν αμελητέες (λιγότερο από 100 τόνους). Συνεπώς οι εισαγωγές από την Ιαπωνία δεν εξετάστηκαν περαιτέρω κατά την παρούσα έρευνα.
- (113) Οι εισαγωγές καταγωγής ΗΠΑ αυξήθηκαν σημαντικά και έφθασαν σε μερίδιο αγοράς περίπου 10 % κατά την ΠΕ. Αυτό συνέβη μετά τη μεταφορά ορισμένων δραστηριοτήτων παραγωγής που πραγματοποιούνταν παλαιότερα στην Κοινότητα. Οι τιμές εισαγωγής του προϊόντος καταγωγής ΗΠΑ ήταν σημαντικά υψηλότερες από αυτές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (114) Οι εισαγωγές καταγωγής Ουγγαρίας μειώθηκαν σε σχεδόν το ήμισυ κατά την υπό εξέταση περίοδο. Ο μέσος όρος της τιμής πώλησης ήταν σημαντικά υψηλότερος από αυτόν των επιδοτούμενων εισαγωγών και σε μεγάλο βαθμό όμοιος με αυτόν του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (115) Βάσει των ανωτέρω, συνάγεται το προσωρινό συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές καταγωγής άλλων τρίτων χωρών και ιδίως των ΗΠΑ και της Ουγγαρίας δεν συνέβαλαν στη σημαντική ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

#### 3.3. Αλλαγές στον τρόπο κατανάλωσης

- (116) Η φαινομένη κατανάλωση σουλφανλικού οξέος στην Κοινότητα αυξήθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο από περίπου 10 000 τόνους το 1997 σε περίπου 11 000 τόνους κατά την ΠΕ. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ήταν σε θέση να αυξήσει το μερίδιο αγοράς κατά την ίδια περίοδο, δεδομένου ότι άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί εγκατέλειψαν την αγορά. Επομένως, η εξέλιξη της κατανάλωσης δεν συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

#### 3.4. Εξαγωγικές επιδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (117) Οι εξαγωγές της Sorochimie, ως εκατοστιαίο ποσοστό των συνολικών πωλήσεων κατά την ΠΕ, ήταν όμοιες με αυτές που σημειώθηκαν στην αρχή της υπό εξέτασης περιόδου, ήτοι περίπου το εν τρίτο των πωλήσεων. Σημειώθηκε αύξηση το 1998 και το 1999 που οφείλεται σε περιστασιακές συμβάσεις. Το επίπεδο των εξαγωγών της Quimigal, εκφρασμένο στις ίδιες τιμές, ήταν υψηλότερο κατά την ΠΕ και ανέρχονταν περίπου στο ήμισυ των συνολικών πωλήσεων. Το επίπεδο των τιμών του κοινοτικού κλάδου εξαγωγών κατά την ΠΕ ήταν ίδιο με αυτό που σημείωσαν οι πωλήσεις στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Συνεπώς συνήχθη προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εξαγωγικές επιδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν συνέβαλαν στη ζημία που υπέστη.

#### 3.5. Η είσοδος της Quimigal στην κοινοτική αγορά

- (118) Υπενθυμίζουμε ότι η Quimigal, η δεύτερη εταιρεία που αποτελεί μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, άρχισε να παράγει και να πωλεί σουλφανλικό οξύ το 1999 συνεπεία της απόφασης που λήφθηκε παλαιότερα σε μια εποχή όπου οι τιμές στην κοινοτική αγορά σουλφανλικού οξέος ήταν υψηλότερες. Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι τουλάχιστον μέρος της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα πρέπει να αποδοθεί στην Quimigal και όχι στις εν λόγω εισαγωγές, διότι η Quimigal είχε σχετικά χαμηλές τιμές πώλησης και υψηλό μοναδιαίο κόστος κατά τα πρώτα έτη παραγωγής. Ο εν λόγω ισχυρισμός απορρίφθηκε διότι η παρουσία εισαγωγών σε πολύ χαμηλές τιμές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ ήταν ακριβώς ο παράγοντας που υποχρέωσε την εταιρεία να προσφέρει τα προϊόντα που παρήγαγε σε παρόμοιες τιμές για να κερδίσει μερίδιο αγοράς σε εύλογο χρονικό διάστημα. Οι τιμές της Quimigal μπόρεσαν στη συνέχεια να σημειώσουν ελαφριά αύξηση.
- (119) Επιπλέον, για να εξασφαλιστεί ότι η ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν αποδόθηκε εσφαλμένα στις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, αφαιρέθηκε η επίπτωση των έκτακτων δαπανών της αρχικής φάσης από τα επιχειρησιακά αποτελέσματα της Quimigal, όπως εξηγείται στο τμήμα 4.6 για την αποδοτικότητα.

(120) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, συνήχθη προσωρινά το συμπέρασμα ότι η είσοδος της Quimigal στην αγορά δεν συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

#### 4. Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

(121) Από την έρευνα προέκυψε ότι η άφιξη εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο επιδοτήσεων από την Ινδία σε μεγάλες ποσότητες στην κοινοτική αγορά προκάλεσε σημαντική ύφεση των τιμών πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αναγκάστηκε να μειώσει σημαντικά τις τιμές του για να διατηρήσει το μερίδιο αγοράς και να εξασφαλίσει ικανοποιητική χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας. Το γεγονός ότι ήταν σε θέση να αυξήσει το μερίδιό του στην αγορά μπορεί να αποδοθεί στην έξοδο ορισμένων κοινοτικών παραγωγών από την αγορά σουλφανιλικού οξέος. Παρόλο που ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπόρεσε να αυξήσει τις τιμές του από το 1998 και πέρα, η εν λόγω αύξηση δεν ήταν αρκετή ώστε να αντικατοπτριστεί στην αποδοτικότητα, δεδομένου ότι οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων είχαν ως αποτέλεσμα τη συμπίεση των τιμών. Κατά την ίδια περίοδο, ο όγκος των εισαγωγών που επιδοτήθηκαν από την Ινδία συνέχισε να αυξάνει.

(122) Παρά το γεγονός ότι οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ συνέβαλαν στη σημαντική ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής διότι η ολοένα αυξανόμενη παρουσία τους στην κοινοτική αγορά και οι χαμηλές τιμές εισαγωγής είχαν ως αποτέλεσμα τη συμπίεση των κοινοτικών τιμών, θεωρείται προσωρινά ότι οι εισαγωγές από την Ινδία, εξεταζόμενες ξεχωριστά, προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Κατά την υπό εξέταση περίοδο, οι εισαγωγές από την Ινδία αυξήθηκαν σημαντικά τόσο από άποψη όγκου όσο και από άποψη μεριδίου αγοράς. Υπενθυμίζουμε επίσης ότι η μέση τιμή εισαγωγών κατά την ΠΕ ήταν κατά 13 % χαμηλότερη από την τιμή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Συνεπώς συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές καταγωγής Ινδίας προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, που χαρακτηρίστηκε από χαμηλές τιμές πώλησης, έλλειψη αποδοτικότητας και αρνητική απόδοση των επενδύσεων.

(123) Επιπλέον, η αλλαγή του τρόπου κατανάλωσης και οι εξαγωγικές επιδοτήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν συνέβαλαν στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

### Z. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

#### 1. Γενικές παρατηρήσεις

(124) Η Επιτροπή εξέτασε αν, παρά τη διαπίστωση ζημιολογικών πρακτικών επιδόσης, υπήρχαν σοβαροί λόγοι που να οδηγούν στο συμπέρασμα ότι η θέσπιση μέτρων στην προκειμένη περίπτωση δεν εξυπηρετεί το συμφέρον της Κοινότητας. Για το σκοπό αυτό, και σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκαν οι επιπτώσεις των πιθανών μέτρων σε όλα τα μέρη που αφορά η παρούσα διαδικασία και οι συνέπειες που θα έχει η λήψη

ή μη λήψη μέτρων, βάσει των αποδεικτικών στοιχείων που υποβλήθηκαν.

#### 2. Έρευνα

(125) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στους εισαγωγείς, στους προμηθευτές πρώτων υλών, στους βιομηχανίες που χρησιμοποιούν το προϊόν και στα άλλα ενδιαφερόμενα μέρη που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.

(126) Εστάλησαν συνολικά 27 ερωτηματολόγια αλλά λήφθηκαν μόνο 9 απαντήσεις εντός της ταχθείσας προθεσμίας. Διάφορες εταιρείες προτίμησαν να υποβάλουν μόνο σχόλια και να μην συμπληρώσουν τα ερωτηματολόγια της Επιτροπής. Οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν ελήφθησαν υπόψη, όπου αυτό θεωρήθηκε σκόπιμο.

(127) Οι εμπρόθεσμες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια εστάλησαν από επτά χρήστες του εν λόγω προϊόντος:

- Bayer AG, Leverkusen, Γερμανία
- Ciba Spezialitätenchemie Grenzach GmbH, Grenzach Wyhlen, Γερμανία
- Manuel Vilaseca SA, Barcelona, Ισπανία
- SA Robama, Barcelona, Ισπανία
- Sika Limited, Welwyn Garden City, Ηνωμένο Βασίλειο
- SIPO srl, Milan, Ιταλία
- SKW Polymers GmbH, Trostberg, Γερμανία

Έναν έμπορο:

- Twinstar Chemicals Ltd, Harrow, Ηνωμένο Βασίλειο

Έναν προμηθευτή πρώτων υλών στη βιομηχανία σουλφανιλικού οξέος:

- Quimigal SA, Estarreja, Πορτογαλία.

#### 3. Ενδεχόμενες επιπτώσεις της επιβολής μέτρων στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής

(128) Υπενθυμίζεται ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής περιλαμβάνει δύο εταιρείες με εγκαταστάσεις παραγωγής στη Γαλλία και στην Πορτογαλία.

(129) Παρά το γεγονός ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την ΠΕ, δεν υπάρχει λόγος να αμφισβητείται η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα και ανταγωνιστικότητά του, σε μια αγορά όπου επικρατούν κανονικές συνθήκες θεμιτού ανταγωνισμού. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχει σχέδια για την αύξηση της παραγωγικής του ικανότητας στην Κοινότητα ώστε να μπορέσει να αυξήσει την ολοένα αυξανόμενη εγχώρια ζήτηση. Εντούτοις, τα εν λόγω σχέδια αναβλήθηκαν λόγω του χαμηλού επιπέδου των τιμών στην Κοινότητα που προκάλεσε η παρουσία επιδοτούμενων εισαγωγών.

(130) Πρέπει να σημειωθεί ότι το γεγονός ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη απώλειες, οφείλεται στη δυσκολία που είχε να ανταγωνιστεί τις εισαγωγές με πρακτική ντάμπινγκ σε χαμηλές τιμές, οι οποίες κέρδισαν σημαντικό μερίδιο της αγοράς κατά την περίοδο έρευνας. Η πίεση που ασκούσαν οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο επιδοτήσεων ανάγκασε ορισμένους κοινοτικούς παραγωγούς να σταματήσουν την παραγωγή σουλφανιλικού οξέος.

- (131) Θεωρείται ότι η επιβολή μέτρων θα αποκαταστήσει τον θεμιτό ανταγωνισμό στην αγορά. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα μπορέσει τότε να αυξήσει τον όγκο και τις τιμές πωλήσεών του, δημιουργώντας έτσι το απαραίτητο επίπεδο απόδοσης που θα δικαιολογεί τη συνεχή επένδυση στις εγκαταστάσεις παραγωγής του.
- (132) Εάν δεν επιβληθούν μέτρα, είναι σχεδόν βέβαιο ότι οι απώλειες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που παρατηρήθηκαν κατά την υπό εξέταση περίοδο θα συνεχίσουν. Δεν θα είναι σε θέση να επενδύσει σε νέα παραγωγική ικανότητα και να ανταγωνιστεί αποτελεσματικά τις εισαγωγές από τρίτες χώρες. Σημειώτεον ότι η Sorochimie ζήτησε προστασία από τους πιστωτές της λόγω των δυσχερειών όσον αφορά τις επιχειρηματικές της δραστηριότητες και ότι οι εμπορικές της δραστηριότητες εμποτεύονται από διοικητικό υπάλληλο που έχει ορίσει το τοπικό Εμπορικό Επιμελητήριο. Πιθανόν να μη μπορέσει να συνεχίσει η εταιρεία τις δραστηριότητές της εάν δεν επιβληθούν μέτρα.
- (133) Σε αυτό το πλαίσιο, σημειώνουμε ότι οι εξαγωγές από την Ινδία αποτέλεσαν αντικείμενο μέτρων αντανάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων στις ΗΠΑ από τον Μάρτιο 1993. Με εξαίρεση την κοινοτική αγορά, θεωρείται ότι είναι περιορισμένες οι άλλες αγορές τρίτων χωρών για τις εν λόγω εξαγωγές.
- (134) Επομένως, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων είναι προς το συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

#### 4. Ενδεχόμενες επιπτώσεις της επιβολής μέτρων στους χρήστες

- (135) Η Επιτροπή έλαβε απάντηση από μια εταιρεία που εισήγαγε το εν λόγω προϊόν μέχρι πρόσφατα και επίσης εμπορευόταν σουλφανιλικό οξύ που παρήγαγε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Η εταιρεία παρατήρησε ότι η επιβολή μέτρων στην Κοινότητα θα μπορούσε να αναγκάσει ορισμένους χρήστες να μεταφέρουν τις εγκαταστάσεις παραγωγής τους εκτός Κοινότητας ή να εγκαταλείψουν ορισμένες αγορές τελικών προϊόντων. Συνεπώς φοβάται ότι θα χάσει τις επιχειρηματικές της δραστηριότητες στην Κοινότητα. Όπως συνάγεται το συμπέρασμα παρακάτω όσον αφορά τους χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος, δεν είναι πιθανόν να σημειωθούν τέτοιες εξελίξεις, και συνεπώς συνήχθη προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων δεν θα έχει σοβαρή επίπτωση στους κοινοτικούς έμπορους σουλφανιλικού οξέος.

#### 5. Ενδεχόμενες επιπτώσεις της επιβολής μέτρων στους προμηθευτές πρώτων υλών και στον τομέα παραγωγής σουλφανιλικού οξέος

- (136) Η Επιτροπή έλαβε μόνο μία απάντηση στο ερωτηματολόγιο από έναν προμηθευτή πρώτων υλών (ανιλίνης) στον τομέα παραγωγής σουλφανιλικού οξέος. Η εν λόγω απάντηση δόθηκε από την Quimigal, που είναι επίσης ένας από τους δύο κοινοτικούς παραγωγούς σουλφανιλικού οξέος. Κατά την ΠΕ, οι πωλήσεις ανιλίνης στους παραγωγούς σουλφανιλικού οξέος αντιπροσώπευαν πολύ μικρό ποσοστό επί των συνολικών τους πωλήσεων ανιλίνης στην Κοινότητα. Παρ' όλα αυτά, η εταιρεία τόνισε τη σημασία των πωλήσεών της (τόσο εγχωρίων όσο και στο εξωτερικό) στον κλάδο παραγωγής σουλφανιλικού οξέος.

- (137) Λόγω του χαμηλού επιπέδου συνεργασίας από μέρους των προμηθευτών πρώτων υλών στον κλάδο παραγωγής σουλφανιλικού οξέος, και της κατάστασης του μοναδικού συνεργασθέντος παραγωγού, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων δεν θα έχει σοβαρές θετικές ή αρνητικές επιπτώσεις στους προμηθευτές.

#### 6. Ενδεχόμενες επιπτώσεις της επιβολής μέτρων στους χρήστες

- (138) Σε ό,τι αφορά το σουλφανιλικό οξύ, είναι ευρεία η σειρά εφαρμογών. Χρησιμοποιείται στην κατασκευή φθοριζόντων λευκαντικών, πρόσθετων σκυροδέματος, βαφών για ειδικές χρήσεις και χρωστικών ουσιών. Από την ανάλυση των στοιχείων που υπέβαλε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, οι συνεργασθέντες παραγωγοί-εξαγωγείς και ένας πρώην κοινοτικός παραγωγός σουλφανιλικού οξέος πρόέκυψε ότι ο τομέας των φθοριζόντων λευκαντικών είναι ο σημαντικότερος τομέας, με περίπου 65 % της υπολογιζόμενης κοινοτικής κατανάλωσης. Τα πρόσθετα σκυροδέματος αντιπροσωπεύουν περίπου 15 % της κοινοτικής κατανάλωσης και οι βαφές για ειδικές χρήσεις και οι χρωστικές ουσίες 10 %. Η προβλεπόμενη χρησιμοποίηση του υπόλοιπου, όπου περιλαμβάνονται οι πωλήσεις σε εμπόρους, δεν είναι γνωστή.
- (139) Η Επιτροπή επιχείρησε να καθορίσει ποσοτικά την πιθανή επίπτωση των μέτρων στις δραστηριότητες των συνεργασθέντων χρηστών λαμβάνοντας υπόψη τόσο τις προελεύσεις των αγορών σουλφανιλικού οξέος όσο και το ποσοστό που κατέχει στο συνολικό κόστος παραγωγής κατά την ΠΕ. Για τον σκοπό αυτό, θεωρήθηκε ότι θα πραγματοποιηθεί προσαύξηση των τιμών των εισαγωγών από την Ινδία κατά το ποσό του δασμού που προτάθηκε κατά την παρούσα έρευνα και κατά την παράλληλη έρευνα αντανάμπινγκ, όπως θα συμβεί άλλωστε και για τις εισαγωγές από την Κίνα.
- (140) Δεδομένου ότι ορισμένοι χρήστες έκαναν την ίδια παρατήρηση αντιτιθέμενοι στην επιβολή των μέτρων με το επιχειρήμα ότι η παραγωγική ικανότητα στην Κοινότητα δεν αρκεί για να καλύψει την εγχώρια ζήτηση, αποφασίστηκε να αντιμετωπιστεί αυτό το θέμα για όλους τους τομείς χρήσεως του προϊόντος στο τμήμα 7.

##### 6.1. Φθορίζοντα λευκαντικά

- (141) Λήφθηκαν τρεις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από εταιρείες που παράγουν φθορίζοντα λευκαντικά και γραπτά σχόλια από μια τέταρτη. Τα φθορίζοντα λευκαντικά είναι εν γένει φθορίζοντα λευκαντικά μέσα που χρησιμοποιούνται από εξωτερικούς πελάτες κυρίως στις βιομηχανίες παραγωγής χαρτιού και απορρυπαντικών. Παρόλο που μία από τις εταιρείες που απάντησαν στο ερωτηματολόγιο δεν παρέσχε πλήρη στοιχεία για την αποδοτικότητα της κατά την υπό εξέταση περίοδο, οι τάσεις που παρατηρήθηκαν για τις άλλες δύο εταιρείες θεωρούνται σημαντικές δεδομένου ότι οι δύο μαζί αντιπροσωπεύουν το ήμισυ του σουλφανιλικού οξέος που χρησιμοποιούν και οι τρεις εταιρείες κατά την ΠΕ.
- (142) Οι συνεργασθέντες παραγωγοί φθοριζόντων λευκαντικών χρησιμοποιούν είτε καθαρό σουλφανιλικό οξύ ή το καθαρό προϊόν σε διάλυμα άλατος. Κατά την ΠΕ, περίπου το ήμισυ των αγορών τους προέρχονταν από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και το ήμισυ από άλλες πηγές συμπεριλαμβανομένων των υπό εξέταση χωρών.

- (143) Το σουλφανιλικό οξύ χρησιμοποιείται μόνο σε ορισμένους τύπους φθοριζόντων λευκαντικών και σε ποικίλες ποσότητες. Από τον συνδυασμό των στοιχείων για τους τρεις συνεργασθέντες χρήστες, διαπιστώθηκε ότι το σουλφανιλικό οξύ αντιπροσώπευε περίπου 10 % του κόστους παραγωγής των φθοριζόντων λευκαντικών των οποίων το σουλφανιλικό οξύ αποτελεί συστατικό. Διαπιστώθηκε στη συνέχεια με βάση τη μέθοδο που περιγράφεται παραπάνω στο σημείο 139 του αιτιολογικού ότι τα μέτρα θα αυξήσουν το κόστος παραγωγής των φθοριζόντων λευκαντικών που περιέχουν σουλφανιλικό οξύ κατά ελάχιστα παραπάνω από 1 %, και η αύξηση των συνολικών δαπανών (ήτοι αφού ληφθούν υπόψη οι πωλήσεις, τα γενικά και διοικητικά έξοδα) θα είναι λίγο κατώτερη από 1 %.
- (144) Οι παραγωγοί των φθοριζόντων λευκαντικών ισχυρίστηκαν ότι δεν υπάρχει μεγάλη διαφορά μεταξύ των τύπων που είναι διαθέσιμοι στην αγορά. Ως εκ τούτου, τα φθοριζόντα λευκαντικά θεωρούνται ως πρώτη ύλη και ο ανταγωνισμός μεταξύ παραγωγών είναι έντονος. Στην διαπίστωση αυτή συντείνουν τα στοιχεία σχετικά με την αποδοτικότητα που υπέβαλαν δύο από τους παραγωγούς που απέστειλαν απάντηση, τα οποία στοιχεία έδειξαν ότι η απόδοση επί των πωλήσεων φθοριζόντων λευκαντικών που περιέχουν σουλφανιλικό οξύ μειώθηκε σημαντικά κατά την υπό εξέταση περίοδο παρά την διαθεσιμότητα σουλφανιλικού οξέος σε τιμές ντάμπινγκ και γενικότερη μείωση του συνολικού κόστους παραγωγής που παρατηρήθηκε κατά την ίδια περίοδο.
- (145) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι εάν επιβληθούν τα μέτρα, οι παραγωγοί φθοριζόντων λευκαντικών σε τρίτες χώρες όπου δεν εφαρμόζονται μέτρα θα αποκτήσουν σημαντικό πλεονέκτημα σχετικά με τις τιμές. Ένας παραγωγός ισχυρίστηκε ότι εάν το ήδη χαμηλό επίπεδο του κέρδους του από τις δραστηριότητές του στον τομέα των φθοριζόντων λευκαντικών μειωθεί ακόμη περισσότερο από τα μέτρα, θα αναγκαστεί να αναθεωρήσει την παρουσία του στην αγορά.
- (146) Δεν είναι προφανές ότι οι παραγωγοί φθοριζόντων λευκαντικών σε χώρες εκτός της Κοινότητας θα έχουν σαφές ανταγωνιστικό πλεονέκτημα σε σύγκριση με τους ανταγωνιστές τους που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, εάν επιβληθούν μέτρα. Αυτό ισχύει ιδίως εάν λάβουμε υπόψη ότι η αγορά σουλφανιλικού οξέος σε μια από τις μεγαλύτερες χώρες παραγωγής φθοριζόντων λευκαντικών, ήτοι στις ΗΠΑ, υπόκειται ήδη σε ορισμένους δασμούς αντανάμπινγκ και δασμούς κατά των επιδοτήσεων επί των εισαγωγών σουλφανιλικού οξέος. Θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι, εάν ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι η πιθανή αύξηση του συνολικού κόστους των παραγωγών φθοριζόντων λευκαντικών που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα θα είναι κατώτερη από 1 %, και ότι τα φθοριζόντα λευκαντικά αντιπροσωπεύουν μικρό μόνο ποσοστό του κόστους παραγωγής χαρτιού, δεν έχει αποδειχθεί ότι η συνεχής παραγωγή στην Κοινότητα των εν λόγω προϊόντων θα τεθεί σε κίνδυνο. Δεδομένων των σημαντικών επενδύσεων που πραγματοποιήσαν στις κοινοτικές εγκαταστάσεις παραγωγής τους κατά τα τελευταία έτη, του μεγέθους της αγοράς και των πελατών τους, είναι προφανές ότι οι εν λόγω παραγωγοί θα διατηρήσουν σημαντική παρουσία στην Κοινότητα.
- (147) Συνεπώς θεωρείται προσωρινά ότι η επιβολή μέτρων δεν θα έχει σημαντική αρνητική επίπτωση στην εν λόγω μονάδα χρηστών.

## 6.2. Πρόσθετα σκυροδέματος

- (148) Η Επιτροπή έλαβε απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο της από δύο εταιρείες που παράγουν πρόσθετα σκυροδέματος και γραπτά σχόλια από μια τρίτη. Τα πρόσθετα σκυροδέματος ή οι προσμίξεις του χρησιμοποιούνται για τη βελτίωση ορισμένων χαρακτηριστικών του σκυροδέματος και συνεπώς των επιδόσεων του υπό διάφορες συνθήκες.
- (149) Τα στοιχεία των συνεργασθέντων χρηστών έδειξαν ότι το σουλφανιλικό οξύ χρησιμοποιήθηκε στην παραγωγή πρόσθετου σκυροδέματος όλων τύπων. Μετά τον συνδυασμό των στοιχείων των δύο εταιρειών και αφού λήφθηκε υπόψη η αντίστοιχη σύνθεση και μέγεθος του προϊόντος, διαπιστώθηκε ότι το σουλφανιλικό οξύ αντιπροσώπευε περίπου το 15 % του κόστους παραγωγής. Διαπιστώθηκε στη συνέχεια με βάση τη μέθοδο που περιγράφεται παραπάνω στο σημείο 139 του αιτιολογικού ότι τα μέτρα θα αυξήσουν το κόστος παραγωγής των πρόσθετων σκυροδέματος κατά ελάχιστα παραπάνω από 2 %, και η αύξηση των συνολικών δαπανών (ήτοι αφού ληφθούν υπόψη οι πωλήσεις, τα γενικά και διοικητικά έξοδα) θα είναι λίγο κατώτερη από 1 %.
- (150) Μόνον ένας από τους παραγωγούς που απήντησαν υπέβαλε στοιχεία σχετικά με την αποδοτικότητα των προϊόντων που πωλήθηκαν και τα οποία περιλαμβάνουν σουλφανιλικό οξύ. Συνεπώς η Επιτροπή δεν μπόρεσε να αξιολογήσει επακριβώς την οικονομική επίπτωση των μέτρων στην εν λόγω ομάδα χρηστών. Πάντως, πρέπει να σημειωθεί ότι ο κύκλος εργασιών των προϊόντων που περιλαμβάνουν σουλφανιλικό οξύ αντιπροσωπεύει πολύ μικρό μέρος (ήτοι λιγότερο από 5 %) του συνολικού κύκλου εργασιών των δύο εταιρειών που απήντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής. Ως εκ τούτου, παρ' όλο που είναι γνωστό ότι τα μέτρα θα έχουν κάποιο αντίκτυπο στην επιχείρηση προσμίξεων σκυροδέματος, οι γενικές δραστηριότητες των εταιρειών δεν θα τεθούν σε κίνδυνο. Σε αυτό συνηγείται το γεγονός ότι καμία από τις δύο εταιρείες δεν δήλωσε ότι δεν θα ήταν σε θέση είτε να απορροφήσει την αύξηση του κόστους της είτε να αντανικάσει αυτήν την αύξηση στους καταναλωτές.
- (151) Οι ίδιοι δύο συνεργασθέντες χρήστες αντιτέθηκαν έντονα στην επιβολή μέτρων. Πέραν του ότι έχουν ανησυχίες σχετικά με την διαθεσιμότητα σουλφανιλικού οξέος στην Κοινότητα, οι οποίες αναλύονται παρακάτω στο τμήμα 7, ισχυρίστηκαν ότι θα χάσουν την ανταγωνιστικότητά τους στις παγκόσμιες αγορές έναντι των παραγωγών προσμίξεων σκυροδέματος σε τρίτες χώρες όπου υπάρχει πρόσβαση σε προμηθευτές σουλφανιλικού οξέος από την Ινδία και την Κίνα άνευ δασμών.
- (152) Ο ισχυρισμός απορρίφθηκε για μια σειρά λόγων. Κατά πρώτον, καμία εταιρεία δεν υπέβαλε στοιχεία, όπως πληροφορίες σχετικά με το μέγεθος της απειλής που αντιπροσωπεύουν στον τομέα του ανταγωνισμού οι παραγωγοί πρόσθετων σκυροδέματος σε άλλες τρίτες χώρες, που να τεκμηριώνουν τον ισχυρισμό τους. Επιπλέον, αφού λήφθηκε υπόψη η αναμενόμενη αύξηση των συνολικών δαπανών των εν λόγω εταιρειών, όπως σημειώθηκε παραπάνω στο σημείο 149 του αιτιολογικού, δεν θεωρήθηκε ότι τα μέτρα θα έχουν επιζήμια επίπτωση στην ανταγωνιστικότητά τους.



- (153) Η θέση που έλαβε ο τρίτος παραγωγός ήταν πιο αμφιλεγόμενη. Ενώ τόνισε ότι η ανταγωνιστικότητα του εξαρτιόταν σε έναν ορισμένο βαθμό από την τιμή στην οποία ήταν σε θέση να αγοράσει τις πρώτες του ύλες, αναγνώρισε τη σημασία διατήρησης ανταγωνιστικής παραγωγικής βάσης για το σουλφανιλικό οξύ στην Κοινότητα, που θα εγγυάται την ασφάλεια προμήθειας για την εν λόγω πρώτη ύλη.
- (154) Με βάση τα παραπάνω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων δεν θα έχει σοβαρά επίσημα αποτελέσματα στις δραστηριότητες αυτού του τομέα χρηστών.

### 6.3. Παραγωγοί βαφών και χρωστικών υλών

- (155) Η Επιτροπή έλαβε απαντήσεις από τρεις παραγωγούς βαφών, ένας από τους οποίους είχε ήδη απαντήσει στην Επιτροπή υπό την ιδιότητά του ως παραγωγός φθορίζοντων λευκαντικών. Λήφθηκαν επίσης γραπτά σχόλια από έναν τέταρτο παραγωγό. Αγοράστηκαν σχετικά μικρές ποσότητες σουλφανιλικού οξέος κατά την ΠΕ. Περίπου το ήμισυ των αγορών αφορούσε το σουλφανιλικό οξύ καταγωγής Κοινοτήτας, και οι υπόλοιπες προέρχονταν από τις υπό εξέταση χώρες. Με τον συνδυασμό των στοιχείων των δύο εταιρειών και αφού λήφθηκε υπόψη η αντίστοιχη σύνθεση και μέγεθος του προϊόντος, διαπιστώθηκε ότι το σουλφανιλικό οξύ αντιπροσώπευε μεταξύ 5 και 10 % του κόστους παραγωγής για τις βαφές που περιέχουν σουλφανιλικό οξύ. Ο κύκλος εργασιών των εν λόγω προϊόντων αντιπροσωπεύει περίπου το ένα τρίτο του συνδυασμένου κύκλου εργασιών των εν λόγω εταιρειών.
- (156) Διαπιστώθηκε στη συνέχεια με βάση τη μέθοδο που περιγράφεται παραπάνω στο σημείο 139 του αιτιολογικού ότι τα μέτρα θα αυξήσουν το κόστος παραγωγής των βαφών και χρωστικών ουσιών που περιέχουν σουλφανιλικό οξύ κατά ελάχιστα παραπάνω από 1 %, και η αύξηση των συνολικών δαπανών (ήτοι αφού ληφθούν υπόψη οι πωλήσεις, τα γενικά και διοικητικά έξοδα) θα είναι λίγο κατώτερη από 1 %. Εντούτοις, δεδομένου ότι καμία από τις εν λόγω εταιρείες δεν υπέβαλαν στην Επιτροπή συγκεκριμένες λεπτομέρειες σχετικά με την αποδοτικότητα των παραγωγικών δραστηριοτήτων της σχετικά με τις βαφές, δεν ήταν δυνατόν να καθοριστεί με ακρίβεια η πιθανή επίπτωση των μέτρων στη γενική χρηματοοικονομική τους κατάσταση.
- (157) Ένας από τους παραγωγούς που απήντησαν προέβη ωστόσο σε γραπτά σχόλια για την ανταγωνιστική φύση των παραγωγικών δραστηριοτήτων που σχετίζονται με τις βαφές και το στενό περιθώριο μέσα στο οποίο ήταν αναγκασμένος να ασκεί επιχειρηματικές δραστηριότητες. Ανέφερε ότι υπήρχε ισχυρός ανταγωνισμός από τα προϊόντα βαφής που κατάγονται από την Ινδία και την Κίνα, πιθανόν λόγω της πρακτικής ντάμπινγκ και της επιδότησης, και ότι η οποιαδήποτε αύξηση της τιμής σουλφανιλικού οξέος θα είχε σοβαρές επιπτώσεις για τη συνέχιση της παραγωγής βαφών στην Κοινότητα. Εντούτοις, η πιθανή ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ και επιδοτήσεων στα επόμενα στάδια παραγωγής (δεν υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία για τον σκοπό αυτό) δεν πρέπει να παρεμποδίσει την εφαρμογή των κατάλληλων μέσων εμπορικής άμυνας για την αντιμετώπιση των επιζήμιων αποτελεσμάτων των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στους παραγωγούς σουλφανιλικού οξέος που αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

- (158) Λόγω της έλλειψης πληροφοριών σχετικά με την απόδοση και του σχετικά χαμηλού κόστους όλων των βαφών, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή των αντισταθμιστικών δασμών δεν θα έχει σοβαρές επιζήμιες επιπτώσεις στον εν λόγω τομέα χρηστών.

### 6.4. Συμπέρασμα

- (159) Δυνάμει των συμπερασμάτων που συνήχθησαν παραπάνω όσον αφορά τους διάφορους χρήστες σουλφανιλικού οξέος κατά την παρούσα έρευνα, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων θα επηρεάσει ελαφρώς τη χρηματοοικονομική κατάσταση, αλλά δεν θα θέσει σε κίνδυνο η συνέχιση των δραστηριοτήτων τους ούτε θα τους αναγκάσει να μεταφέρουν την παραγωγή τους εκτός Κοινοτήτας.

## 7. Ανταγωνισμός και στρεβλωτικές για το εμπόριο επιπτώσεις

- (160) Η Επιτροπή εξέτασε την πιθανότητα ανταγωνισμού και στρεβλωτικών για το εμπόριο επιπτώσεων υπό το φως των πορισμάτων της έρευνας και των σχολίων στα οποία προέβησαν τα ενδιαφερόμενα μέρη. Τα εν λόγω σχόλια εστιασθηκαν κατά πρώτον στη συνεχή ανάγκη εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα, λόγω της μη ικανότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής να καλύψει τη ζήτηση. Ένας χρήστης εξέφρασε εξάλλου τον φόβο ότι η μείωση της προμήθειας από την Ινδία και την Κίνα θα επέτρεπε στη Sorochimie να καθορίζει τιμές στην κοινοτική αγορά με τον Αμερικανό ανταγωνιστή της.
- (161) Τα μέτρα δεν αποσκοπούν στην παρεμπόδιση των εισαγωγών στην Κοινότητα, αλλά στην εξασφάλιση ότι δεν πραγματοποιούνται σε ζημιολύγες επιδοτούμενες τιμές. Έχει γίνει αποδεκτό ότι οι εισαγωγές διαφόρων καταγωγών θα συνεχίσουν να ικανοποιούν μέρος της κοινοτικής ζήτησης. Θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής σχεδιάζει να αυξήσει την παραγωγική του ικανότητα, εάν η απόδοση από τις πωλήσεις σουλφανιλικού οξέος φθάσει σε αποδεκτό επίπεδο. Συνεπώς είναι πολύ πιθανόν, υπό τον όρο ότι θα εξουδετερωθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις των επιδοτούμενων εισαγωγών με την επιβολή μέτρων, να μπορέσει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής να εκτελέσει τα εν λόγω επενδυτικά έργα. Σημειωτέον ότι η παραγωγή σουλφανιλικού οξέος έχει ήδη συγκεντρωθεί σε σχετικά λίγες χώρες ανά τον κόσμο. Σύμφωνα με τα πορίσματα της παρούσας έρευνας, η παραγωγή εκτός της Κοινοτήτας περιορίζεται τώρα στην Ινδία, την Κίνα, τις ΗΠΑ και την Ουγγαρία. Είναι συνεπώς προς το συμφέρον όλων των χρηστών της Κοινοτήτας να μπορεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής να λειτουργεί υπό συνθήκες θεμιτού ανταγωνισμού, έτσι ώστε οι εγχώριες προμήθειες του προϊόντος να συνεχίσουν να είναι διαθέσιμες.
- (162) Το δεύτερο αίτημα σχετικά με τη συνεννόηση για τις τιμές απορρίφθηκε ως απλή εικασία. Δεν υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία για τη στήριξη του ισχυρισμού. Επιπλέον, εάν δεν επιβληθούν μέτρα, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπορεί να αναγκαστεί να εγκαταλείψει την παραγωγή. Εάν συμβεί αυτό, ο αριθμός των προμηθευτών στην κοινοτική αγορά θα μειωθεί περαιτέρω και οι υπόλοιποι προμηθευτές θα μπορούσαν να αυξήσουν τις τιμές τους για να εωφεληθούν από το γεγονός αυτό.

- (163) Με βάση τα παραπάνω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή προσωρινών αντισταθμιστικών δασμών θα βοηθήσει να προστατευτεί η δυνατότητα επιλογής των βιομηχανιών που χρησιμοποιούν το προϊόν και να διατηρηθεί ο ανταγωνισμός στην κοινοτική αγορά.

## 8. Συμπέρασμα για το συμφέρον της Κοινότητας

- (164) Με βάση τα παραπάνω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι, όσον αφορά το συμφέρον της Κοινότητας, για τη μη επιβολή αντισταθμιστικών δασμών στην προκειμένη περίπτωση.

## Η. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ

### 1. Επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας

- (165) Για να μη προκληθεί περαιτέρω ζημία από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων, κρίθηκε σκόπιμο να ληφθούν μέτρα αντιντάμπινγκ υπό μορφή προσωρινών δασμών.
- (166) Για να καθοριστεί το επίπεδο των δασμών αυτών, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τα περιθώρια επιδότησης που διαπιστώθηκαν και το ποσό του δασμού που είναι αναγκαίο για να εξουδετερωθεί η ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.
- (167) Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή καθόρισε μη ζημιογόνο τιμή βασισμένη στο κόστος παραγωγής του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (χωρίς να ληφθούν υπόψη τα έκτακτα έξοδα που σχετίζονται με τα προβλήματα της Sorochimie όσον αφορά την παραγωγή κόλλας ή τα έξοδα εκκίνησης της Quimigal), μαζί με περιθώριο κέρδους 6 %. Το εν λόγω περιθώριο κέρδους θεωρήθηκε εύλογο και εφικτό για έναν κλάδο παραγωγής του ίδιου τύπου στον χημικό τομέα. Η μη ζημιογόνος τιμή συγκρίθηκε με τις τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και επιδοτήσεων που χρησιμοποιήθηκαν για να προσδιορισθεί η πώληση σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, όπως περιγράφεται ανωτέρω. Οι διαφορές που προέκυψαν από τη σύγκριση αυτή, στη συνέχεια εκφράστηκαν ως ποσοστό της συνολικής εισαγωγικής αξίας cif, για να προσδιορισθεί το περιθώριο ζημίας.

### 2. Προσωρινά μέτρα

- (168) Επειδή το επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας είναι υψηλότερο από τα καθορισθέντα περιθώρια επιδότησης, τα προσωρινά μέτρα πρέπει να βασίζονται στα τελευταία αυτά περιθώρια. Συνεπώς εφαρμόζεται ο ακόλουθος δασμός:

Ινδία (όλες οι εταιρείες): 9,2 %.

## Θ. ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

- (169) Για λόγους χρηστής διαχείρισης, πρέπει να ταχθεί προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη που αναγγέλληκαν εντός της προθεσμίας που καθοριζόταν στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι τα συμπεράσματα όσον αφορά την επιβολή δασμών, που διατυπώνονται για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, είναι προσωρινά και μπορούν να επανεξεταστούν για την ενδεχόμενη επιβολή οριστικού δασμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

- Επιβάλλεται προσωρινός αντισταθμιστικός δασμός στις εισαγωγές σουλφανλικού οξέος, υπαγόμενου στον κωδικό ΣΟ ex 2921 42 10 (κωδικός Taric 2921 42 10 60), καταγωγής Ινδίας.
- Ο προσωρινός αντισταθμιστικός δασμός που εφαρμόζεται επί της καθαρής τιμής, στο επίπεδο «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας» πριν από την καταβολή του δασμού, ανέρχεται σε 9,2 %.
- Τυχάνουν εφαρμογής οι ισχύουσες διατάξεις σχετικά με τους δασμούς, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά.
- Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπόκειται στην κατάθεση εγγύησης, ισοδύναμης με το ποσό του προσωρινού δασμού.

### Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να ζητήσουν την κοινοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού, βάσει των οποίων θεσπίστηκε ο παρών κανονισμός, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός 20 ημερών από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Το άρθρο 1 ισχύει για περίοδο τεσσάρων μηνών.

---

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Pascal LAMY  
Μέλος της Επιτροπής

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 574/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 3ης Απριλίου 2002**  
**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 416/2002 για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της**  
**αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Ισπανία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1365/2000 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Λόγω της εμφάνισης της κλασικής πανώλης των χοίρων σε ορισμένες περιφέρειες παραγωγής στην Ισπανία, θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 416/2002 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, για αυτό το κράτος μέλος, έκτακτα μέτρα στήριξης της αγοράς του χοιρείου κρέατος.
- (2) Μετά από την εμφάνιση νέων κρουσμάτων κλασικής πανώλης των χοίρων στην Ισπανία, καθιερώθηκαν από τις ισπανικές αρχές, στις 12 Μαρτίου 2002, νέες ζώνες προστασίας και εποπτείας. Πρέπει να προσαρμοστεί ο κατάλογος των επιλέξιμων ζωνών που περιλαμβάνονται στο

παράρτημα II του εν λόγω κανονισμού στη σημερινή κτηνιατρική κατάσταση, από τις 15 Μαρτίου 2002.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 416/2002 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 15 Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 156 της 29.6.2000, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 63 της 6.3.2002, σ. 19.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στην επαρχία της Βαρκελώνης, οι ζώνες προστασίας και εποπτείας είναι εκείνες που καθορίζονται στα παραρτήματα I και II του διατάγματος της Generalitat de Catalogne της 8ης Μαρτίου 2002, το οποίο δημοσιεύεται στο Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya (DOGC αριθ. 3593 της 12.3.2002, σ. 4551).»

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 575/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Μαρτίου 2002

για την επιβολή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές σουλφανιλικού οξέος καταγωγής  
Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ινδίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 6 Ιουλίου 2001, η Επιτροπή, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*<sup>(3)</sup> (εφεξής «ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»), ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας αντντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα σουλφανιλικού οξέος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «ΛΔΚ») και Ινδίας. Παράλληλη έρευνα κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές του ίδιου προϊόντος καταγωγής Ινδίας κινήθηκε την ίδια ημερομηνία<sup>(4)</sup>.
- (2) Η διαδικασία αντντάμπινγκ κινήθηκε κατόπιν αιτήσεως που υποβλήθηκε τον Μάιο 2001 από την Sorochimie Chimie Fine, που αντιπροσωπεύει το μεγαλύτερο τμήμα, στην προκειμένη περίπτωση πάνω από το 65 %, της κοινοτικής παραγωγής σουλφανιλικού οξέος. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά το εν λόγω προϊόν και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας αντντάμπινγκ.
- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επισήμως τους παραγωγούς-εξαγωγείς και τους εισαγωγείς/εμπόρους που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και τις ενώσεις τους, τους αντιπροσώπους των ενδιαφερόμενων χωρών εξαγωγής, τους χρήστες, τους προμηθευτές και τους κοινοτικούς παραγωγούς. Επιπλέον, παρέιχε την ευκαιρία στα ενδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση εντός της προθεσμίας που τασόταν στην ανακοίνωση έναρξης διαδικασίας.
- (4) Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς των οικείων χωρών, καθώς και διάφοροι παραγωγοί, χρήστες και έμποροι της Κοινότητας, γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους. Δεκτά σε ακρόαση έγιναν όλα τα μέρη που το ζήτησαν εντός της καθορισθείσας προθεσμίας, τα οποία απέδειξαν ότι η ακρόασή τους επιβάλλεται ένεκα ειδικών λόγων.

(5) Λόγω του μεγάλου αριθμού παραγωγών-εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στις χώρες που υπόκεινται στην έρευνα, που είναι γνωστοί από την καταγγελία, στην ανακοίνωση για την έναρξη προβλέφθηκε η εφαρμογή τεχνικών δειγματοληψίας για την έρευνα όσον αφορά το ντάμπινγκ.

(6) Ωστόσο, μόνο περιορισμένος αριθμός παραγωγών-εξαγωγών από την ΛΔΚ και την Ινδία αναγγέλθηκαν και υπέβαλαν τις πληροφορίες που ζητούνται στην ανακοίνωση για την έναρξη. Επομένως, η χρήση των τεχνικών δειγματοληψίας δεν θεωρήθηκε αναγκαία για καμία από τις εν λόγω χώρες.

(7) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγιο σε όλα τα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και σε όλες τις άλλες εταιρείες που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Απαντήσεις λήφθηκαν μόνον από δύο κοινοτικούς παραγωγούς, έναν Ινδό παραγωγό-εξαγωγέα και από τον συνδεδεμένο εισαγωγέα του στην Κοινότητα, από έναν Κινέζο παραγωγό/εξαγωγέα, από μια κινεζική εμπορική εταιρεία και από έναν παραγωγό σε τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς. Η Επιτροπή έλαβε επίσης απαντήσεις από επτά χρήστες, έναν προμηθευτή και έναν έμπορο που παρείχαν επαρκώς ολοκληρωμένες και αντιπροσωπευτικές πληροφορίες για να χρησιμοποιηθούν κατά την αξιολόγηση του κοινοτικού συμφέροντος. Πολλές εταιρείες υπέβαλαν μόνον παρατηρήσεις και δεν συμπλήρωσαν το ερωτηματολόγιο της Επιτροπής. Αυτές οι παρατηρήσεις ελήφθησαν υπόψη, όπου αυτό θεωρήθηκε σκόπιμο.

(8) Για να επιτραπεί στους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ να υποβάλουν, ενδεχομένως, αίτηση για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς ή ατομικής μεταχείρισης, η Επιτροπή έστειλε στις κινεζικές επιχειρήσεις που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τα απαιτούμενα έντυπα αιτήσεων για αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας αγοράς και για ατομική μεταχείριση. Μία επιχείρηση ζήτησε να τύχει καθεστώτος οικονομίας της αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (εφεξής «ο βασικός κανονισμός») ή ατομικής μεταχείρισης, σε περίπτωση που προκύψει από την έρευνα ότι δεν ανταποκρίνονται στις προϋποθέσεις για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς.

(9) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ, της ζημίας και του συμφέροντος της Κοινότητας. Πραγματοποιήθηκαν επίσης επιτόπιοι έλεγχοι στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) Κοινοτικοί παραγωγοί:

- Sorochimie Chimie Fine, Givet, Γαλλία
- Quimigal SA, Estarreja, Πορτογαλία,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2.<sup>(3)</sup> ΕΕ C 190 της 6.7.2001, σ. 2.<sup>(4)</sup> ΕΕ C 190 της 6.7.2001, σ. 5.

## β) Παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ινδία:

— Kokan Synthetics and Chemical Private Ltd,  
Dapoli, Ratnagiri, Maharashtra,

## γ) Παραγωγός τρίτης χώρας με οικονομία αγοράς:

— Nation Ford Chemical Company, South Carolina,  
ΗΠΑ,

## δ) Χρήστες:

— Bayer AG, Leverkusen, Γερμανία.

- (10) Η έρευνα της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2000 έως τις 30 Ιουνίου 2001 (εφεξής «ΠΕ»). Η ανάλυση των τάσεων που απαιτήθηκε για την αξιολόγηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1997 έως το τέλος της ΠΕ (εφεξής «εξεταζόμενη περίοδος»).

## B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΩΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

## 1. Υπό εξέταση προϊόν

- (11) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το σουλφανιλικό οξύ. Υπάρχουν βασικά δύο κατηγορίες σουλφανιλικού οξέος, ανάλογα με το βαθμό καθαρότητας: η κατηγορία τεχνικού βαθμού καθαρότητας και η κεκαθαρμένη κατηγορία. Επιπλέον, η κεκαθαρμένη κατηγορία διατίθεται μερικές φορές στην εμπορία ως άλας σουλφανιλικού οξέος. Το οξύ τεχνικού βαθμού καθαρότητας και το κεκαθαρμένο οξύ έχουν τα ίδια βασικά χημικά χαρακτηριστικά από πλευράς χημικού τύπου (C<sub>6</sub>H<sub>7</sub>NO<sub>3</sub>S) και μοριακής δομής, παρόλο που διαφέρουν ελάχιστα όσον αφορά την καθαρότητα (ο βαθμός καθαρότητας μπορεί να αρχίσει από 96 % για τον τεχνικό βαθμό και από 99 % για την κεκαθαρμένη κατηγορία και για την περιεκτικότητα του οξέος σε άλατα· οι κυριότερες προσμείξεις είναι υπόλειμμα ανιλίνης και αδιάλυτες αλκαλικές ουσίες που κυμαίνονται από 2 % έως λιγότερο του 0,1 %). Η τεχνικού βαθμού καθαρότητας και η κεκαθαρμένη κατηγορία σουλφανιλικού οξέος διατίθενται ως ξηρά σκόνη ελεύθερης ροής. Τα άλατα κεκαθαρμένου σουλφανιλικού οξέος πωλούνται υπό μορφή σκόνης ή διαλύματος ανάλογα με τις ανάγκες των πελατών. Το σουλφανιλικό οξύ χρησιμοποιείται ως πρώτη ύλη για την παραγωγή οπτικών λευκαντικών, χρωστικών ουσιών για είδη διατροφής, ειδικών χρωμάτων και προσθετικών ουσιών σκυροδέματος. Παρόλο που υπάρχουν διάφορες χρήσεις σουλφανιλικού οξέος, όλες οι κατηγορίες και οι μορφές θεωρούνται από τους χρήστες ως ευλόγως υποκαταστάσιμες για όλες τις εφαρμογές και επομένως πρέπει να θεωρηθούν ως ενιαίο προϊόν για τους λόγους της παρούσας διαδικασίας.

## 2. Ομοειδές προϊόν

- (12) Το προϊόν που εξάγεται στην Κοινότητα από τη ΔΔΚ και την Ινδία, το προϊόν που πωλείται εγχωρίως στην Ινδία καθώς και το προϊόν που παρασκευάζεται και πωλείται στην Κοινότητα από τους κοινοτικούς παραγωγούς έχουν, όπως διαπιστώθηκε, τα ίδια χημικά χαρακτηριστικά καθώς και τις ίδιες χρήσεις και επομένως πρέπει να θεωρηθούν ως ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

## 1. Ινδία

## 1.1. Κανονική αξία

- (13) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε καταρχήν κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις σουλφανιλικού οξέος ήταν αντιπροσωπευτικές, δηλαδή κατά πόσον ο συνολικός όγκος αυτών των πωλήσεων ήταν μεγαλύτερος από ή ίσος με το 5 % του συνολικού όγκου των αντίστοιχων εξαγωγικών πωλήσεων προς την Κοινότητα. Η έρευνα έδειξε ότι οι εγχώριες πωλήσεις ήταν αντιπροσωπευτικές.
- (14) Η Επιτροπή εν συνεχεία διαπίστωσε ότι οι τύποι σουλφανιλικού οξέος που πωλούνται στην εγχώρια αγορά ήταν παρόμοιοι ή άμεσα συγκρίσιμοι με τους τύπους που πωλούνται προς εξαγωγή στην Κοινότητα όταν ήταν της ίδιας κατηγορίας ή μορφής.
- (15) Για κάθε έναν από τους τύπους που πωλήθηκαν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην εγχώρια αγορά και οι οποίοι αποδείχθηκε ότι ήταν άμεσα συγκρίσιμοι με τους τύπους που επωλήθησαν προς εξαγωγή στην Κοινότητα, εξετάστηκε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικές, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός ειδικού τύπου θεωρήθηκαν αρκετά αντιπροσωπευτικές όταν, κατά την ΠΕ, ο συνολικός όγκος των εγχωρίων πωλήσεων του εν λόγω τύπου αντιπροσώπευε 5 % ή περισσότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων του συγκρίσιμου τύπου που εξήχθη στην Κοινότητα. Η έρευνα έδειξε ότι από τους τρεις εξαγόμενους τύπους, οι δύο είχαν πωληθεί σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες στην εγχώρια αγορά.
- (16) Η Επιτροπή στη συνέχεια εξέτασε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις της εταιρείας θα πρέπει να θεωρηθεί ότι πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.
- (17) Για τον σκοπό αυτό, υπολογίστηκε το ποσοστό εγχωρίων πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες, καθενός από τους δύο αντιπροσωπευτικούς τύπους προϊόντος που δεν πωλήθηκαν με ζημία στην εγχώρια αγορά κατά την ΠΕ. Εφόσον πάνω από το 80 % του όγκου αυτών των τύπων του προϊόντος δεν πωλήθηκε με ζημία στην εγχώρια αγορά και οι μέσες σταθμισμένες τιμές πωλήσεων ήταν ίσες ή υψηλότερες από το σταθμισμένο μέσο κόστος παραγωγής, η κανονική αξία, ανά τύπο προϊόντος, υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος όλων των εγχωρίων τιμών πώλησης, που καταβλήθηκαν ή έπρεπε να καταβληθούν από τους ανεξάρτητους πελάτες, για τους εν λόγω τύπους, όπως καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

- (18) Η κανονική αξία κατασκευάστηκε για τον τύπο του προϊόντος ο οποίος δεν επωλήθη σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες στην εγχώρια αγορά. Για να κατασκευαστεί η κανονική αξία, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα (ΓΔΕΠ) του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα και ο σταθμισμένος μέσος όρος κέρδους επί των εγχωρίων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, κατά την ΠΕ, προστέθηκαν στο μέσο κόστος παραγωγής κατά την ΠΕ.

## 1.2. Τιμή εξαγωγής

- (19) Η έρευνα έδειξε ότι οι εξαγωγές του Ινδού παραγωγού-εξαγωγέα πραγματοποιήθηκαν σε μη συνδεδεμένους καθώς και σε συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα.
- (20) Επομένως, για τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, ήτοι, με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές εξαγωγής.
- (21) Όσον αφορά πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν μέσω του συνδεδεμένου εισαγωγέα, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε με βάση τις τιμές μεταπώλησης σε ανεξάρτητους πελάτες. Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη το κόστος που προέκυψε μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης γι' αυτόν τον εισαγωγέα, καθώς και τα ΓΔΕΠ, και ένα εύλογο περιθώριο κέρδους, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.

## 1.3. Σύγκριση

- (22) Για την εξασφάλιση θεμιτής σύγκρισης μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, έγιναν οι απαραίτητες προσαρμογές για τις διαφορές που επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού.
- (23) Συνεπώς, έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στο κόστος μεταφοράς, του ναύλου θαλάσσιας μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης, συσκευασίας και τα παρεπόμενα έξοδα, στο κόστος πίστωσης και στις προμήθειες, όπου κρίθηκε απαραίτητο και αιτιολογημένο.
- (24) Η εταιρεία ζήτησε προσαρμογή για την επιστροφή των θεωρητικών δασμών που θα είχαν καταβληθεί για τις εισαγωγές της κυριότερης πρώτης ύλης (ανιλίνη) αν η εταιρεία είχε εισαγάγει ανιλίνη για τη συνολική παραγωγή της σουλφανλικού οξέος που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά. Το αίτημα αυτό απορρίφθηκε επειδή είχε στηριχτεί σε θεωρητικές υποθέσεις οπότε και δεν είχαν επιβληθεί ποσά δασμού στην πρώτη ύλη (ανιλίνη) που είχε ενσωματωθεί στο ομοειδές προϊόν που προοριζόταν για κατανάλωση στην Ινδία.
- (25) Η εταιρεία ζήτησε επίσης θεωρητικές εκπτώσεις για την ποσότητα προβάλλοντας το επιχείρημα ότι, αν οι εγχώριοι πελάτες της είχαν αγοράσει τις ίδιες ποσότητες με τους πελάτες στην εξαγωγική αγορά, τότε οι εγχώριοι πελάτες της θα είχαν δικαίωμα σε εγγενή έκπτωση της τιμής που προσφέρεται στους πελάτες της Κοινότητας. Αυτό το αίτημα δεν έγινε αποδεκτό εφόσον, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, οι εκπτώσεις για την ποσότητα μπορούν να ληφθούν υπόψη για να γίνουν προσαρμογές μόνο αν χορηγούνται πραγματικά για τις διαφορές των ποσοτήτων και όχι με βάση θεωρητικές υποθέσεις. Επομένως εξετάστηκε, βάσει των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο ια) του ίδιου κανονισμού («άλλοι παράγοντες»), αν αυτή η πρακτική στην οποία αναφέρεται η εταιρεία σχετικά με τις εγγενείς εκπτώσεις, δεν

εφαρμοζόταν συνεχώς στις πωλήσεις της στην εγχώρια αγορά. Όντως, διαπιστώθηκε ότι μικρότερες ποσότητες ή/και παραγγελίες είχαν πωληθεί ευκαιριακά σε χαμηλότερες τιμές από ό,τι οι μεγαλύτερες ποσότητες/παραγγελίες. Πάνω σ' αυτή τη βάση, επειδή δεν αποδείχθηκε ότι οι εγχώριοι πελάτες καταβάλλουν συνεχώς διαφορετικές τιμές λόγω των διαφορετικών ποσοτήτων που αγοράζουν, αυτή η προσαρμογή δεν έγινε αποδεκτή.

- (26) Η εταιρεία ζήτησε ακόμη προσαρμογή για το κόστος της πίστωσης για ορισμένες από τις συναλλαγές της εγχωρίων πωλήσεων που γίνονταν βάσει προφορικών συμφωνιών. Ωστόσο, αυτή η προσαρμογή για το κόστος πίστωσης δεν έγινε αποδεκτή δεδομένου ότι η εταιρεία δεν μπορούσε να αποδείξει ότι υπήρχαν συμφωνίες σχετικά με τους όρους πληρωμής αυτών των πωλήσεων. Επιπλέον, για τις υπόλοιπες εγχώριες πωλήσεις που αποτέλεσαν αντικείμενο γραπτών παραγγελιών πωλήσεων/συμβάσεων που καθόριζαν τους όρους πληρωμής, προσαρμόστηκε προς τα κάτω το κόστος της πίστωσης που έγινε αποδεκτό. Αυτό έγινε επειδή η εταιρεία είχε υπολογίσει το κόστος της πίστωσης επί της συνολικής αξίας του τιμολογίου (συμπεριλαμβανομένων των έμμεσων επιβαρύνσεων όπως ο φόρος επί των πωλήσεων και ο ειδικός φόρος κατανάλωσης) και όχι βάσει της καθαρής αξίας τιμολογίου. Σχετικά με αυτό, διαπιστώθηκε ότι η πληρωμή του φόρου επί των πωλήσεων που εισπράττει η εταιρεία από τους πελάτες της, είχε αναβληθεί για περίοδο 12 ετών, άτοκα, και έτσι δεν ήταν βάσιμη η αίτηση προσαρμογής για το κόστος της πίστωσης σε συνδυασμό με το φόρο επί των πωλήσεων. Δεύτερον, το ποσό των ειδικών φόρων κατανάλωσης, που ήταν ένα τροποποιημένο σύστημα ΦΠΑ («CENVAT»), που καταβλήθηκε στις φορολογικές αρχές, είχε υπολογιστεί βάσει της διαφοράς μεταξύ του τροποποιημένου φόρου επί των αγορασθέντων εμπορευμάτων και του ίδιου φόρου επί των πωλήσεων σε πελάτες. Από αυτό το ποσό, δεν ήταν δυνατό να καθοριστεί χωριστά ο φόρος (CENVAT) που καταβλήθηκε για το υπό εξέταση προϊόν. Επομένως συνήχθη το συμπέρασμα ότι το ενδεχόμενο κόστος πίστωσης (χρηματοδότησης) γι' αυτόν τον φόρο, έπρεπε να θεωρηθεί ως κανονικά λειτουργικά έξοδα και ότι δεν έπρεπε να γίνουν προσαρμογές για τέτοιο κόστος.

## 1.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (27) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, η προσαρμοσμένη μέση σταθμισμένη κανονική αξία για κάθε τύπο του προϊόντος συγκρίθηκε με την προσαρμοσμένη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής, όπως καθορίζεται ανωτέρω.
- (28) Πάνω σ' αυτή τη βάση, ο προσωρινός σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ εκφρασμένος σε ποσοστό της τιμής CIF στα κοινοτικά σύνορα, πριν από την επιβολή δασμού, καθορίζεται σε 24,6 %.
- (29) Επειδή το επίπεδο συνεργασίας ήταν υψηλό, το υπόλοιπο προσωρινού περιθωρίου του ντάμπινγκ καθορίστηκε στο ίδιο επίπεδο με εκείνο για την συνεργαζόμενη εταιρεία, δηλαδή 24,6 %.



## 2. Κίνα

### 2.1. Κανονική αξία

#### 2.1.1. Καθεστώς οικονομίας της αγοράς («ΚΟΑ»)

- (30) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, στην περίπτωση έρευνας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ, η κανονική αξία καθορίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 έως 6 του εν λόγω άρθρου, για τους παραγωγούς οι οποίοι, όπως διαπιστώθηκε, πληρούν τα κριτήρια του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ), δηλαδή ότι οι συνθήκες οικονομίας της αγοράς υπερσχύουν όσον αφορά την παραγωγή και την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος.
- (31) Ο μοναδικός Κινέζος παραγωγός που συνεργάστηκε, ζήτησε να τύχει καθεστώς οικονομίας της αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού και απήτησε στην αίτηση για την αναγνώριση καθεστώς οικονομίας της αγοράς για παραγωγούς-εξαγωγείς.
- (32) Η αίτηση απορρίφθηκε διότι δεν υποβλήθηκε από όλον τον όμιλο που συμμετείχε στην παραγωγή και την πώληση του προϊόντος αλλά από μία μόνον από τις εταιρείες του ομίλου. Κατά συνέπεια, δεν ήταν δυνατό να επαληθευτεί κατά πόσον ο όμιλος ως σύνολο μπορούσε να λάβει το καθεστώς οικονομίας αγοράς. Επιπλέον, για την αιτούσα εταιρεία ίσχυαν περιορισμοί όσον αφορά τις δραστηριότητες της πώλησης και αγοράς. Όντως, η εταιρεία δεν είχε άδεια εισαγωγής ή εξαγωγής πράγμα που σημαίνει ότι οι αποφάσεις για τις τιμές, το κόστος και τις εισροές δεν λαμβάνονταν σύμφωνα με τις ενδείξεις της αγοράς που αντανακλούν την προσφορά και τη ζήτηση ή χωρίς την ανάμειξη του κράτους (βλέπε επίσης αιτιολογική σκέψη 37 κατωτέρω).
- (33) Συνεπώς, μετά από ειδικές διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, γνωστοποιήθηκε στην αιτούσα εταιρεία η απόρριψη της αιτήσεώς της για την αναγνώριση καθεστώς οικονομίας της αγοράς.

#### 2.1.2. Ανάλογη χώρα

- (34) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, για τις εταιρείες στις οποίες δεν μπορούσε να αναγνωριστεί το καθεστώς οικονομίας της αγοράς, η κανονική αξία έπρεπε να καθοριστεί με βάση την τιμή ή την κατασκευασμένη αξία σε ανάλογη χώρα. Στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή ανέφερε την πρόθεσή της να χρησιμοποιήσει τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (εφεξής «ΗΠΑ»), οι οποίες είχαν προταθεί και στην καταγγελία, ως κατάλληλη ανάλογη χώρα για το σκοπό του καθορισμού της κανονικής αξίας για τη ΛΔΚ. Ωστόσο, αφού εξέτασε αυτήν την πιθανότητα, η Επιτροπή αποφάσισε ότι ήταν σκοπιμότερο να χρησιμοποιήσει την Ινδία ως ανάλογη χώρα, λόγω της ομοιότητας των συνθηκών που επικρατούσαν στην αγορά αυτής της χώρας με εκείνες της ΛΔΚ. Ανέφερε επίσης ότι αυτή η επιλογή είχε προταθεί από τον συνεργαζόμενο Κινέζο εξαγωγέα ο οποίος έφερε αντιρρήσεις ως προς την αρχική πρόταση που περιλαμβάνεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.

### 2.1.3. Καθορισμός της κανονικής αξίας στην ανάλογη χώρα

- (35) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Κίνα, καθορίστηκε με βάση επαληθευμένα στοιχεία που παραλήφθηκαν από τον παραγωγό στην ανάλογη χώρα, δηλαδή βάσει των τιμών που καταβάλλονται ή πρέπει να καταβάλλονται στην εγχώρια αγορά της Ινδίας, για προϊόντα συγκρίσιμα με αυτά που πωλούν οι Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς στην Κοινότητα.

### 2.2. Τιμή εξαγωγής

#### 2.2.1. Ατομική μεταχείριση

- (36) Η εταιρεία στην οποία δεν αναγνωρίστηκε το ΚΟΑ ζήτησε ατομική μεταχείριση, τουτέστιν να προσδιοριστεί ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ βάσει των ατομικών τιμών εξαγωγής. Η Επιτροπή επαλήθευσε κατά πόσον αυτή η εταιρεία απήλαυε, τόσο από το νόμο όσο και στην πράξη, του αναγκαίου βαθμού ανεξαρτησίας από το κράτος.
- (37) Ως προς αυτό διαπιστώθηκε ότι η εταιρεία δεν είχε άδεια να πραγματοποιεί εξαγωγές και ότι όλες οι εξαγωγές της έγιναν μέσω εμπορικής επιχείρησης ελεγχόμενης από τις κρατικές αρχές. Συνεπώς, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η αιτούσα εταιρεία δεν κάλυπτε τις απαραίτητες προϋποθέσεις για τη χορήγηση ατομικής μεταχείρισης.

#### 2.2.2. Καθορισμός της τιμής εξαγωγής

- (38) Όλες οι εξαγωγικές πωλήσεις του συνεργαζόμενου Κινέζου παραγωγού στην Κοινότητα που πραγματοποιήθηκαν μέσω της εμπορικής εταιρείας, είχαν γίνει απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα και η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, ήτοι με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές εξαγωγής.
- (39) Η σύγκριση των στοιχείων για τις εξαγωγές στην Κοινότητα, τα οποία προμήθευσε ο συνεργαζόμενος Κινέζος εξαγωγέας και για τον όγκο των εισαγωγών, όπως καθορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 47 κατωτέρω, έδειξε ότι αυτές οι εξαγωγές αντιπροσώπευαν μόνο το 20 % των συνολικών κινεζικών εισαγωγών στην Κοινότητα κατά την ΠΕ. Έτσι, η τιμή εξαγωγής για τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στηρίχθηκε στα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Ως προς αυτό, για να μην επιβραβευθεί η άρνηση συνεργασίας, θεωρήθηκε σκόπιμο να χρησιμοποιηθούν οι χαμηλότερες τιμές εξαγωγής που καθορίστηκαν για ορισμένες αντιπροσωπευτικές συναλλαγές του συνεργαζόμενου εξαγωγέα.

### 2.3. Σύγκριση

- (40) Για λόγους δικαιοσύνης σύγκρισης ανά τύπο προϊόντος μεταξύ της κανονικής αξίας σε επίπεδο fob στα ινδικά σύνορα και της τιμής εξαγωγής σε επίπεδο fob στα κινεζικά σύνορα, έγινε η κατάλληλη προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που, κατά τους τους ισχυρισμούς και όπως αποδείχθηκε, επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές πραγματοποιήθηκαν, όσον αφορά τα έξοδα μεταφοράς και ασφάλισης, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού.

#### 2.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (41) Επειδή δεν χορηγήθηκε ατομική μεταχείριση στο μοναδικό συνεργαζόμενο εξαγωγέα, υπολογίστηκε συνολικό περιθώριο ντάμπινγκ για όλη τη ΛΔΚ. Η σύγκριση της κανονικής αξίας και των τιμών εξαγωγής απέδειξε την ύπαρξη ντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος, καταγωγής ΛΔΚ, και το περιθώριο ντάμπινγκ ισούται με το ποσό κατά το οποίο η κανονική αξία υπερβαίνει την τιμή εξαγωγής στην Κοινότητα.
- (42) Το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ για τις εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ, εκφραζόμενο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή του δασμού, είναι 21,0 %.

- το σύνολο των επαληθευμένων πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην κοινοτική αγορά,
- τις επαληθευμένες απαντήσεις των πρώην κοινοτικών παραγωγών του υπό εξέταση προϊόντος οι οποίοι συνεργάστηκαν με την έρευνα, και
- τα αποδεικτικά στοιχεία που περιείχε η καταγγελία των άλλων πρώην παραγωγών οι οποίοι δεν συνεργάστηκαν.

- (46) Η κοινοτική κατανάλωση σουλφανλικού οξέος κατά την ΠΕ ήταν περίπου 11 000 τόνοι. Αυτό το στοιχείο είναι κατά 13 % περίπου υψηλότερο από ό,τι κατά την έναρξη της εξεταζόμενης περιόδου. Μετά από δύο έτη σχετικής σταθερότητας το 1997 και 1998, σημειώθηκε ελαφρά κάμψη της κατανάλωσης το 1999 και εν συνεχεία μια σαφής βελτίωση το 2000 και κατά την ΠΕ.

### Δ. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- (43) Το σουλφανλικό οξύ παρασκευάζεται στην Κοινότητα από δύο εταιρείες: τον καταγγέλλοντα, Sorochimie Chimie Fine («Sorochimie») και Quimigal S.A. («Quimigal»). Πρέπει να αναφερθεί ότι η Sorochimie παρασκεύαζε το σουλφανλικό οξύ καθ'όλη την εξεταζόμενη περίοδο. Η Quimigal, ωστόσο, άρχισε την παρασκευή και πώληση σουλφανλικού οξέος μόνο το 1999. Υπήρχαν πολλοί άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί σουλφανλικού οξέος στην αγορά κατά την αρχή της εξεταζόμενης περιόδου. Ωστόσο, όλοι αυτοί οι άλλοι παραγωγοί σταμάτησαν την παραγωγή τους κατά την περίοδο αυτή είτε για να επικεντρωθούν σε άλλες δραστηριότητες ή για να προμηθεύονται το σουλφανλικό οξύ από εξωτερικές πηγές. Επομένως δεν λήφθηκαν υπόψη κατά τον καθορισμό του «κοινοτικού κλάδου παραγωγής». Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι αυτές οι σημαντικές εξελίξεις στην αγορά της Κοινότητας επέτρεψαν την Sorochimie και την Quimigal να αυξήσουν την παραγωγή και τις πωλήσεις τους.
- (44) Παρόλο που η Quimigal δεν αποτελεί μέρος της καταγγελίας, δήλωσε ότι υποστηρίζει τη διαδικασία και συνεργάστηκε πλήρως με την έρευνα. Θεωρείται επομένως ότι η Quimigal και η Sorochimie πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, εφόσον αντιπροσώπευαν το 100 % της κοινοτικής παραγωγής σουλφανλικού οξέος κατά την ημερομηνία έναρξης της διαδικασίας. Επομένως, θεωρείται προσωρινά ότι αποτελούν τον «κοινοτικό κλάδο παραγωγής» κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του ίδιου κανονισμού και καλούνται εφεξής «ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής».

### 2. Εισαγωγές στην Κοινότητα από τις εν λόγω χώρες

#### 2.1. Στοιχεία εισαγωγών

- (47) Ο κωδικός ΣΟ στον οποίο ταξινομείται προς το παρόν το υπό εξέταση προϊόν, καλύπτει ποικιλία άλλων προϊόντων. Η Επιτροπή επομένως χρησιμοποίησε τα καλύτερα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά και καθόρισε τα στοιχεία για τον όγκο και τις τιμές των εισαγωγών σουλφανλικού οξέος με βάση τα εξής. Τα στοιχεία για τις εισαγωγές από την Ινδία καθορίστηκαν με βάση την απάντηση που έδωσε ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής. Οι όγκοι των εισαγωγών από την ΛΔΚ και τις ΗΠΑ λήφθηκαν από τις πληροφορίες που περιείχε η καταγγελία, λόγω του χαμηλού επιπέδου συνεργασίας εκ μέρους των παραγωγών στη ΛΔΚ και του γεγονότος ότι ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας στις ΗΠΑ έδωσε εμπιστευτικός μία εκτίμηση των εξαγωγών του προς την Κοινότητα για την εξεταζόμενη περίοδο. Οι τιμές αυτών των εισαγωγών προέρχονται κυρίως από τα στατιστικά στοιχεία της Eurostat και λήφθηκε επίσης υπόψη η απάντηση του συνεργαζόμενου Κινέζου παραγωγού στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής μόνο για την ΠΕ. Οι πληροφορίες σχετικά με τον όγκο και τις τιμές των εισαγωγών καταγωγής Ουγγαρίας και Ιαπωνίας προέρχονται από τη σύγκριση των στοιχείων της Eurostat με τις απαντήσεις των χρηστών στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής. Με εξαίρεση τις χώρες που σημειώνονται ανωτέρω, η έρευνα καθόρισε ότι δεν υπήρχαν εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

### E. ΖΗΜΙΑ

#### 1. Κοινοτική κατανάλωση

- (45) Η φαινομένη κοινοτική κατανάλωση σουλφανλικού οξέος εκτιμήθηκε με βάση:
- τις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος στην Κοινότητα όπως καθορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 47 κατωτέρω,

#### 2.2. Σωρευτική εξέταση των επιπτώσεων των υπό εξέταση εισαγωγών

- (48) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε αν οι εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες μπορούσαν να εκτιμηθούν σωρευτικά για τον καθορισμό της ζημίας.

- (49) Καθορίστηκε (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 29 και 42 ανωτέρω) ότι το περιθώριο του ντάμπινγκ για τις εισαγωγές από κάθε χώρα που αποτελεί αντικείμενο της τρέχουσας έρευνας, ήταν πάνω από το ελάχιστο όπως προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Καθορίστηκε επίσης ότι ο όγκος αυτών των εισαγωγών από κάθε χώρα δεν ήταν ελάχιστος. Οι εισαγωγές από την Ινδία και την Κίνα κατείχαν από κοινού μερίδιο αγοράς πάνω από 40 % κατά την ΠΕ και οι εισαγωγές από την Κίνα αντιστοιχούσαν σε περίπου τα δύο-τρίτα αυτού του στοιχείου. Ο όγκος των εισαγωγών από κάθε εν λόγω χώρα αυξήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο και τα επίπεδα των τιμών τους στην αγορά της Κοινότητας κατά την ΠΕ ήταν σχεδόν παρόμοια. Επιπλέον, οι εν λόγω εισαγωγές ήταν ανταγωνιστικές στην ίδια αγορά με το ομοειδές προϊόν που παράγεται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και πολλοί χρήστες στην Κοινότητα αγόρασαν το προϊόν και από τις τρεις πηγές κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (50) Για τους λόγους αυτούς, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές καταγωγής Ινδίας και Κίνας πρέπει να εξεταστούν σφραγιστικά.

### 3. Όγκος και τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (51) Ο όγκος των εν λόγω εισαγωγών αυξήθηκε κατά πάνω από 150 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο από περίπου 1 800 τόνους το 1997 σε 4 600 τόνους την ΠΕ. Οι εισαγωγές αυτές διπλασίασαν το μερίδιο της αγοράς τους κατά την εξεταζόμενη περίοδο από περίπου 18 % σε πάνω από 40 %.
- (52) Η μέση τιμή των εν λόγω εισαγωγών αυξήθηκε κατά 9 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Έφθασαν στα χαμηλότερα επίπεδά τους το 1999.

|  | 1997  | 1998  | 1999  | 2000  | ΠΕ    |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|
| Εισαγωγές<br>(σε τόνους)                     | 1 821 | 2 856 | 3 262 | 3 556 | 4 662 |
| (δείκτης)                                    | 100   | 157   | 179   | 195   | 256   |
| Μερίδιο της αγοράς<br>(δείκτης)              | 100   | 151   | 187   | 186   | 227   |
| Μέση τιμή cif ecu/ευρώ ανά τόνο<br>(δείκτης) | 100   | 91    | 86    | 90    | 109   |

#### 3.1. Πραγματοποίηση πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

- (53) Για να εξεταστούν οι πρακτικές εφαρμογής τιμών χαμηλότερων από τις κοινοτικές, πραγματοποιήθηκε σύγκριση μεταξύ των μέσων σταθμισμένων τιμών πωλήσεων που πραγματοποίησε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής για κάθε κατηγορία του προϊόντος σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην αγορά της Κοινότητας, και των αντίστοιχων μέσων σταθμισμένων τιμών εξαγωγής των εν λόγω εισαγωγών. Η εν λόγω σύγκριση πραγματοποιήθηκε μετά την αφαίρεση των εκπτώσεων και επιστροφών. Οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής προσαρμόστηκαν στις τιμές εκ του εργοστασίου. Οι τιμές των εν λόγω εισαγωγών ήταν σε βάση cif αφού έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι τελωνειακοί δασμοί και το κόστος μετά την εισαγωγή.
- (54) Πάνω σ' αυτήν τη βάση, το επίπεδο των χαμηλότερων τιμών από τις κοινοτικές όσον αφορά τις εισαγωγές από την ΑΔΚ, ήταν περίπου 7 %. Λόγω του υψηλού βαθμού συνεργασίας εκ μέρους του παραγωγού-εξαγωγέα στην Ινδία, όπως αναφέρεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 29, το επίπεδο των χαμηλότερων τιμών από τις κοινοτικές για την Ινδία συνολικά καθορίστηκε με βάση τα στοιχεία αυτής της εταιρείας σε 13 %. Πρέπει να αναφερθεί ότι οι εν λόγω εισαγωγές προκάλεσαν ύφεση στις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που υπέστη ζημία καθόλη την εξεταζόμενη περίοδο.

#### 4. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

##### 4.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (55) Για να τηρηθεί το απόρρητο των επιχειρηματικών πληροφοριών, ήταν αναγκαίο να υποβληθούν πληροφορίες σχετικά με δύο εταιρείες που αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής υπό μορφή δείκτη. Επιπλέον, επειδή το δεύτερο μέλος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής άρχισε να παράγει το προϊόν μόνο το 1999, δηλαδή στα μέσα της εξεταζόμενης περιόδου, αποφασίστηκε να παρουσιαστούν χωριστά τα στοιχεία της από εκείνα της Sorochimie ώστε να γίνει πιο αξιόπιστη ανάλυση των τάσεων. Κατά συνέπεια, δύο δείκτες που αρχίζουν από το 100 παρουσιάζονται για κάθε δείκτη με έναρξη το έτος 1997 για την Sorochimie και το έτος 1999 ως βάση για την Quimigal (με εξαίρεση τις επενδύσεις που άρχισαν να γίνονται ωρύτερα).
- (56) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η εξέταση του αντίκτυπου των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, περιλαμβάνει εκτίμηση όλων των οικονομικών παραγόντων και δεικτών που έχουν σχέση με την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

##### 4.2. Παραγωγή, ικανότητα παραγωγής και χρησιμοποίηση ικανότητας

- (57) Το επίπεδο παραγωγής του κοινοτικού κλάδου κατά την ΠΕ ήταν πάνω από το διπλάσιο του επιπέδου που είχε διαπιστωθεί στην αρχή της εξεταζόμενης περιόδου. Αυτό αντανάκλασε αύξηση 51 % της παραγωγής της Sorochimie κατά την εξεταζόμενη περίοδο και την είσοδο της Quimigal στην αγορά το 1999. Η παραγωγική ικανότητα του κοινοτικού κλάδου αυξήθηκε επίσης κατά την εξεταζόμενη περίοδο αλλά σε μικρότερο βαθμό από τη σημερινή της παραγωγή. Ο συνδυασμός αυτών των δύο παραγόντων οδήγησε σε συνολική αύξηση της χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας του κοινοτικού κλάδου κατά την περίοδο αυτή. Η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας της Quimigal αυξήθηκε απότομα όπως φαίνεται από την φάση της εκκίνησης της. Και οι δύο εταιρείες επέτυχαν ικανοποιητικό επίπεδο χρησιμοποίησης της παραγωγικής τους ικανότητας κατά την ΠΕ.

| Δείκτης                                  |            | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | ΠΕ  |
|--|------------|------|------|------|------|-----|
| Παραγωγή<br>(σε τόνους)                  | Sorochimie | 100  | 126  | 125  | 142  | 151 |
|  | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 288  | 348 |
| Ικανότητα<br>(σε τόνους)                 | Sorochimie | 100  | 115  | 115  | 115  | 115 |
|  | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 133  | 133 |
| Αύξηση χρησιμοποίησης της ικανότητας (%) | Sorochimie | 100  | 110  | 109  | 124  | 132 |
|  | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 216  | 261 |

##### 4.3. Αποθέματα

- (58) Τα επίπεδα των αποθεμάτων τέλος του έτους της Sorochimie ήταν υψηλότερα σε απόλυτες τιμές στο τέλος της ΠΕ από ό,τι το 1997. Ωστόσο, εκφραζόμενα ως ποσοστό της παραγωγής, μειώθηκαν κατά την περίοδο αυτή (από 15 σε 11 %). Τα επίπεδα αποθεμάτων της Quimigal μειώθηκαν μετά την είσοδό της στην αγορά οπότε και τα αποθέματά της αντιστοιχούσαν σε περίπου 5 % της παραγωγής κατά την ΠΕ. Τα επίπεδα των αποθεμάτων τέλους του έτους του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν θεωρήθηκαν ασυνήθη για μία τέτοια βιομηχανία.

| Δείκτης                  |            | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | ΠΕ  |
|--------------------------|------------|------|------|------|------|-----|
| Αποθέματα<br>(σε τόνους) | Sorochimie | 100  | 94   | 76   | 69   | 108 |
|                          | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 73   | 59  |

## 4.4. Όγκος πωλήσεων, μερίδιο αγοράς και ανάπτυξη

- (59) Οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ ήταν υψηλότερες κατά πάνω από 75 % από ό,τι το 1997. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι μέρος αυτής της αύξησης οφείλεται στην εμφάνιση της Quimigal στην αγορά το 1999. Εξεταζόμενες χωριστά, η Sorochimie αύξησε τις πωλήσεις της στην αγορά της Κοινότητας κατά σχεδόν 40 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (60) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αύξησε το μερίδιό του στην κοινοτική αγορά κατά σχεδόν 50 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Το υψηλότερο μερίδιο της αγοράς παρατηρήθηκε το 2000. Ωστόσο, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχασε ένα τμήμα του μεριδίου που κατείχε στην αγορά κατά την ΠΕ υπέρ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ των οποίων ο όγκος αυξήθηκε ταχύτερα από ό,τι η συνολική ζήτηση. Η αύξηση του μεριδίου της αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής οφείλεται κυρίως στο γεγονός ότι τέθηκε στην αγορά η παραγωγή της Quimigal. Ωστόσο, η Sorochimie ήταν επίσης σε θέση να αυξήσει το μερίδιο της αγοράς της κατά την εξεταζόμενη περίοδο επειδή απεσύρθησαν από την αγορά ορισμένοι άλλοι παραγωγοί στην Κοινότητα. Και οι δύο εταιρείες επομένως σημείωσαν ταχύτερη ανάπτυξη από ό,τι η κατανάλωση. Αυτό όμως έγινε με τη χρησιμοποίηση πολύ υψηλών συντελεστών παραγωγικής ικανότητας, και με την αύξηση των πωλήσεων εφόσον η παρουσία εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ εμπόδιζαν τις δύο εταιρείες να επωφεληθούν πλήρως από την αναδιάρθρωση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σουλφανλικού οξέος και να υλοποιήσουν καλώς τα σχέδιά τους για την ανάπτυξη της παραγωγικής τους ικανότητας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 65).

| Δείκτης                 |            | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | ΠΕ  |
|-------------------------|------------|------|------|------|------|-----|
| Πωλήσεις<br>(σε τόνους) | Sorochimie | 100  | 93   | 96   | 135  | 138 |
|                         | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 243  | 238 |
| Μερίδιο αγοράς<br>(%)   | Sorochimie | 100  | 92   | 103  | 132  | 126 |
|                         | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 222  | 202 |

## 4.5. Τιμές πωλήσεων και κόστος

- (61) Η μέση τιμή πώλησης της Sorochimie μειώθηκε κατά 9 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Σημειώθηκε απότομη μείωση μεταξύ του 1997 και του 1998 και εν συνεχεία οι τιμές άρχισαν να αυξάνονται και πάλι, αν και με πολύ βραδύ ρυθμό. Οι εξελίξεις μεταξύ του 1997 και του 1998 αντανακλούν μικρή πτώση της τιμής της ανιλίνης (που είναι η σημαντικότερη πρώτη ύλη από πλευράς τιμών) καθώς και την πίεση που ασκήθηκε στις τιμές στην αγορά της Κοινότητας από τις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και που αυξήθηκαν κατά 50 % σε όγκο κατά την εποχή αυτή. Η μέση τιμή πωλήσεων της Sorochimie αυξήθηκε οριακά από το 1999 και μετά, επειδή η εταιρεία ήταν σε θέση να επωφεληθεί από την αύξηση της κατανάλωσης στην Κοινότητα και από την έξοδο ορισμένων παραγωγών από την αγορά. Ωστόσο, αυτή η αύξηση ήταν μικρότερη από την αύξηση της τιμής της ανιλίνης, που είναι η σημαντικότερη πρώτη ύλη για την παραγωγή σουλφανλικού οξέος από πλευράς κόστους. Μ'αυτόν τον τρόπο, το επίπεδο των χαμηλότερων τιμών από τις κοινοτικές που καθορίστηκε για τις εισαγωγές κατά την ΠΕ, αποδεικνύει τη συμπίεση των τιμών που προκλήθηκε στο επίπεδο τιμών της Sorochimie επειδή δεν ήταν σε θέση να ανακτήσει το πλήρες ποσό της αύξησης στις κυριότερες πρώτες ύλες της. Η μέση τιμή πωλήσεων της Quimigal αυξήθηκε ταχύτερα από ό,τι οι τιμές της Sorochimie αλλά πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι η εταιρεία αναγκάστηκε να ξεκινήσει από σχετικά χαμηλή τιμή πώλησης το 1999 με σχετικά χαμηλό όγκο πωλήσεων στην προσπάθειά της να κατακτήσει τη θέση της στην αγορά. Παρά την αύξηση των τιμών πωλήσεών της, δεν μπόρεσε να ανακτήσει πλήρως το κόστος της παραγωγής και εξακολούθησε να υφίσταται ζημίες κατά την ΠΕ.

| Δείκτης                                  |            | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | ΠΕ  |
|--|------------|------|------|------|------|-----|
| Μέση τιμή πώλησης<br>(ecu/ευρώ ανά τόνο) | Sorochimie | 100  | 85   | 86   | 87   | 91  |
|  | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 103  | 119 |

## 4.6. Αποδοτικότητα

- (62) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη ζημίες καθόλη την εξεταζόμενη περίοδο, και η σημαντικότερη ζημία σημειώθηκε το 2000. Πρέπει να υπενθυμισθεί ότι οι εν λόγω εισαγωγές ήταν παρούσες στην αγορά της Κοινότητας σε σημαντικούς όγκους και σε χαμηλές τιμές από την έναρξη της εξεταζόμενης περιόδου όπως φαίνεται από το μερίδιο της αγοράς τους που ήταν περίπου 18 % το 1997 και από το γεγονός ότι οι τιμές τους ήταν κατά 7 με 13 % χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ. Οι ζημίες που υπέστη η Sorochimie επί των καθαρών πωλήσεων της σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα κατά την ΠΕ, εκφραζόμενες ως ποσοστό των ιδίων πωλήσεων, ήταν σε μονοψήφιους αριθμούς ενώ οι ζημίες της Quimigal ήταν σε διψήφιους αριθμούς. Η απόδοση επί των καθαρών πωλήσεων της Quimigal περιλαμβάνει το νέο υπολογισμό της σταθερής απόσβεσης σε περίοδο δέκα ετών ώστε να ληφθεί υπόψη το εξαιρετικά υψηλό κόστος της εκκίνησης υπό μορφή ταχύτερης χρεολυσίας. Επιπλέον, επειδή ήταν υψηλή η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας κατά την ΠΕ, στα εξεταζόμενα στοιχεία δεν συμπεριλαμβάνονται οι επιπτώσεις των χαμηλών όγκων εκκίνησης επί του ανά μονάδα κόστους.
- (63) Είναι σαφές ότι η βιωσιμότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξαρτάται από το αν είναι σε θέση να εφαρμόζει υψηλότερες τιμές πωλήσεων για την παραγωγή του και επομένως να θέσει τέρμα στην παρατεταμένη περίοδο ζημιών.

## 4.7. Επενδύσεις και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (64) Ο κατωτέρω πίνακας δείχνει ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής εξακολούθησε να πραγματοποιεί επενδύσεις για τις δραστηριότητές του στον τομέα του σουλφανλικού οξέος καθόλη την εξεταζόμενη περίοδο. Στην περίπτωση της Sorochimie, αυτές οι επενδύσεις αφορούσαν κατ' αρχήν τη διατήρηση των πάγιων κεφαλαιουχικών στοιχείων. Πρέπει να αναφερθεί ότι η Quimigal πραγματοποίησε σημαντικές επενδύσεις πριν από την περίοδο εκκίνησης των δραστηριοτήτων της το 1999. Αυτή η εταιρεία αποφάσισε να μπει στην αγορά σουλφανλικού οξέος πολλά χρόνια πριν όταν οι τιμές στην αγορά της Κοινότητας ήταν υψηλότερες.
- (65) Η ικανότητα της Sorochimie να αντλεί κεφάλαια επηρεάστηκε από τις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ επειδή ανέβαλε τα επενδυτικά της σχέδια για την αύξηση της παραγωγικής της ικανότητας, δεδομένου ότι δεν μπορούσαν να αιτιολογηθούν οι αναγκαίες δαπάνες σε συνθήκες ανεπαρκών κερδών από τις δραστηριότητες στον τομέα του σουλφανλικού οξέος. Η Quimigal επίσης αναγκάστηκε να καθυστερήσει τα σχέδιά της επέκτασης των δραστηριοτήτων της λόγω της τρέχουσας κατάστασης στην αγορά.

| Δείκτης               |            | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | ΠΕ |
|-----------------------|------------|------|------|------|------|----|
| Επενδύσεις (ecu/ευρώ) | Sorochimie | 100  | 39   | 92   | 91   | 81 |
|                       | Quimigal   | 100  | 826  | 291  | 100  | 99 |

## 4.8. Απόδοση των επενδύσεων και ταμειακές ροές

- (66) Επειδή ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη ζημία καθόλη την εξεταζόμενη περίοδο, ήταν επίσης αρνητικό το στοιχείο για την απόδοση των επενδύσεων, το οποίο εκφράζει το αποτέλεσμα μετά τη φορολόγηση ως ποσοστό της καθαρής υπολειμματικής αξίας έναρξης και λήξης των παγίων στοιχείων ενεργητικού που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή σουλφανλικού οξέος.
- (67) Η Sorochimie δημιούργησε ταμειακές ροές καθόλη την εξεταζόμενη περίοδο, αν και μόνον οριακά το 1998, 1999 και 2000. Η Quimigal δημιούργησε ταμειακές ροές κατά το έτος στο οποίο άρχισε τις πωλήσεις της (1999) αλλά τότε οι ταμειακές ροές έγιναν αρνητικές το 2000 και κατά την ΠΕ.

## 4.9. Απασχόληση, παραγωγικότητα και μισθοί

- (68) Ο παρακάτω πίνακας δείχνει την εξέλιξη του αριθμού εργαζομένων που απασχολούνται στον τομέα του σουλφανλικού οξέος από τις δύο εταιρείες που αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και το μέσο συνολικό κόστος απασχόλησης ανά απασχολούμενο. Το στοιχείο για την παραγωγικότητα υπολογίστηκε με βάση τους παραχθέντες τόνους ανά απασχολούμενο.
- (69) Για το σύνολο του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ο αριθμός των απασχολούμενων ήταν ο ίδιος κατά την ΠΕ όπως και στην αρχή της εξεταζόμενης περιόδου. Ωστόσο, πρέπει να αναφερθεί ότι οι δύο εταιρείες σημείωσαν αντίθετες τάσεις εφόσον η Sorochimie έχασε ορισμένες θέσεις εργασίας συμπτωματικά ίσες με τον αριθμό θέσεων που δημιούργησε η Quimigal όταν μπήκε στην αγορά.

- (70) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βελτίωσε σημαντικά την παραγωγικότητά του κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Αυτό έγινε επειδή η Quimigal επέτυχε το προγραμματιζόμενο επίπεδο παραγωγής της κατά την ΠΕ και καταβλήθηκαν προσπάθειες για να βελτιωθεί γενικά η ανταγωνιστικότητα.

| Δείκτης   |            | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | ΠΕ  |
|---|------------|------|------|------|------|-----|
| Απασχολούμενοι<br>(αριθμός)                                       | Sorochimie | 100  | 96   | 89   | 86   | 86  |
|   | Quimigal   | 0    | 100  | 100  | 133  | 133 |
| Μέσο κόστος απασχόλησης ανά απασχολούμενο<br>(ecu/ευρώ ανά άτομο) | Sorochimie | 100  | 121  | 133  | 134  | 132 |
|   | Quimigal   | 0    | 100  | 278  | 208  | 208 |
| Παραγωγικότητα<br>(τόνοι ανά άτομο)                               | Sorochimie | 100  | 131  | 140  | 166  | 177 |
|   | Quimigal   | 0    | 0    | 100  | 216  | 261 |

#### 4.10. Μέγεθος του ντάμπινγκ

- (71) Λόγω του όγκου και της τιμής των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος ο αντίκτυπος των πραγματικών περιθωρίων ντάμπινγκ, τα οποία ήταν σημαντικά.

#### 4.11. Συμπέρασμα για τη ζημία

- (72) Οι εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες είχαν σημαντική παρουσία στην αγορά ακόμη και στην αρχή της εξεταζόμενης περιόδου. Κατά την ίδια την ΠΕ, ο όγκος αυτών των εισαγωγών ήταν κατά 150 % πάνω από το επίπεδο που σημειώθηκε το 1997. Διπλασίασαν το μερίδιο της αγοράς τους κατά την εξεταζόμενη περίοδο για να φθάσουν σε επίπεδο πάνω από το 40 % κατά την ΠΕ. Οι εισαγωγές αυτές διετίθεντο σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Η ταχύτερη ανάπτυξη της αγοράς σημειώθηκε μεταξύ του 1997 και 1998. Αυτήν την εποχή επίσης η Sorochimie υπέστη την απότομη μείωση των μέσων τιμών πωλήσεων της εφόσον αναγκάστηκε να είναι επιθετικά ανταγωνιστική με τις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, σε μια προσπάθεια να διατηρήσει τη θέση της στην αγορά.
- (73) Παρόλο που η Sorochimie ήταν αργότερα σε θέση να αυξήσει τις τιμές πωλήσεων της και επίσης να αυξήσει τους όγκους των πωλήσεων της, όταν άλλοι παραγωγοί βγήκαν από την αγορά, εξακολούθησε να υφίσταται ζημίες λόγω των χαμηλών επιπέδων των τιμών που επικρατούσαν στην αγορά. Αυτό έγινε παρά τη βελτίωση της αποδοτικότητας όπως αποδεικνύεται από την αύξηση της παραγωγικότητας.
- (74) Η Quimigal δεν ήταν ποτέ ικανή να καλύψει το κόστος της αν και μειώθηκαν κάπως οι ζημίες που υπέστη λόγω της αύξησης των τιμών πωλήσεων που ωστόσο ήταν ακόμη ανεπαρκής.
- (75) Τα περιθώρια του ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν, ήταν σημαντικά. Υπενθυμίζεται επίσης ότι ως άμεση συνέπεια της παρατεταμένης κατάστασης ζημιών, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είχε δυσκολίες στην άντληση κεφαλαίων και αναγκάστηκε να αναβάλει τα επενδυτικά του σχέδια. Οι

ζημίες αντανakλώνται επίσης στην απόδοση των επενδύσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (76) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη αισθητή ζημία, που συνίστατο σε μείωση των τιμών, σε παρατεταμένη περίοδο ζημιών, ανεπαρκή απόδοση των επενδύσεων και την αναβολή των σχεδίων επέκτασης των δραστηριοτήτων του, κατά την έννοια του άρθρου 3 του βασικού κανονισμού.

## ΣΤ. ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΖΗΜΙΑΣ

### 1. Εισαγωγή

- (77) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής των εν λόγω χωρών, προκάλεσαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ζημία σε βαθμό που να μπορεί να θεωρηθεί σημαντική. Εξετάστηκαν επίσης άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν προξενήσει κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, ούτως ώστε η προκαλούμενη από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες ζημία να μην αποδοθεί στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

### 2. Επίπτωση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (78) Ο όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, αυξήθηκε κατά πάνω από 150 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Εκτός από την ύφεση των τιμών, το χαμηλό επίπεδο των τιμών των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και η αυξημένη παρουσία τους στην αγορά της Κοινότητας είχε ως συνέπεια την μείωση των τιμών των δύο εταιρειών που αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στο ότι δεν μπορούσαν να συμπεριλάβουν την πλήρη αύξηση του κόστους παραγωγής τους στην τιμή πώλησης. Τέλος, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν μπόρεσε να αυξήσει την παραγωγική του ικανότητα όπως θα αναμενόταν λόγω της απομάκρυνσης των άλλων κοινοτικών παραγωγών από την αγορά και την αύξηση της ζήτησης που παρατηρήθηκε καθόλη την εξεταζόμενη περίοδο.

### 3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

#### 3.1. Εισαγωγές καταγωγής άλλων τρίτων χωρών

- (79) Με εξαίρεση το έτος 1999 όταν η κοινοτική κατανάλωση έφθασε στα κατώτατα επίπεδα της κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο όγκος των εισαγωγών καταγωγής άλλων τρίτων χωρών παρέμεινε σχετικά σταθερός σε περίπου 2000 τόνους. Γενικά, έχασαν επομένως μερίδιο της αγοράς από περίπου 21 % το 1997 σε 18 % κατά την ΠΕ. Μόνον οι εισαγωγές από τις ΗΠΑ και την Ουγγαρία έφθασαν σε επίπεδο πάνω από 1 % της κοινοτικής κατανάλωσης κατά την ΠΕ. Πρέπει να σημειωθεί ότι ο μοναδικός παραγωγός σουλφανλικού οξέος στην Ιαπωνία σταμάτησε την παραγωγή του προϊόντος κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι εισαγωγές από αυτήν τη χώρα κατά την ΠΕ δεν ήταν σημαντικές (λιγότερο από 100 τόνους). Οι εισαγωγές από την Ιαπωνία δεν εξετάστηκαν επομένως περαιτέρω σ' αυτήν την έρευνα.
- (80) Οι εισαγωγές καταγωγής ΗΠΑ άρχισαν στην αγορά της Κοινότητας για πρώτη φορά το 1999 και αυξήθηκαν σημαντικά εν συνεχεία για να φθάσουν σε μερίδιο αγοράς περίπου 10 % κατά την ΠΕ. Αυτό έγινε μετά την μεταφορά ορισμένων δραστηριοτήτων παραγωγής που προηγουμένως γινόταν στην Κοινότητα. Οι τιμές των εισαγωγών καταγωγής ΗΠΑ ήταν σημαντικά υψηλότερες από αυτές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (81) Οι εισαγωγές καταγωγής Ουγγαρίας μειώθηκαν κατά περίπου το ήμισυ κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι μέσες τιμές πωλήσεων ήταν σημαντικά υψηλότερες από τις τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και παρόμοιες με τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (82) Βάσει των ανωτέρω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές καταγωγής άλλων τρίτων χωρών και ειδικότερα των ΗΠΑ και της Ουγγαρίας, δεν συμβάλλουν στη σημαντική ζημία την οποία υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

#### 3.2. Αλλαγές στο μοντέλο κατανάλωσης

- (83) Η φαινομένη κατανάλωση σουλφανλικού οξέος στην Κοινότητα αυξήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο από περίπου 10 000 τόνους το 1997 σε περίπου 11 000 τόνους κατά την ΠΕ. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπόρεσε να αυξήσει το μερίδιό του στην αγορά κατά την ίδια περίοδο επειδή άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί εγκατέλειψαν την αγορά. Επομένως, η εξέλιξη της κατανάλωσης δεν συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

### 3.3. Εξαγωγικές επιδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (84) Οι εξαγωγές της Sorochimie ως ποσοστό των συνολικών πωλήσεων κατά την ΠΕ ήταν παρόμοιες με εκείνες που είχαν πραγματοποιηθεί στις αρχές της εξεταζόμενης περιόδου σε περίπου το ένα τρίτο. Το 1998 και 1999 σημειώθηκε κάποια αύξηση λόγω ορισμένων περιστασιακών συμβάσεων. Το επίπεδο των εξαγωγών της Quimigal εκφραζόμενο με το ίδιο μέτρο ήταν υψηλότερο κατά την ΠΕ σε περίπου το ένα δεύτερο των συνολικών πωλήσεων. Το επίπεδο των τιμών για τις εξαγωγές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ ήταν παρόμοιο με εκείνο που σημειώθηκε για τις πωλήσεις στην αγορά της Κοινότητας. Συνήχθη επομένως προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εξαγωγικές επιδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο ίδιος.

#### 3.4. Η είσοδος της Quimigal στην αγορά της Κοινότητας

- (85) Υπενθυμίζεται ότι η Quimigal, η δεύτερη εταιρεία που αποτελεί μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, άρχισε την παραγωγή και τις πωλήσεις σουλφανλικού οξέος το 1999 ως συνέπεια προηγούμενης απόφασης που είχε λάβει όταν οι τιμές σουλφανλικού οξέος στην κοινοτική αγορά ήταν υψηλότερες. Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι τουλάχιστον μέρος της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, πρέπει να αποδοθεί στην Quimigal και όχι στις εν λόγω εισαγωγές, δεδομένου ότι η Quimigal είχε σχετικά χαμηλές τιμές πωλήσεων και υψηλό ανά μονάδα κόστος κατά τα πρώτα χρόνια της λειτουργίας της. Αυτός ο ισχυρισμός απορρίπτεται εφόσον η εταιρεία αναγκάστηκε, λόγω των εισαγωγών σε πολύ χαμηλές τιμές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, να προσφέρει την παραγωγή της σε σχετικά παρόμοιες τιμές για να ανακτήσει μερίδιο της αγοράς μέσα σ' εύλογο χρονικό διάστημα. Οι τιμές της Quimigal εν συνεχεία αυξήθηκαν λίγο.
- (86) Επιπλέον, για να εξασφαλιστεί με βεβαιότητα το ότι η ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν αποδόθηκε εσφαλμένα στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, αφαιρέθηκε το κόστος εκκίνησης από τα λειτουργικά αποτελέσματα της Quimigal, όπως εξηγείται στο τμήμα 4.6 για την αποδοτικότητα.
- (87) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, συνήχθη προσωρινά το συμπέρασμα ότι η είσοδος της Quimigal στην αγορά δεν συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

### 4. Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

- (88) Η έρευνα έδειξε ότι οι εισαγωγές σε μεγάλες ποσότητες που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στην αγορά της Κοινότητας προκάλεσαν σοβαρή ύφεση των μέσων τιμών πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αναγκάστηκε να χαμηλώσει σημαντικά τις τιμές του για να διατηρήσει το μερίδιό του στην αγορά και να εξασφαλίσει ένα ικανοποιητικό επίπεδο χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας. Επιπλέον, σημειώθηκε συμπίεση



των τιμών εφόσον δεν αυξήθηκαν οι τιμές όπως θα αναμενόταν αν δεν είχαν πραγματοποιηθεί οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Το γεγονός ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπόρεσε να αυξήσει το μερίδιό του στην αγορά μπορεί να αποδοθεί στην έξοδο ορισμένων άλλων κοινοτικών παραγωγών από την αγορά σουλφανλικού οξέος. Παρόλο που ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αύξησε τις τιμές του από το 1998 και μετέπειτα, αυτές οι αυξήσεις δεν ήταν επαρκείς για να του αποφέρουν κέρδος. Κατά την ίδια περίοδο, ο όγκος των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες και το μερίδιό τους στην αγορά εξακολούθησαν να αυξάνονται.

- (89) Με βάση τα ανωτέρω και επειδή δεν υπάρχουν άλλοι παράγοντες που μπορούν να έχουν προκαλέσει ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, συνήχθη προσωρινά το συμπέρασμα ότι η σοβαρή ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, όπως αποδεικνύεται από την παρατεταμένη κατάσταση ζημιών, τις αρνητικές αποδόσεις των πωλήσεων και των επενδύσεων και τις δυσκολίες άντλησης κεφαλαίων και υλοποίησης των σχεδίων επέκτασης, οφείλεται στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

## Ζ. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

### 1. Γενικές παρατηρήσεις

- (90) Η Επιτροπή εξέτασε αν, παρά το συμπέρασμα περί ζημιόγону ντάμπινγκ, υπήρχαν σοβαροί λόγοι που να οδηγούν στο συμπέρασμα ότι η θέσπιση μέτρων στην προκειμένη περίπτωση δεν εξυπηρετεί το συμφέρον της Κοινότητας. Για το σκοπό αυτό, και σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκαν οι επιπτώσεις των πιθανών μέτρων σε όλα τα μέρη που αφορά η παρούσα διαδικασία και οι συνέπειες που θα έχει η λήψη ή μη λήψη μέτρων, βάσει των αποδεικτικών στοιχείων που υποβλήθηκαν.

### 2. Έρευνα

- (91) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγιο στους εισαγωγείς, προμηθευτές πρώτων υλών, βιομηχανικούς χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος, και στα άλλα ενδιαφερόμενα μέρη που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.
- (92) Εστάλησαν συνολικά 27 ερωτηματολόγια αλλά λήφθηκαν μόνο 9 απαντήσεις εντός της ταχθείσας προθεσμίας. Όπως αναφέρεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 7, πολλές εταιρείες υπέβαλαν μόνον παρατηρήσεις και δεν συμπλήρωσαν το ερωτηματολόγιο της Επιτροπής. Αυτές οι παρατηρήσεις ελήφθησαν υπόψη, όπου αυτό θεωρήθηκε σκόπιμο.
- (93) Εμπρόθεσμες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια εστάλησαν από επτά χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος:

- Bayer AG, Leverkusen, Γερμανία,
- Ciba Spezialitätenchemie Grenzach GmbH, Grenzach Wyhlen, Γερμανία,
- Manuel Vilaseca SA, Βαρκελώνη, Ισπανία,
- SA Robama, Barcelona, Ισπανία,
- Sika Limited, Welwyn Garden City, Ηνωμένο Βασίλειο,
- SIPO srl, Μιλάνο, Ιταλία,
- SKW Polymers GmbH, Trostberg, Γερμανία,

Έναν έμπορο:

- Twinstar Chemicals Ltd, Harrow, Ηνωμένο Βασίλειο,

Έναν προμηθευτή πρώτων υλών στη βιομηχανία σουλφανλικού οξέος:

- Quimigal SA, Estarreja, Πορτογαλία.

### 3. Ενδεχόμενες επιπτώσεις της επιβολής μέτρων στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής

- (94) Υπενθυμίζεται ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής περιλαμβάνει δύο εταιρείες με εγκαταστάσεις παραγωγής στη Γαλλία και στην Πορτογαλία.
- (95) Παρά το γεγονός ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την ΠΕ, δεν υπάρχει λόγος να αμφισβητείται η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα και ανταγωνιστικότητά του, σε μια αγορά όπου επικρατούν κανονικές συνθήκες δικαίου ανταγωνισμού. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχει σχέδια αύξησης της παραγωγικής του ικανότητας στην Κοινότητα ώστε να μπορεί να αντιμετωπίζει την αυξημένη εγχώρια ζήτηση. Ωστόσο, αυτά τα σχέδια αναβλήθηκαν λόγω του χαμηλού επιπέδου των τιμών στην Κοινότητα που οφείλεται στην παρουσία των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (96) Πρέπει να σημειωθεί ότι η ζημιόγону κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής οφείλεται στο γεγονός ότι δύσκολα μπορούσε να ανταγωνιστεί τις εισαγωγές με ντάμπινγκ σε χαμηλές τιμές, οι οποίες κατείχαν ήδη σημαντικό μερίδιο της αγοράς κατά την έναρξη της εξεταζόμενης περιόδου και που αύξησαν το μερίδιό της αγοράς τους κατά την ίδια περίοδο. Η πίεση που ασκήθηκε από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, ανάγκασε επίσης ορισμένους κοινοτικούς παραγωγούς να σταματήσουν την παραγωγή σουλφανλικού οξέος.
- (97) Θεωρείται ότι η επιβολή μέτρων θα αποκαταστήσει τον θεμιτό ανταγωνισμό στην αγορά. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πρέπει να είναι σε θέση να αυξήσει τον όγκο και τις τιμές των πωλήσεών του, και επομένως να έχει το αναγκαίο επίπεδο απόδοσης ώστε να δικαιολογήσει τις επενδύσεις του στις εγκαταστάσεις παραγωγής του.

- (98) Αν δεν θεσπιστούν μέτρα, είναι σχεδόν βέβαιο ότι θα συνεχιστούν οι ζημιές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που παρατηρήθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Δεν θα μπορεί να επενδύσει σε νέα ικανότητα παραγωγής και να είναι πραγματικά ανταγωνιστικός με τις εισαγωγές από τρίτες χώρες. Πρέπει να αναφερθεί ότι η Sorochimie ζήτησε προστασία από τους πιστωτές της λόγω των δυσκολιών στις επιχειρηματικές της δραστηριότητες και ότι οι τρέχουσες εμπορικές της δραστηριότητες επιτηρούνται από διοικητικό υπάλληλο του τοπικού Εμπορικού Επιμελητηρίου. Αν δεν θεσπιστούν μέτρα θα είναι δύσκολο για την εταιρεία να συνεχίσει τις δραστηριότητές της.
- (99) Σ' αυτό το πλαίσιο, σημειώνεται ότι οι εξαγωγές από τις εν λόγω χώρες αποτελούσαν αντικείμενο μέτρων στις ΗΠΑ από τον Αύγουστο 1992 (ΛΔΚ) και Μάρτιο 1993 (Ινδία). Με εξαίρεση την αγορά της Κοινότητας, θεωρείται ότι είναι περιορισμένες οι άλλες αγορές τρίτων χωρών γι' αυτές τις εξαγωγές.
- (100) Επομένως, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ είναι προς το συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

#### 4. Ενδεχόμενες επιπτώσεις της επιβολής μέτρων στους εμπόρους

- (101) Η Επιτροπή έλαβε μια απάντηση από εταιρεία που εισήγαγε το υπό εξέταση προϊόν μέχρι πρόσφατα και επίσης εμπορεύταν το σουλφανλικό οξύ που παρήγαγε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Η εταιρεία σημείωσε ότι η θέσπιση μέτρων στην Κοινότητα θα οδήγησε ενδεχομένως ορισμένους χρήστες στο να μεταφέρουν τις εγκαταστάσεις παραγωγής τους εκτός της Κοινότητας ή να απομακρυνθούν από τις αγορές ορισμένων τελικών προϊόντων. Υπάρχει επομένως ο φόβος ότι θα χάσει μέρος των επιχειρηματικών του δραστηριοτήτων στην Κοινότητα. Όπως συνάγεται κατωτέρω σχετικά με τους χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος, αυτές οι εξελίξεις δεν πρόκειται να συμβούν και συνάγεται επομένως προσωρινά το συμπέρασμα ότι η θέσπιση μέτρων δεν θα έχει σοβαρές συνέπειες στους εμπόρους σουλφανλικού οξέος στην Κοινότητα.

#### 5. Ενδεχόμενες επιπτώσεις της επιβολής μέτρων στους προμηθευτές πρώτων υλών στον βιομηχανικό κλάδο σουλφανλικού οξέος

- (102) Η Επιτροπή έλαβε μόνο μια απάντηση στο ερωτηματολόγιο από έναν προμηθευτή πρώτης ύλης (ανιλίνης) του βιομηχανικού κλάδου σουλφανλικού οξέος. Αυτή η απάντηση προήλθε από την Quimigal η οποία είναι ένας από τους δύο κοινοτικούς παραγωγούς σουλφανλικού οξέος. Κατά την ΠΕ, οι πωλήσεις της ανιλίνης σε παραγωγούς σουλφανλικού οξέος αντιστοιχούσε σε πολύ μικρό ποσοστό των συνολικών πωλήσεών του ανιλίνης στην Κοινότητα. Πέρα από αυτό, η εταιρεία τόνισε τη σημασία των πωλήσεών της (τόσο εγχώριες όσο και εξωτερικές) στον βιομηχανικό κλάδο σουλφανλικού οξέος.
- (103) Λόγω του χαμηλού επιπέδου συνεργασίας από τους προμηθευτές πρώτων υλών στο βιομηχανικό κλάδο σουλφανλικού οξέος και της ιδιαίτερης κατάστασης ενός από τους συνεργαζόμενους προμηθευτές, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ δεν θα έχει

σοβαρές θετικές ή αρνητικές συνέπειες για τους προμηθευτές.

#### 6. Ενδεχόμενες επιπτώσεις της επιβολής μέτρων στους χρήστες

- (104) Το σουλφανλικό οξύ έχει ευρύ φάσμα εφαρμογών. Χρησιμοποιείται για την κατασκευή οπτικών λευκαντικών, προσθετικών ουσιών σκυροδέματος και χρωστικών ουσιών και ειδικών χρωμάτων. Η ανάλυση των στοιχείων που υπέβαλαν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς και ο πρώην κοινοτικός παραγωγός σουλφανλικού οξέος, έδειξε ότι ο τομέας οπτικών λευκαντικών είναι ο σημαντικότερος τομέας χρήστης με περίπου 65 % εκτιμώμενης κοινοτικής κατανάλωσης. Οι προσθετικές ουσίες σκυροδέματος αντιστοιχούσαν σε 15 % περίπου της κοινοτικής κατανάλωσης και τα ειδικά χρώματα και οι χρωστικές ουσίες περίπου σε 10 %. Δεν έγινε γνωστή η προβλεπόμενη εφαρμογή του υπολοίπου, που περιλαμβάνεται επίσης στις πωλήσεις σε εμπόρους.
- (105) Η Επιτροπή προσπάθησε να υπολογίσει ποσοτικά τις πιθανές οικονομικές συνέπειες των μέτρων στις δραστηριότητες των συνεργαζόμενων χρηστών λαμβάνοντας υπόψη την καταγωγή των αγορών τους σουλφανλικού οξέος και του συνολικού κατασκευαστικού τους κόστους κατά την ΠΕ. Επειδή τα προτεινόμενα μέτρα στηρίζονται στα περιθώρια του ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν, θεωρήθηκε, για τους σκοπούς της παρούσας διαδικασίας, ότι οι τιμές των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες επρόκειτο να αυξηθούν από τους προτεινόμενους δασμούς.
- (106) Επειδή ορισμένοι χρήστες είχαν την ίδια άποψη προβάλλοντας την αντίθεσή τους με την επιβολή των μέτρων με το επιχείρημα ότι η ικανότητα παραγωγής στην Κοινότητα δεν αρκεί για να αντιμετωπίσει την εγχώρια ζήτηση, αποφασίσθηκε να εξεταστεί αυτό το θέμα για όλους τους τομείς χρήστες στο τμήμα 7.

##### 6.1. Οπτικά λευκαντικά

- (107) Λήφθηκαν τρεις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από κοινοτικές εταιρείες που παράγουν οπτικά λευκαντικά και γραπτές παρατηρήσεις από τέταρτη εταιρεία. Τα οπτικά λευκαντικά είναι γενικά ένας φθορίζων λευκαντικός παράγοντας που χρησιμοποιείται από εξωτερικούς πελάτες κυρίως στις βιομηχανίες χαρτιού και απορρυπαντικών. Παρόλο που μια απάντηση εταιρείας στο ερωτηματολόγιο δεν περιείχε πολλές πληροφορίες για την αποδοτικότητά του κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι τάσεις που παρατηρήθηκαν για τις άλλες δύο εταιρείες θεωρήθηκαν αξιόπιστες στο ότι αυτές οι δύο εταιρείες αντιπροσώπευαν το ήμισυ του σουλφανλικού οξέος που χρησιμοποιήθηκε και από τις τρεις εταιρείες κατά την ΠΕ.
- (108) Οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί οπτικών λευκαντικών χρησιμοποιούν είτε την καθαρή ποιότητα σουλφανλικού οξέος είτε την καθαρή ποιότητα σε διάλυμα αλάτος. Κατά την ΠΕ, περίπου το ήμισυ των αγορών τους προερχόταν από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και το άλλο ήμισυ από άλλες πηγές μεταξύ των οποίων και οι εν λόγω χώρες.

- (109) Το σουλφανιλικό οξύ χρησιμοποιείται μόνον σε ορισμένους τύπους οπτικών λευκαντικών και σε διάφορες ποσότητες. Όταν έγινε συνδυασμός των πληροφοριών που υπέβαλαν οι τρεις συνεργαζόμενοι χρήστες, διαπιστώθηκε ότι το σουλφανιλικό οξύ αντιστοιχούσε στο 10 % του κόστους κατασκευής των οπτικών λευκαντικών συστατικό στοιχείο των οποίων είναι το σουλφανιλικό οξύ. Εν συνεχεία και με βάση τη μέθοδο που περιγράφεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 105, καθορίστηκε ότι τα μέτρα επρόκειτο να αυξήσουν το κατασκευαστικό κόστος για τα οπτικά λευκαντικά που περιέχουν σουλφανιλικό οξύ κατά πάνω από 1 % και ότι η αύξηση του κόστους (δηλαδή αφού συνυπολογισθούν τα ΓΔΕΠ) θα ήταν κάπως μικρότερη του 1 %.
- (110) Οι παραγωγοί οπτικών λευκαντικών προέβλεψαν το επιχείρημα ότι υπάρχει μικρή διαφορά μεταξύ των τύπων που διατίθενται στην αγορά. Συνεπώς, τα οπτικά λευκαντικά θεωρούνται ως βασικό προϊόν και ο ανταγωνισμός μεταξύ των παραγωγών είναι ισχυρός. Αυτό υποστηρίζεται από τα στοιχεία για την αποδοτικότητα που υπέβαλαν δύο από τις εταιρείες που απάντησαν στο ερωτηματολόγιο και που δείχνουν ότι τα κέρδη από τις πωλήσεις οπτικών λευκαντικών που περιέχουν σουλφανιλικό οξύ, είχαν μειωθεί σημαντικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο παρά την προσφορά σουλφανιλικού οξέος σε τιμές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και τη γενικότερη μείωση του συνολικού κατασκευαστικού κόστους που παρατηρήθηκε κατά την ίδια περίοδο.
- (111) Προβλήθηκε το επιχείρημα ότι, αν θεσπιστούν μέτρα, οι παραγωγοί οπτικών λευκαντικών σε τρίτες χώρες όπου δεν υπάρχουν τέτοια μέτρα, θα ανακτούσαν σημαντικό πλεονέκτημα ως προς τις τιμές. Ένας παραγωγός ισχυρίστηκε ότι αν τα μέτρα μείωναν περαιτέρω το ήδη χαμηλό επίπεδο των κερδών του από τις δραστηριότητές του στον τομέα των οπτικών λευκαντικών, θα αναγκαζόταν να αναθεωρήσει την παρουσία του στην αγορά.
- (112) Δεν είναι προφανές ότι οι παραγωγοί οπτικών λευκαντικών σε χώρες εκτός της Κοινότητας θα αποκτήσουν ανταγωνιστικό πλεονέκτημα έναντι των ανταγωνιστών τους στην Κοινότητα, στην περίπτωση επιβολής των μέτρων. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα όταν ληφθεί υπόψη ότι η αγορά σουλφανιλικού οξέος σε μια από τις μεγαλύτερες χώρες παραγωγής οπτικών λευκαντικών, τις ΗΠΑ, υπόκειται ήδη σε δασμούς αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές σουλφανιλικού οξέος. Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η πιθανή αύξηση του συνολικού κόστους των παραγωγών οπτικών λευκαντικών που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, θα είναι κάτω του 1 %, και ότι τα οπτικά λευκαντικά αντιστοιχούν μόνον σε μικρό τμήμα του κόστους παραγωγής χαρτιού, δεν έχει αποδειχθεί ότι θα απειληθεί η συνέχεια της παραγωγής αυτών των προϊόντων στην Κοινότητα. Βάσει των σημαντικών επενδύσεων που πραγματοποιήσαν στις εγκαταστάσεις παραγωγής τους στην Κοινότητα τα τελευταία χρόνια, του μεγέθους της αγοράς και της βάσης των πελατών τους, είναι προφανές ότι αυτοί οι παραγωγοί θα διατηρήσουν σημαντική παρουσία στην Κοινότητα.
- (113) Θεωρείται επομένως προσωρινά ότι η επιβολή μέτρων δεν θα έχει σοβαρές αρνητικές συνέπειες γι' αυτήν την ομάδα χρηστών.

## 6.2. Προσθετικές ουσίες σκυροδέματος

- (114) Η Επιτροπή έλαβε απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο της από δύο εταιρείες που παράγουν προσθετικές ουσίες σκυροδέματος και γραπτές παρατηρήσεις από μία τρίτη εταιρεία. Οι προσθετικές ουσίες σκυροδέματος ή προσμείξεις χρησιμοποιούνται για να βελτιωθούν ορισμένα χαρακτηριστικά του σκυροδέματος και επομένως ο τρόπος αντίδρασης του σε διάφορες συνθήκες.
- (115) Τα στοιχεία των συνεργαζόμενων χρηστών έδειξαν ότι το σουλφανιλικό οξύ χρησιμοποιήθηκε στην παραγωγή όλων των τύπων προσθετικών ουσιών σκυροδέματος. Όταν έγινε συνδυασμός των στοιχείων των δύο εταιρειών και λήφθηκαν υπόψη η αντιστοιχία σύνδεση του προϊόντος τους και το μέγεθός τους, διαπιστώθηκε ότι το σουλφανιλικό οξύ αντιστοιχούσε σε 15 % του κατασκευαστικού τους κόστους. Εν συνεχεία και με βάση τη μέθοδο που περιγράφεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 105, καθορίστηκε ότι τα μέτρα επρόκειτο να αυξήσουν το κόστος κατασκευής για τις προσθετικές ουσίες σκυροδέματος κατά πάνω από 2 % και ότι η αύξηση του κόστους (δηλαδή αφού συνυπολογισθούν τα ΓΔΕΠ) θα ήταν κάπως μικρότερη από αυτό το στοιχείο.
- (116) Μόνον μια από τις εταιρείες που απάντησαν στο ερωτηματολόγιο υπέβαλαν στοιχεία σχετικά με την αποδοτικότητα των προϊόντων που πωλήθηκαν και που περιείχαν σουλφανιλικό οξύ. Η Επιτροπή δεν ήταν επομένως σε θέση να αξιολογήσει ακριβώς τις οικονομικές επιπτώσεις των μέτρων σ' αυτήν την ομάδα χρηστών. Εν πάση περιπτώσει, πρέπει να αναφερθεί ότι ο κύκλος εργασιών των προϊόντων που περιέχουν σουλφανιλικό οξύ αντιπροσωπεύει πολύ μικρό τμήμα (δηλαδή κάτω του 5 %) του συνολικού κύκλου εργασιών των δύο εταιρειών που απάντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής. Επομένως, παρόλο που είναι γνωστό ότι τα μέτρα θα έχουν ορισμένες επιπτώσεις στις επιχειρηματικές τους δραστηριότητες στον τομέα των προσμείξεων σκυροδέματος, οι συνολικές δραστηριότητες των εταιρειών δεν θα απειληθούν. Αυτό υποστηρίζεται από το γεγονός ότι καμία εταιρεία δεν δήλωσε ότι δεν θα ήταν σε θέση να απορροφήσει την αύξηση του κόστους της ή να μεταφέρει αυτήν την αύξηση στους πελάτες της.
- (117) Οι ίδιοι δύο συνεργαζόμενοι χρήστες ήταν εντελώς αντίθετοι με την επιβολή των μέτρων. Εκτός από τις ανησυχίες για την κατάλληλη προσφορά σουλφανιλικού οξέος στην Κοινότητα που εξετάζεται κατωτέρω στο τμήμα 7, ισχυρίστηκαν ότι θα έχαναν την ανταγωνιστικότητά τους στις παγκόσμιες αγορές έναντι παραγωγών προσθετικών ουσιών σκυροδέματος σε τρίτες χώρες όπου υπάρχει πρόσβαση σε προμηθία σουλφανιλικού οξέος από την Ινδία και την Κίνα χωρίς δασμούς αντιντάμπινγκ.
- (118) Αυτός ο ισχυρισμός απορρίφθηκε για αρκετούς λόγους. Κατ' αρχήν, καμία εταιρεία δεν παρείχε αποδεικτικά στοιχεία, όπως πληροφορίες σχετικά με το βαθμό ανταγωνιστικής απειλής από παραγωγούς προσθετικών ουσιών σκυροδέματος σε άλλες τρίτες χώρες, που να αιτιολογούν τον ισχυρισμό τους. Επιπλέον, αφού λήφθηκε υπόψη η προβλεπόμενη αύξηση του συνολικού κόστους αυτής της εταιρείας όπως αναφέρεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 115, δεν θεωρήθηκε ότι τα μέτρα θα έχουν τέτοιες ζημιωτικές συνέπειες στην ανταγωνιστικότητά τους.

- (119) Ο τρίτος παραγωγός ήταν περισσότερο ασαφής στη θέση του. Ενώ υπογράμμισε ότι η ανταγωνιστικότητα του εξαρτάται σε ορισμένο βαθμό από την τιμή με την οποία μπορούσε να αγοράζει τις πρώτες ύλες του, αναγνώρισε τη σημασία που έχει η διατήρηση της ανταγωνιστικής βάσης παραγωγής σουλφανλικού οξέος στην Κοινότητα που θα εξασφάλιζε την ασφάλεια της προμήθειας γι'αυτήν την πρώτη ύλη.
- (120) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή των μέτρων δεν θα έχει σοβαρές ζημιολύγες συνέπειες για τις δραστηριότητες αυτού του τομέα χρήστη.

### 6.3. Παραγωγοί ειδικών χρωμάτων και χρωστικών ουσιών

- (121) Η Επιτροπή έλαβε απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από τρεις παραγωγούς χρωμάτων, ένας εκ των οποίων είχε επίσης απαντήσει στην Επιτροπή ως παραγωγός οπτικών λευκαντικών. Λήφθηκαν επίσης γραπτές παρατηρήσεις από τέταρτο παραγωγό. Κατά την ΠΕ είχαν αγοράσει σχετικά μικρές ποσότητες σουλφανλικού οξέος. Περίπου το ήμισυ των αγορών ήταν σουλφανλικό οξύ καταγωγής Κοινότητας και το υπόλοιπο προερχόταν από τις εν λόγω χώρες. Όταν έγινε συνδυασμός των στοιχείων των δύο εταιρειών και λήφθηκαν υπόψη η αντίστοιχη σύνθεση του προϊόντος τους και το μέγεθός τους, διαπιστώθηκε ότι το σουλφανλικό οξύ αντιστοιχούσε σε 5 με 10 % του κόστους παραγωγής για τα ειδικά χρώματα που περιείχαν σουλφανλικό οξύ. Ο κύκλος εργασιών αυτών των προϊόντων αντιστοιχούσε σε περίπου το ένα τρίτο του συνδυασμένου κύκλου εργασιών αυτών των εταιρειών.
- (122) Εν συνεχεία και με βάση τη μέθοδο που περιγράφεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 105, καθορίστηκε ότι τα μέτρα επρόκειτο να αυξήσουν το κατασκευαστικό κόστος για τα ειδικά χρώματα και τις χρωστικές ουσίες που περιέχουν σουλφανλικό οξύ κατά πάνω από 1 % και ότι η αύξηση του κόστους (δηλαδή αφού συνυπολογισθούν τα ΓΔΕΠ) θα ήταν κάπως μικρότερη από αυτό το ποσοστό. Ωστόσο, επειδή καμία από αυτές τις εταιρείες δεν υπέβαλε στην Επιτροπή ειδικές λεπτομέρειες για την αποδοτικότητα των δραστηριοτήτων τους στον τομέα των χρωμάτων, δεν ήταν δυνατό να καθοριστούν με ακρίβεια οι πιθανές επιπτώσεις των μέτρων στην γενική οικονομική τους κατάσταση.
- (123) Μία εταιρεία που απάντησε στο ερωτηματολόγιο έκανε γραπτές παρατηρήσεις για τον πολύ ανταγωνιστικό χαρακτήρα των δραστηριοτήτων στον τομέα των χρωμάτων και για το στενό περιθώριο αυτών των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων. Αναφέρθηκε ότι υπήρχε ισχυρός ανταγωνισμός ως προς τις τιμές από τις χρωστικές ουσίες καταγωγής Ινδίας και Κίνας, πιθανώς λόγω του ντάμπινγκ, και ότι οποιαδήποτε αύξηση της τιμής σουλφανλικού οξέος θα είχε σοβαρές συνέπειες για τη συνέχεια της παραγωγής χρωμάτων στην Κοινότητα. Ωστόσο, η πιθανή ύπαρξη του ντάμπινγκ στην κατάντη αγορά (χωρίς να έχουν υποβληθεί αποδεικτικά στοιχεία ως προς αυτό) δεν πρέπει να εμποδίσει την εφαρμογή των κατάλληλων μέσων εμπορικής άμυνας για να εξουδετερωθούν οι ζημιολύγες συνέπειες των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, για τους παραγωγούς

σουλφανλικού οξέος που αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

- (124) Λόγω της έλλειψης πληροφοριών για την αποδοτικότητα και τη σχετικά μικρή σημασία του κόστους του σουλφανλικού οξέος στο γενικό κατασκευαστικό κόστος όλων των χρωμάτων, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή των δασμών αντντάμπινγκ δεν θα έχει σοβαρές ζημιολύγες επιπτώσεις γι'αυτόν τον τομέα χρήστη.

### 6.4. Συμπέρασμα

- (125) Με βάση τα συμπεράσματα που συνάγονται ανωτέρω για τους διάφορους χρήστες σουλφανλικού οξέος στην παρούσα έρευνα, συνάγεται προσωρινά ότι η επιβολή μέτρων θα επηρεάσει ελάχιστα την οικονομική κατάσταση αλλά δεν θα θέσει σε κίνδυνο τη συνέχιση των δραστηριοτήτων τους ή δεν θα τους αναγκάσει να μεταφέρουν την παραγωγή τους εκτός της Κοινότητας.

## 7. Ανταγωνισμός και στρεβλωτικές για το εμπόριο επιπτώσεις

- (126) Η Επιτροπή εξέτασε τις πιθανές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό και τις στρεβλωτικές για το εμπόριο συνέπειες των μέτρων με βάση τις διαπιστώσεις της έρευνας και τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη. Αυτές οι παρατηρήσεις επικεντρώνονται κατ' αρχήν στη συνεχή ανάγκη για εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα λόγω της αδυναμίας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής να ικανοποιεί τη ζήτηση. Ένας χρήστης αναφέρθηκε επίσης στο φόβο ότι η μείωση της προμήθειας από την Ινδία και την Κίνα θα επιτρέψει στη Sorochimie να καθορίζει τις τιμές της στην κοινοτική αγορά με τον αμερικανό ανταγωνιστή της.
- (127) Τα μέτρα δεν προορίζονται για να εμποδίσουν τις εισαγωγές στην Κοινότητα αλλά για να εξασφαλίσουν το ότι δεν πραγματοποιούνται σε ζημιολύγες τιμές ντάμπινγκ. Γίνεται αποδεκτό το ότι οι εισαγωγές από διάφορες καταγωγές θα εξακολουθήσουν να ικανοποιούν ένα μεγάλο τμήμα της ζήτησης στην Κοινότητα. Πρέπει επίσης να αναφερθεί ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχει σχέδια αύξησης της παραγωγικής του ικανότητας αν η απόδοση επί των πωλήσεων σουλφανλικού οξέος φθάσει σε ικανοποιητικά επίπεδα. Είναι επομένως πιθανό, υπό τον όρο ότι θα εξουδετερωθούν οι ζημιολύγες επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τα μέτρα που θα επιβληθούν, ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα είναι σε θέση να υλοποιήσει αυτά τα επενδυτικά του σχέδια. Είναι σημαντικό να τονιστεί ότι η παραγωγή σουλφανλικού οξέος επικεντρώνεται ήδη σε σχετικά λίγες χώρες παγκοσμίως. Σύμφωνα με τις διαπιστώσεις της τρέχουσας έρευνας, η παραγωγή εκτός της Κοινότητας περιορίζεται σήμερα στην Ινδία, στην Κίνα, στις ΗΠΑ και στην Ουγγαρία. Είναι επομένως προς το συμφέρον όλων των χρηστών στην Κοινότητα το να μπορέσει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής να λειτουργήσει σε συνθήκες θεμιτού ανταγωνισμού έτσι ώστε να συνεχιστεί η εγχώρια προμήθεια του προϊόντος.

- (128) Ο δεύτερος ισχυρισμός σχετικά με τη συνεργασία για τις τιμές απορρίφθηκε ως απλή συγκυρία. Δεν υποβλήθηκε κανένα στοιχείο που να αποδεικνύει τον ισχυρισμό. Επιπλέον, αν δεν επιβληθούν μέτρα, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα αναγκαστεί να σταματήσει την παραγωγή του. Αν συμβεί αυτό, θα μειωθεί περαιτέρω ο αριθμός προμηθευτών στην αγορά της Κοινότητας και οι υπόλοιποι προμηθευτές μπορούν να αυξήσουν τις τιμές τους για να επωφεληθούν από αυτό το γεγονός.
- (129) Υπό το φως των ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η επιβολή προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ θα προστατεύσει την επιλογή των βιομηχανιών που χρησιμοποιούν το προϊόν και θα διατηρήσει τον ανταγωνισμό στην αγορά της Κοινότητας.

### 8. Συμπέρασμα για τα συμφέροντα της Κοινότητας

- (130) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν σοβαροί λόγοι όσον αφορά το συμφέρον της Κοινότητας για να μην επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ στην παρούσα υπόθεση.

## Η. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

### 1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (131) Για να μη προκληθεί περαιτέρω ζημία από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, κρίθηκε σκόπιμο να ληφθούν μέτρα αντιντάμπινγκ υπό μορφή προσωρινών δασμών.
- (132) Για να καθοριστεί το επίπεδο των μέτρων αυτών, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τα περιθώρια του ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και το ποσό του δασμού που είναι αναγκαίο για να εξουδετερωθεί η ζημία που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.
- (133) Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή καθόρισε μια μη ζημιογόνο τιμή με βάση το κόστος παραγωγής του κοινοτικού κλάδου (χωρίς να λαμβάνει υπόψη το έκτακτο κόστος που συνδέεται με τις δυσκολίες της Sorochimie στις δραστηριότητές της σε ορισμένες κόλλες ή το κόστος εκκίνησης της Quimigal), μαζί με ένα περιθώριο κέρδους 6 %. Αυτό το περιθώριο κέρδους θεωρήθηκε εύλογο και ικανό να επιτευχθεί από μια βιομηχανία αυτού του τύπου στον χημικό τομέα. Η μη ζημιογόνο τιμή συγκρίθηκε με τις τιμές των εισαγωγών με ντάμπινγκ που χρησιμοποιούνται για να προσδιοριστεί η πώληση σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, όπως περιγράφεται ανωτέρω. Οι διαφορές που προκύπτουν από τη σύγκριση αυτή, στη συνέχεια εκφράστηκαν ως ποσοστό της συνολικής εισαγωγικής αξίας cif, για να προσδιοριστεί το περιθώριο ζημίας.

### 2. Προσωρινά μέτρα

- (134) Επειδή διαπιστώθηκε για την Ινδία και την Κίνα ότι το περιθώριο του ντάμπινγκ ήταν χαμηλότερο από το επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας, οι προσωρινοί δασμοί που θα επιβληθούν, πρέπει να αντιστοιχούν στο περιθώριο του ντά-

μπινγκ που καθορίστηκε, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

- (135) Εντούτοις, όσον αφορά την παράλληλη διαδικασία κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά την Ινδία, σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> (εφεξής «βασικός κανονισμός κατά των επιδοτήσεων») και το άρθρο 14 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, κανένα προϊόν δεν θα υπόκειται συγχρόνως σε δασμούς αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικούς δασμούς για την αντιμετώπιση της ίδιας κατάστασης που προκύπτει από την πρακτική ντάμπινγκ και από την επιδότηση των εξαγωγών. Είναι επομένως αναγκαίο να καθοριστεί αν, και σε ποιο βαθμό, τα ποσά της επιδότησης και τα περιθώρια του ντάμπινγκ προκύπτουν από την ίδια κατάσταση.
- (136) Όσον αφορά την Ινδία, προτάθηκε, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων, προσωρινός αντισταθμιστικός δασμός που αντιστοιχεί στο ποσό της επιδότησης, το οποίο διαπιστώθηκε ότι είναι κατώτερο από το περιθώριο της ζημίας. Ορισμένα προγράμματα επιδοτήσεων που εξετάστηκαν και που διαπιστώθηκε ότι είναι αντισταθμιστικά στην Ινδία, αποτελούσαν εξαγωγικές επιδοτήσεις κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Συνεπώς, οι επιδοτήσεις μπορούσαν να επηρεάσουν μόνο την τιμή εξαγωγής του ινδού παραγωγού-εξαγωγέα, με αποτέλεσμα την αύξηση του περιθωρίου ντάμπινγκ. Με άλλα λόγια, το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε για το μοναδικό συνεργασθέντα ινδό παραγωγό οφείλεται εν μέρει στην ύπαρξη εξαγωγικών επιδοτήσεων. Υπό αυτές τις συνθήκες δεν θεωρείται σκόπιμο να επιβληθεί αντισταθμιστικός δασμός και δασμός αντιντάμπινγκ για όλη την έκταση των σχετικών περιθωρίων επιδότησης και ντάμπινγκ που καθορίστηκαν προσωρινά. Ως εκ τούτου, ο προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ θα πρέπει να προσαρμοστεί ώστε να αντανακλά το πραγματικό περιθώριο ντάμπινγκ που απομένει μετά την επιβολή προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού που εξουδετερώνει την επίπτωση των εξαγωγικών επιδοτήσεων. Συνεπώς, ο συντελεστής του δασμού αντιντάμπινγκ για την Ινδία καθορίστηκε σε επίπεδο του περιθωρίου του ντάμπινγκ (24,6 %) μείον το συντελεστή του αντισταθμιστικού δασμού των εξαγωγικών επιδοτήσεων (6,6 %).
- (137) Για τη ΛΔΚ, ο συντελεστής του δασμού αντιντάμπινγκ καθορίστηκε στο επίπεδο του περιθωρίου του ντάμπινγκ.

## Ι. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- (138) Για λόγους χρηστής διαχείρισης, πρέπει να ταχθεί προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθοριζόταν στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι τα συμπεράσματα όσον αφορά την επιβολή δασμών, που διατυπώνονται για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, είναι προσωρινά και μπορούν να επανεξεταστούν για την ενδεχόμενη επιβολή οριστικού δασμού,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 2

## Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σουλφανλικού οξέος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 2921 42 10 (κωδικός Taric 2921 42 10 60) καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ινδίας.
2. Ο συντελεστής του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν τον εκτελωνισμό, είναι ο ακόλουθος:

| Χώρα                       | Προσωρινοί δασμοί (%) |
|----------------------------|-----------------------|
| Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας | 21,0                  |
| Ινδία                      | 20,1                  |

3. Εκτός αν προσδιοριστεί διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.
4. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εξαρτάται από την παροχή εγγύησης ίσης με το ποσό του προσωρινού δασμού.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να ζητήσουν την κοινοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού βάσει των οποίων θεσπίστηκε ο παρών κανονισμός, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός 20 ημερών από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού ισχύει για περίοδο έξι μηνών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Pascal LAMY  
Μέλος της Επιτροπής

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 576/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 3ης Απριλίου 2002

**για καθορισμό, για τον μήνα Μάρτιον 2002, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/98 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για τον καθορισμό του αγρονομισματικού καθεστώτος του ευρώ <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1713/93 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1993, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του γεωργικού συντελεστή μετατροπής στον τομέα της ζάχαρης <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1509/2001 <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1878/2001 της Επιτροπής, της 26ης Σεπτεμβρίου 2001, για τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων του καθεστώτος εξισορρόπησης δαπανών αποθεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης <sup>(4)</sup> ορίζει ότι το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής <sup>(6)</sup>, παραμένει ισχύον για τις ποσότητες ζάχαρης που μεταφέρθηκαν από την περίοδο εμπορίας 2000/2001 για λογαριασμό της περιόδου εμπορίας 2001/2002.
- (2) Το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1713/93 ορίζει ότι το επιστρεφόμενο ποσό των δαπανών αποθεματοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα βάσει ειδικού γεωργικού συντελεστή μετατροπής, ο οποίος υπολογίζεται pro rata temporis ως ο μέσος όρος

των γεωργικών συντελεστών μετατροπής που ισχύουν κατά τον μήνα της αποθεματοποίησης. Ο εν λόγω ειδικός γεωργικός συντελεστής πρέπει να καθορίζεται κάθε μήνα για τον προηγούμενο μήνα. Ο εν λόγω γεωργικός συντελεστής πρέπει να καθορίζεται κάθε μήνα για τον προηγούμενο μήνα. Ωστόσο για τα επιστρεφόμενα ποσά από την 1η Ιανουαρίου 1999, λόγω της εισαγωγής του αγρονομισματικού καθεστώτος του ευρώ από την ίδια αυτή ημερομηνία, πρέπει να περιορισθεί ο καθορισμός των συντελεστών μετατροπής στις ειδικές συναλλαγματικές ισοτιμίες μεταξύ του ευρώ και των εθνικών νομισμάτων των κρατών μελών που δεν έχουν εγκρίνει το ενιαίο νόμισμα.

- (3) Η εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων οδηγεί στον καθορισμό, για τον μήνα Μάρτιο 2002, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας μετατροπής του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης στα διάφορα εθνικά νομίσματα, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο ειδικός γεωργικός συντελεστής που πρέπει να χρησιμοποιείται για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 σε καθένα από τα εθνικά νομίσματα καθορίζεται, για τον μήνα Μάρτιο 2002, όπως αναφέρεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Απριλίου 2002. Εφαρμόζεται από την 1η Μαρτίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 159 της 1.7.1993, σ. 94.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 200 της 25.7.2001, σ. 19.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 258 της 27.9.2001, σ. 9.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2002, για τον καθορισμό, για το μήνα Μάρτιο 2002, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης

---

| Ειδικές συναλλαγματικές ισοτιμίες |          |                   |
|-----------------------------------|----------|-------------------|
| 1 ευρώ =                          | 7,43251  | δανικές κορόνες   |
|                                   | 9,06212  | σουηδικές κορόνες |
|                                   | 0,615524 | στερλίνες         |

---



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 577/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 3ης Απριλίου 2002**  
**για έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής, της 8ης Οκτωβρίου 2001, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου σχετικά με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 226/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> καθόρισε τις ενδεικτικές ποσότητες για τις οποίες δύναται να εκδίδονται πιστοποιητικά εξαγωγής του συστήματος Β, εκτός από εκείνα που ζητούνται στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας.
- (2) Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που διαθέτει σήμερα η Επιτροπή για τα πορτοκάλια, οι ενδεικτικές ποσότητες που προβλέπονται για την τρέχουσα εξαγωγική περίοδο υπάρχει κίνδυνος να ξεπεραστούν προσεχώς. Η υπέρβαση αυτή θα

ήταν επιζήμια για την καλή λειτουργία του καθεστώτος των εξαγωγικών επιστροφών στον τομέα των οπωροκηπευτικών.

- (3) Για να αντιμετωπισθεί η κατάσταση αυτή, πρέπει να απορριφθούν οι αιτήσεις των πιστοποιητικών του συστήματος Β για τα πορτοκάλια, που εξάγονται μετά τις 3 Απριλίου 2002, και τούτο έως το τέλος της τρέχουσας εξαγωγικής περιόδου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Για τα πορτοκάλια, οι αιτήσεις των πιστοποιητικών του συστήματος Β που κατατέθηκαν δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 226/2002, για τις οποίες η διασάφηση εξαγωγής των προϊόντων έγινε αποδεκτή μετά τις 3 Απριλίου 2002 και πριν από τις 15 Μαΐου 2002, απορρίπτονται.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 8.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 38 της 8.2.2002, σ. 8.

## ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

## ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ

## ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΤΟΥΣ ΔΙΑΔΙΚΟΥΣ

ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

βάσει του άρθρου 136α του Κανονισμού του Διαδικασίας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για την εύρυθμη εξέλιξη των διαδικασιών ενώπιον του Πρωτοδικείου και προκειμένου να διευκολυνθεί η διεθνήτηση των διαφορών υπό τις καλύτερες δυνατές προϋποθέσεις και το συντομότερο δυνατό, θα ήταν χρήσιμο να παρασχεθούν στους συνηγόμενους και εκπροσώπους των διαδικών πρακτικές οδηγίες σχετικά με τον τρόπο υποβολής των υπομνημάτων τους και των δικογράφων στο πλαίσιο της έγγραφης διαδικασίας ενώπιον του Πρωτοδικείου.
- (2) Οι οδηγίες αυτές επαναλαμβάνουν, επεξηγούν και συμπληρώνουν ορισμένες διατάξεις του Κανονισμού Διαδικασίας του Πρωτοδικείου και αποσκοπούν στην εκ μέρους των συνηγόμενων και εκπροσώπων των διαδικών κατανόηση των δυσχερειών που αντιμετωπίζει το Πρωτοδικείο, ιδίως όσον αφορά την ανάγκη μεταφράσεως και ηλεκτρονικής διαχειρίσεως των δικογράφων.
- (3) Δυνάμει των οδηγιών του Πρωτοδικείου προς τον Γραμματέα του, της 3ης Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 78 της 22ας Μαρτίου 1994, σ. 32), όπως τροποποιήθηκαν στις 29 Μαρτίου 2001 (ΕΕ L 119 της 27ης Απριλίου 2001, σ. 2), ο Γραμματέας οφείλει να μεριμνά ώστε κατά την κατάθεση των εγγράφων της διαδικασίας να τηρούνται οι διατάξεις των Οργανισμών του Δικαστηρίου, του Κανονισμού Διαδικασίας και των πρακτικών οδηγιών προς τους διαδικούς, καθώς και των εν λόγω οδηγιών προς τον Γραμματέα, ειδικότερα δε, οφείλει να ζητεί την τακτοποίηση υπομνημάτων και εγγράφων που δεν είναι σύμφωνα προς τα ανωτέρω, ελλείψει δε τακτοποιήσεως, ενδεχομένως, να αρνείται την παραλαβή τους αν δεν είναι σύμφωνα προς τις διατάξεις των Οργανισμών του Δικαστηρίου και του Κανονισμού Διαδικασίας.
- (4) Τηρώντας αυτές τις πρακτικές οδηγίες, οι συνηγόροι και οι εκπρόσωποι των διαδικών μπορούν να είναι βέβαιοι ότι τα υπομνήματα και τα έγγραφα που καταθέτουν θα ληφθούν δεόντως υπόψη από το Πρωτοδικείο χωρίς τον κίνδυνο εφαρμογής, επί των διγομένων στις παρούσες οδηγίες ζητημάτων, του άρθρου 90 στοιχείο α) του Κανονισμού Διαδικασίας.
- (5) Οι ανά χείρας πρακτικές οδηγίες καταρτίστηκαν κατόπιν διαβουλεύσεως με τους εκπροσώπους των κρατών μελών και των οργάνων που παρεμβαίνουν στις ενώπιον του Πρωτοδι-

κείου διαδικασίες, καθώς και με το Συμβούλιο των Δικηγορικών Συλλόγων της Ευρωπαϊκής Ενώσεως (ΣΔΣΕΕ) και αφού ελήφθησαν υπόψη οι παρατηρήσεις τους.

- (6) Εξάλλου, ενθέρμως συνιστάται στους συνηγόμενους και εκπροσώπους να ακολουθούν τις σημειώσεις του Γραμματέα που επέχουν θέση οδηγού για την έγγραφη και προφορική διαδικασία,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:

#### I. ΕΠΙ ΤΗΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΩΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΜΕΣΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

1. Η διαβίβαση στη Γραμματεία, όπως προβλέπει το άρθρο 43 παράγραφος 6 του Κανονισμού Διαδικασίας, αντιγράφου του υπογεγραμμένου πρωτοτύπου ενός διαδικαστικού εγγράφου μπορεί να γίνει:
  - είτε με τηλεομοιοτυπία [αριθμός φαξ: (352) 4303-2100],
  - είτε με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (ηλεκτρονική διεύθυνση: cfi.registry@curia.eu.int).
2. Σε περίπτωση διαβίβασης με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο γίνεται δεκτό μόνον ένα σαρωμένο αντίγραφο του υπογεγραμμένου πρωτοτύπου. Απλό ηλεκτρονικό αρχείο ή αρχείο που φέρει ηλεκτρονική υπογραφή ή προσομοίωση υπογραφής μέσω υπολογιστή δεν πληροί τις προϋποθέσεις του άρθρου 43 παράγραφος 6 του Κανονισμού Διαδικασίας. Δεν λαμβάνεται υπόψη οποιαδήποτε επιστολή αφορά υπόθεση η οποία έχει περιέλθει στο Πρωτοδικείο υπό μορφή απλού ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
 

Προκειμένου να καταστεί δυνατή η εισαγωγή των σαρωμένων εγγράφων στο σύστημα ηλεκτρονικών αρχείων του Πρωτοδικείου, θα ήταν επιθυμητό τα έγγραφα να έχουν σαρωθεί με μέτρο εξόδου (resolution) 300 DPI και να έχουν σχήμα PDF (εικόνες και κείμενο), μέσω λογισμικών Acrobat ή Readiris 7 Pro.
3. Η κατάθεση εγγράφου της διαδικασίας με τηλεομοιοτυπία ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο λαμβάνεται υπόψη για την τήρηση μιας προθεσμίας μόνον εφόσον το υπογεγραμμένο πρωτότυπο περιέρχεται στη Γραμματεία, το αργότερο εντός

της προθεσμίας που τάσσει το άρθρο 43 παράγραφος 6 του Κανονισμού Διαδικασίας, δέκα ημέρες μετά την εν λόγω κατάθεση. Το υπογεγραμμένο πρωτότυπο πρέπει να αποσταλεί ευθύς μετά την αποστολή του αντιγράφου, χωρίς να υποστεί διορθώσεις ή τροποποιήσεις, έστω και ελάχιστες. Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του υπογεγραμμένου πρωτοτύπου και του προηγούμενως κατατεθέντος αντιγράφου, λαμβάνεται υπόψη αποκλειστικώς η ημερομηνία καταθέσεως του υπογεγραμμένου πρωτοτύπου.

4. Η δήλωση διαδίκου ότι αποδέχεται, σύμφωνα με το άρθρο 44 παράγραφος 2 του Κανονισμού Διαδικασίας, να του επιδίδονται έγγραφα μέσω τηλεομοιοτυπίας ή οποιουδήποτε άλλου τεχνικού μέσου επικοινωνίας, πρέπει να περιλαμβάνει ένδειξη του αριθμού της συσκευής τηλεομοιοτυπίας ή/και την ηλεκτρονική διεύθυνση όπου η Γραμματεία μπορεί να πραγματοποιεί επιδόσεις προς αυτόν. Ο υπολογιστής του παραλήπτη πρέπει να διαθέτει το κατάλληλο λογισμικό (π.χ. Acrobat ή Readiris 7 Pro), ώστε να γίνονται ορατές στην οθόνη του οι εκ μέρους της Γραμματείας επιδόσεις σε σχήμα PDF.

## II. ΕΠΙ ΤΗΣ ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΣ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΩΝ

1. Τα υπομνήματα και τα έγγραφα της δικογραφίας που κατατίθενται οι διάδικοι πρέπει να γίνονται υπό μορφή που να επιτρέπει την ηλεκτρονική διαχείριση των εγγράφων εκ μέρους του Πρωτοδικείου, και ιδίως τη σάρωση των εγγράφων και την αναγνώριση των στοιχείων τους.

Προκειμένου να καταστεί δυνατή η χρησιμοποίηση αυτών των τεχνικών, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες υποχρεώσεις:

1. το χαρτί πρέπει να είναι λευκό, χωρίς γραμμές, σχήματος A4. Το κείμενο πρέπει να είναι γραμμένο στη μία πλευρά του φύλλου (στην εμπρόσθια πλευρά και όχι στην εμπρόσθια και την οπίσθια)
  2. τα φύλλα του υπομνήματος και, ενδεχομένως, των παραρτημάτων πρέπει να είναι συνδεδεμένα κατά τρόπο που να καθιστά εύκολη την αποσύνδεση (να μην είναι δεμένα ή σταθερά συνδεδεμένα με άλλα μέσα όπως κόλλα, συρραπτικό μηχανήμα κ.λπ.)
  3. το κείμενο πρέπει να είναι γραμμένο με συνήθη στοιχεία (όπως π.χ.: Times New Roman, Courier ή Arial) και τουλάχιστον 12 σημείων στο κείμενο και 10 τουλάχιστον σημείων στις υποσημειώσεις, με διάστημα μεταξύ των γραμμών 1,5 και περιθώρια άνω, κάτω, αριστερά και δεξιά τουλάχιστον 2,5 cm
  4. οι σελίδες του υπομνήματος αριθμούνται επάνω δεξιά κατά τρόπο συνεχή και κατ' αύξουσα έννοια. Η αρίθμηση αυτή καλύπτει επίσης, κατά τρόπο συνεχή, το σύνολο των σελίδων των επισυναπτομένων εγγράφων ώστε διά της αρίθμησης των σελίδων, σε περίπτωση σαρώσεως των συνημμένων, να διασφαλίζεται ότι όλες οι σελίδες έχουν πράγματι διαβιβαστεί.
2. Η πρώτη σελίδα του υπομνήματος περιλαμβάνει τις ακόλουθες ενδείξεις:
    1. την ονομασία του υπομνήματος (δικόγραφο προσφυγής, υπόμνημα αντικρούσεως, απάντηση, ανταπάντηση, αίτηση παρεμβάσεως, υπόμνημα παρεμβάσεως, ένσταση απαραδέκτου, παρατηρήσεις επί ..., απαντήσεις στα ερωτήματα, κ.λπ.)

2. τον αριθμό της υποθέσεως (Τ-.../...), εφόσον τον έχει ήδη κοινοποιήσει η Γραμματεία·
  3. τα ονόματα του προσφεύγοντος και του καθού·
  4. το όνομα του διαδίκου για τον οποίο κατατίθεται το υπόμνημα.
3. Οι παράγραφοι του υπομνήματος είναι αριθμημένες.
  4. Στο τέλος του υπομνήματος υπάρχει η υπογραφή του συνηγούρου ή του εκπροσώπου του οικείου διαδίκου.

## III. ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΑΡΘΡΩΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΤΟΥ ΔΙΚΟΓΡΑΦΟΥ ΤΗΣ ΠΡΟΣΦΥΓΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΟΣ ΑΝΤΙΚΡΟΥΣΕΩΣ

1. Τα εισαγωγικά έγγραφα της δίκης πρέπει να έχουν το περιεχόμενο που προβλέπει το άρθρο 44 παράγραφοι 1 και 2 του Κανονισμού Διαδικασίας.
2. Στην αρχή όλων των δικογράφων προσφυγής σημειώνεται:
  1. το ονοματεπώνυμο και η κατοικία του προσφεύγοντος·
  2. το ονοματεπώνυμο και η ιδιότητα του εκπροσώπου ή του συνηγούρου του προσφεύγοντος·
  3. ο προσδιορισμός του καθού·
  4. οι δηλώσεις που προβλέπει το άρθρο 44 παράγραφος 2 του Κανονισμού Διαδικασίας (προσδιορισμός τόπου επιδόσεων ή αποδοχή επιδόσεων μέσω τεχνικών μέσων επικοινωνίας).
3. Στην αρχή ή στο τέλος του δικογράφου της προσφυγής πρέπει να αναγράφεται επακριβώς το αιτούμενο διατακτικό της απόφασεως του Πρωτοδικείου (αιτήματα της προσφυγής, όπως η ακύρωση μιας πράξεως, με επακριβή καθορισμό αυτής της πράξεως, ή η επιβολή υποχρεώσεως καταβολής ποσού... ως αποζημίωση).
4. Στις προσφυγές ακυρώσεως πρέπει να επισυνάπτεται το αντίγραφο της προσβαλλομένης πράξεως, η οποία πρέπει να σημειώνεται ως τέτοια.
5. Στο δικόγραφο της προσφυγής πρέπει να επισυνάπτεται συνοπτική έκθεση των προβαλλομένων ισχυρισμών και κυρίων επιχειρημάτων, προς διευκόλυνση της συντάξεως της ανακοινώσεως που προβλέπει το άρθρο 24 του Κανονισμού Διαδικασίας, η οποία μονογραφείται στη Γραμματεία. Η συνοπτική αυτή έκθεση δεν πρέπει να υπερβαίνει τις δύο σελίδες.
6. Μαζί με το δικόγραφο της προσφυγής πρέπει να κατατίθενται, χωριστά από τα έγγραφα που επισυνάπτονται προς στήριξη της προσφυγής, τα έγγραφα που προβλέπει το άρθρο 44 παράγραφοι 3 και 5 στοιχεία α) και β) του Κανονισμού Διαδικασίας.
7. Μετά το εισαγωγικό μέρος του δικογράφου της προσφυγής πρέπει να ακολουθεί σύντομη περιγραφή των πραγματικών περιστατικών της διαφοράς.
8. Τα νομικά επιχειρήματα πρέπει να παρουσιάζονται σε σχέση με τους προβαλλόμενους ισχυρισμούς. Θα ήταν γενικώς χρήσιμο να προηγείται σχηματική παρουσίαση των προβαλλομένων ισχυρισμών.

9. Τα προτεινόμενα αποδεικτικά μέσα πρέπει να εκτίθενται επακριβώς και ρητώς με σαφή προσδιορισμό των αποδεικτέων πραγματικών περιστατικών:
- Προτεινόμενη απόδειξη δι' εγγράφου πρέπει να αναφέρει τον αριθμό του συνημμένου ή, σε περίπτωση που ο προσφεύγων δεν έχει στην κατοχή του το έγγραφο, να εξηγήει πώς μπορεί να ευρεθεί το έγγραφο.
  - Προτεινόμενη απόδειξη με μάρτυρες ή αίτηση πληροφοριών πρέπει επακριβώς να ορίζει το πρόσωπο για το οποίο πρόκειται.
10. Το υπόμνημα αντικρούσεως πρέπει να έχει το περιεχόμενο που προβλέπει το άρθρο 46 παράγραφος 1 του Κανονισμού Διαδικασίας.
11. Στην αρχή του υπομνήματος αντικρούσεως πρέπει να αναγράφεται, εκτός από τον αριθμό της υποθέσεως και τον καθορισμό του προσφεύγοντος:
1. το ονοματεπώνυμο και η κατοικία του καθού·
  2. το ονοματεπώνυμο και η ιδιότητα του συνηγόρου ή του εκπροσώπου του καθού·
  3. οι δηλώσεις που προβλέπει το άρθρο 44 παράγραφος 2 του Κανονισμού Διαδικασίας (προσδιορισμός τόπου επιδόσεων ή αποδοχή επιδόσεων μέσω τεχνικών μέσων επικοινωνίας).
12. Στην αρχή και στο τέλος του υπομνήματος αντικρούσεως πρέπει επακριβώς να αναγράφεται το αιτούμενο διατακτικό της αποφάσεως του Πρωτοδικείου (αιτήματα του καθού).
13. Τα σημεία 6, 8 και 9 έχουν εφαρμογή επί του υπομνήματος αντικρούσεως.
14. Οποιαδήποτε αμφισβήτηση των πραγματικών περιστατικών που επικαλείται ο αντίδικος πρέπει να είναι ρητή και να αναφέρεται επακριβώς τα σχετικά πραγματικά περιστατικά.

#### IV. ΕΠΙ ΤΗΣ ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΩΝ

1. Στα υπομνήματα επισυνάπτονται μόνον τα έγγραφα που μνημονεύονται στο κείμενο του υπομνήματος και είναι αναγκαία για την απόδειξη του περιεχομένου τους.
2. Η κατάθεση παραρτημάτων δεν επιτρέπεται παρά μόνον εφόσον συνοδεύεται με πίνακα παραρτημάτων. Στον πίνακα πρέπει να αναγράφεται για κάθε επισυναπτόμενο έγγραφο:
  1. ο αριθμός του παραρτήματος·
  2. σύντομη περιγραφή του παραρτήματος με ένδειξη της φύσεώς του (π.χ. «επιστολή» με αναφορά της ημερομηνίας, του συντάκτη, του παραλήπτη και του αριθμού σελίδων του παραρτήματος)·
  3. αναφορά της σελίδας του υπομνήματος και του αριθμού της παραγράφου στην οποία μνημονεύεται το έγγραφο και η οποία δικαιολογεί την κατάθεσή του.

Η αρίθμηση των παραρτημάτων πρέπει να αναφέρει το υπόμνημα στο οποίο προσαρτάται το έγγραφο (π.χ. παράρτημα Α.1, Α.2, ... για τα παραρτήματα του δικογράφου της προσφυγής· Β.1, Β.2, ... για το υπόμνημα αντικρούσεως· C.1, C.2, ... για την απάντηση· D.1, D.2, ... για την ανταπάντηση).

3. Αν σ' ένα υπόμνημα επισυνάπτονται περισσότερα από δέκα παραρτήματα, μετά τον πίνακα παραρτημάτων πρέπει να υπάρχει τεύχος αποσπασμάτων όπου προσδιορίζονται και αντιγράφονται τα κρίσιμα αποσπάσματα κάθε παραρτήματος επί των οποίων επιθυμεί να στηριχθεί ο διάδικος, εκτός των εγγράφων που δεν υπερβαίνουν τις τρεις σελίδες.
4. Μετά το τεύχος αποσπασμάτων πρέπει να επισυνάπτονται με τη σειρά και με την αρίθμηση του πίνακα τα πλήρη παραρτήματα.
5. Αν, προς διευκόλυνση του Πρωτοδικείου, κατατίθενται μαζί με το υπόμνημα αντίγραφα δικαστικών αποφάσεων, παραπομπές σε επιστημονικά συγγράμματα ή σε νομοθετικές πράξεις, τότε αυτά επισυνάπτονται χωριστά από τα υπόλοιπα συνημμένα έγγραφα και δεν περιλαμβάνονται στο τεύχος αποσπασμάτων.
6. Στην περίπτωση που τα ίδια τα παραρτήματα έχουν παραρτήματα, η αρίθμηση τους γίνεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε πιθανότητα συγχύσεως, με τη χρησιμοποίηση, ενδεχομένως, διαχωριστικών φύλλων.
7. Οι παραπομπές σε κατατεθέν έγγραφο περιλαμβάνουν τον αριθμό του σχετικού παραρτήματος, όπως αναγράφεται στον πίνακα παραρτημάτων, περιλαμβανομένης της ενδείξεως του υπομνήματος μετά του οποίου κατατέθηκε το παράρτημα, υπό τη μορφή που αναφέρεται ανωτέρω στο σημείο ΙΝ.2.

#### V. ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΚΤΑΣΕΩΣ ΤΩΝ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΩΝ

1. Προς το συμφέρον τόσο των διαδίκων όσο και της χρηστής απονομής της δικαιοσύνης, τα υπομνήματα πρέπει να επικεντρώνονται στην ουσία και να είναι όσο το δυνατό συντομότερα. Τα μακροσκελή υπομνήματα καθιστούν δυσχερή τη μελέτη της δικογραφίας και αποτελούν την κύρια αιτία καθυστέρησης της εκδικάσεως των διαφορών.
2. Ο ανώτατος αριθμός σελίδων ενός υπομνήματος δεν πρέπει, καταρχήν, να υπερβαίνει, αναλόγως της υποθέσεως και των περιστατικών αυτής,
  - τις 20 έως 50 σελίδες για το δικόγραφο της προσφυγής και το υπόμνημα αντικρούσεως,
  - τις 10 έως 25 σελίδες για την απάντηση και για την ανταπάντηση,
  - τις 10 έως 20 σελίδες για υπόμνημα ενστάσεως απαραδέκτου και για παρατηρήσεις επ' αυτού,
  - τις 10 έως 20 σελίδες για το υπόμνημα παρεμβάσεως.

Θα ήταν επιθυμητό να μην εξαντλούνται αυτά τα ανώτατα όρια. Υπέρβαση των ορίων αυτών μπορεί να γίνει μόνο σε ιδιαίτερα περίπλοκες από νομικής και πραγματικής απόψεως υποθέσεις.

#### VI. ΕΠΙ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΕΩΣ ΕΚΔΙΚΑΣΕΩΣ ΜΙΑΣ ΥΠΟΘΕΣΕΩΣ ΜΕ ΤΑΧΕΙΑ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Ο διάδικος ο οποίος ζητεί, με χωριστό δικόγραφο, σύμφωνα με το άρθρο 76α του Κανονισμού Διαδικασίας, να αποφανθεί το Πρωτοδικείο με ταχεία διαδικασία, πρέπει συνοπτικώς να αιτιολογήσει τον ιδιαίτερα επείγοντα χαρακτήρα της υποθέσεως.
2. Δεδομένου ότι η ταχεία διαδικασία είναι κυρίως προφορική, η ανωτέρω αίτηση δεν λαμβάνεται υπόψη παρά μόνον εφόσον το υπόμνημα (δικόγραφο προσφυγής ή υπόμνημα αντικρούσεως) του διαδίκου ο οποίος υποβάλλει την αίτηση περιορίζεται σε συνοπτική έκθεση των προβαλλομένων ισχυρισμών και περιλαμβάνει μικρό μόνον αριθμό παραρτημάτων.
3. Ο αριθμός σελίδων δικογράφου προσφυγής αναφορικά με το οποίο ο προσφεύγων ζητεί από το Πρωτοδικείο ταχεία εκδίκαση δεν πρέπει να υπερβαίνει, καταρχήν, αναλόγως της φύσεως και των περιστατικών της υποθέσεως, τις 10 έως 25 σελίδες.

#### VII. ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΑΝΑΣΤΟΛΗΣ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

1. Η αίτηση πρέπει να υποβάλλεται με χωριστό δικόγραφο. Πρέπει να είναι αφ' εαυτής κατανοητή χωρίς να απαιτείται παραπομπή στο δικόγραφο της προσφυγής επί της ουσίας.
2. Η αίτηση αναστολής εκτελέσεως ή λήψεως άλλων προσωρινών μέτρων πρέπει να αναφέρει κατά τρόπο εξαιρετικά σύντομο και περιεκτικό το αντικείμενο της διαφοράς, τους πραγματικούς και νομικούς ισχυρισμούς επί των οποίων στηρίζεται η επί της ουσίας προσφυγή και από τους οποίους προκύπτει, εκ πρώτης όψεως, το βάσιμο της αιτήσεως (*fumus boni juris*) καθώς και τις περιστάσεις που δικαιολογούν το επείγον. Πρέπει επακριβώς να αναφέρει το ή τα αιτούμενα μέτρα. Έχουν σχετικώς εφαρμογή οι διατάξεις των ανωτέρω κεφαλαίων III και IV.
3. Δεδομένου ότι με την αίτηση ασφαλιστικών μέτρων πρέπει να καθίσταται δυνατή η εκτίμηση του *fumus boni juris* στο πλαίσιο μιας συνοπτικής διαδικασίας, σε καμία περίπτωση δεν πρέπει σ' αυτή να επαναλαμβάνεται ολόκληρο το κείμενο του δικογράφου της επί της ουσίας προσφυγής.
4. Προκειμένου να καταστεί δυνατή η επείγουσα εξέταση της αιτήσεως ασφαλιστικών μέτρων, ο ανώτατος αριθμός των σελίδων που δεν πρέπει να υπερβαίνει είναι, αναλόγως της

φύσεως και των περιστατικών της υποθέσεως, οι 10 έως 25 σελίδες.

#### VIII. ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΤΗΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΗΤΟΥ

1. Η αίτηση διαδίκου με την οποία ζητείται, σύμφωνα με το άρθρο 116 παράγραφος 2 του Κανονισμού Διαδικασίας, ορισμένα τμήματα ή ορισμένα στοιχεία της δικογραφίας να εξαιρεθούν από την ανακοίνωση στον παρεμβαίνοντα, λόγω του απορρήτου ή εμπιστευτικού τους χαρακτήρα, πρέπει να υποβάλλεται με χωριστό δικόγραφο.
2. Μια τέτοια αίτηση τηρήσεως του απορρήτου πρέπει να περιορίζεται στο απολύτως αναγκαίο. Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να αφορά το σύνολο ενός υπομνήματος και, μόνον κατ' εξαίρεση, το σύνολο ενός παραρτήματος υπομνήματος. Πράγματι, η ανακοίνωση ενός μη εμπιστευτικού εγγράφου όπου έχουν απαλειφθεί ορισμένα σημεία, λέξεις ή αριθμοί, είναι δυνατή χωρίς να θίγονται τα εμπλεκόμενα συμφέροντα. Αίτηση η οποία δεν είναι επαρκώς ακριβής δεν λαμβάνεται υπόψη.
3. Η αίτηση τηρήσεως του απορρήτου πρέπει επακριβώς να αναφέρει τα σχετικά στοιχεία ή σημεία και να περιλαμβάνει σύντομη αιτιολόγηση του απορρήτου ή εμπιστευτικού χαρακτήρα ενός εκάστου των στοιχείων ή σημείων αυτών.
4. Στην αίτηση τηρήσεως του απορρήτου πρέπει να επισυνάπτεται το υπόμνημα ή το δικόγραφο υπό μη εμπιστευτική μορφή, στο οποίο να έχουν απαλειφθεί τα στοιχεία ή τα σημεία τα οποία αφορά η αίτηση.
5. Αίτηση τηρήσεως του απορρήτου η οποία, παρά την αίτηση τακτοποιήσεως που απηύθυνε στον οικείο διάδικο ο Γραμματέας, δεν συμμορφώθηκε με τις ανωτέρω οδηγίες, δεν μπορεί λυσιτελώς να εξεταστεί· επομένως, όλα τα έγγραφα της διαδικασίας θα ανακοινωθούν στον παρεμβαίνοντα στο σύνολό τους, σύμφωνα με το άρθρο 116 παράγραφος 2 του Κανονισμού Διαδικασίας.

Λουξεμβούργο, 14 Μαρτίου 2002.

Ο Γραμματέας  
H. JUNG

Ο Πρόεδρος  
B. VESTERDORF

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΕ-ΠΟΛΩΝΙΑΣ

της 7ης Μαρτίου 2002

σχετικά με την παράταση ισχύος του συστήματος διπλού ελέγχου, που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 2/1999 του Συμβουλίου Σύνδεσης, για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002

(2002/254/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η ομάδα επαφών που αναφέρεται στο άρθρο 10 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας περί συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πολωνίας, αφετέρου <sup>(1)</sup>, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1994, συνήλθε στις 8 Οκτωβρίου 2001 και συμφώνησε να συστήσει στο Συμβούλιο Σύνδεσης, που συγκροτήθηκε στο πλαίσιο του άρθρου 102 της συμφωνίας, να παρατείνει για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 την ισχύ του συστήματος διπλού ελέγχου, το οποίο θεσπίστηκε το 1999 με την απόφαση αριθ. 2/1999 του Συμβουλίου Σύνδεσης,
- (2) Το Συμβούλιο Σύνδεσης, αφού συγκέντρωσε όλες τις σχετικές πληροφορίες, συμφώνησε με την ως άνω σύσταση,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Το σύστημα διπλού ελέγχου, που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 2/1999 του Συμβουλίου Σύνδεσης, παραμένει σε ισχύ για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002. Στο προοίμιο και στο άρθρο 1 παράγραφοι 1 και 3 της απόφασης, οι αναφορές στην περίοδο «από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001» αντικαθίστανται από τις αναφορές στην περίοδο «από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002».

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της υιοθέτησής της.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2002.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

J. PIQUÉ I CAMPS

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 348 της 31.12.1993, σ. 2.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Μαρτίου 2002

για τη θέσπιση οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε τηλεοπτικούς δέκτες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1142]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/255/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1980/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, περί αναθεωρημένου κοινοτικού συστήματος απονομής οικολογικού σήματος<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 και το άρθρο 6 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1980/2000 προβλέπει ότι, για να λάβει το κοινοτικό οικολογικό σήμα ένα προϊόν, πρέπει να διαθέτει χαρακτηριστικά που του επιτρέπουν να συμβάλει σημαντικά στη βελτίωση καθοριστικών οικολογικών παραμέτρων.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1980/2000 προβλέπει ότι καθορίζονται ειδικά κριτήρια οικολογικού σήματος ανά κατηγορία προϊόντων.
- (3) Τα προβλεπόμενα στην παρούσα απόφαση μέτρα βασίζονται στα σχέδια κριτηρίων που έχει αναπτύξει το Συμβούλιο Οικολογικής Σήμανσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1980/2000.
- (4) Τα προβλεπόμενα στην παρούσα απόφαση μέτρα είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1980/2000,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Για να λάβει το κοινοτικό οικολογικό σήμα στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1980/2000, ένας τηλεοπτικός δέκτης πρέπει να

ανήκει στην κατηγορία προϊόντων που ορίζεται στο άρθρο 2 και να πληροί τα κριτήρια που προβλέπονται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Η κατηγορία προϊόντων «τηλεοπτικοί δέκτες» περιλαμβάνει:

«Κάθε ηλεκτρονική συσκευή τροφοδοτούμενη με ηλεκτρική ενέργεια η οποία έχει σχεδιαστεί για να λαμβάνει, να αποκωδικοποιεί και να προβάλλει ραδιοηλεκτρονικά σήματα, αναλογικά ή ψηφιακά, μεταδιδόμενα μέσω δορυφόρου, καλωδίου ή κεραιάς και διαθέτει οθόνη μεγέθους τουλάχιστον δέκα ιντσών (25 cm) διαγωνίως.»

## Άρθρο 3

Για διοικητικού χαρακτήρα λόγους, στους τηλεοπτικούς δέκτες αποδίδεται ο κωδικός αριθμός «022».

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Απριλίου 2002 έως τις 31 Μαρτίου 2005. Εάν στις 31 Μαρτίου 2005 δεν έχουν εγκριθεί αναθεωρημένα κριτήρια, η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται έως τις 31 Μαρτίου 2006.

## Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 25 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή  
Margot WALLSTRÖM  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 237 της 21.9.2000, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΛΑΙΣΙΟ

## Σκοποί των κριτηρίων

Τα κριτήρια αποσκοπούν:

- σε περιορισμό της υποβάθμισης του περιβάλλοντος και των δυνητικών κινδύνων που σχετίζονται με τη χρήση ενέργειας (υπερθέρμανση του πλανήτη, εκπομπές όξινων ρύπων, ελάττωση των μη ανανεώσιμων πόρων) με μείωση της κατανάλωσης ενέργειας,
- σε περιορισμό της υποβάθμισης του περιβάλλοντος που σχετίζεται με τη χρησιμοποίηση φυσικών πόρων με ενθάρρυνση της επαναχρησιμοποίησης, της ανακύκλωσης και της συντήρησης των τηλεοπτικών δεκτών,
- σε περιορισμό της υποβάθμισης του περιβάλλοντος και των δυνητικών κινδύνων που σχετίζονται με τη χρήση επικίνδυνων ουσιών, με μείωση της χρήσης αυτών των ουσιών.

Τα κριτήρια είναι τέτοια ώστε να προάγεται η εφαρμογή της βέλτιστης πρακτικής (βέλτιστη περιβαλλοντική χρήση) και η περιβαλλοντική συνείδηση των καταναλωτών. Παράλληλα, η σήμανση των πλαστικών μερών ενθαρρύνει την ανακύκλωση.

Τα επίπεδα των κριτηρίων έχουν καθοριστεί έτσι ώστε να προωθούν τη σήμανση των τηλεοπτικών δεκτών των οποίων η κατασκευή επιβαρύνει λιγότερο το περιβάλλον.

## Απαιτήσεις αξιολόγησης και επαλήθευσης

Οι ειδικές απαιτήσεις αξιολόγησης και επαλήθευσης παρατίθενται στην περιγραφή κάθε κριτηρίου.

Όπου αρμόζει, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν μέθοδοι δοκιμής διαφορετικές από αυτές που παρατίθενται σε κάθε κριτήριο, εφόσον έχουν γίνει αποδεκτές ως ισοδύναμες από τον αρμόδιο φορέα που αξιολογεί την αίτηση.

Όπου είναι δυνατόν, οι δοκιμές πρέπει να εκτελούνται από κατάλληλα διαπιστευμένα εργαστήρια ή εργαστήρια που πληρούν τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο πρότυπο EN ISO 17025 και είναι ικανά να εκτελέσουν τις σχετικές δοκιμές.

Όπου εφαρμόζεται, οι αρμόδιοι φορείς δύνανται να ζητούν ενημερωτικά έγγραφα και να εκτελούν ανεξάρτητες επαληθεύσεις.

Συνιστάται στους αρμόδιους φορείς να λάβουν υπόψη την εφαρμογή αναγνωρισμένων προγραμμάτων διαχείρισης του περιβάλλοντος, όπως το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου EMAS ή το πρότυπο ISO 14001 κατά την αξιολόγηση αιτήσεων και την παρακολούθηση της τήρησης των κριτηρίων (σημείωση: η εφαρμογή τέτοιων συστημάτων διαχείρισης δεν είναι υποχρεωτική).

## ΚΡΙΤΗΡΙΑ

## 1. Εξοικονόμηση ενέργειας

- a) Ο τηλεοπτικός δέκτης (εφεξής αναφερόμενος επίσης ως «το προϊόν») διαθέτει διακόπτη παύσης λειτουργίας σε εμφανές σημείο.
- β) Η κατανάλωση του τηλεοπτικού δέκτη σε παθητική<sup>(1)</sup> κατάσταση αναμονής είναι  $\leq 1,0$  watt.
- γ) Για τους τηλεοπτικούς δέκτες που διαθέτουν ενσωματωμένο ψηφιακό δέκτη/αποκωδικοποιητή (IRD), η κατανάλωση σε ενεργό κατάσταση αναμονής<sup>(2)</sup> του τηλεοπτικού δέκτη είναι  $\leq 9,0$  watts.
- δ) Ο τηλεοπτικός δέκτης έχει δείκτη ενεργειακής απόδοσης σε κατάσταση λειτουργίας ( $EEI_{on}$ ) χαμηλότερο του 65 % της βασικής κατανάλωσης για τηλεοπτικούς δέκτες αυτού του σχήματος. Ο δείκτης ενεργειακής απόδοσης σε κατάσταση λειτουργίας  $EEI_{on}$  υπολογίζεται βάσει της εξίσωσης:

$$EEI_{on} = P_{on} / P_{on,bc}$$

όπου:

$P_{on}$  είναι η μετρηθείσα ενεργειακή κατανάλωση του τηλεοπτικού δέκτη σε κατάσταση λειτουργίας

$P_{on,bc}$  είναι η βασική ενεργειακή κατανάλωση του τηλεοπτικού δέκτη σε κατάσταση λειτουργίας. Αυτή υπολογίζεται βάσει του ακόλουθου τύπου:

$$P_{on,bc} = 16 + 16 \times idd + \frac{0,75 \times format \times scrnsize + digit \times 33 + 0,38 \times scrnarea}{0,825}$$

όπου:

— *digit* είναι ίσο προς 1 εάν ο τηλεοπτικός δέκτης διαθέτει ψηφιακή επεξεργασία για σάρωση εικόνας, 0 εάν δεν διαθέτει ψηφιακή επεξεργασία,

— *format* είναι ίσο προς 0,80 για συνήθη οθόνη (σχήμα 4:3), και 0,87 για ευρεία οθόνη (σχήμα 16:9),

<sup>(1)</sup> Παθητική κατάσταση αναμονής: ο τηλεοπτικός δέκτης είναι συνδεδεμένος σε πηγή ηλεκτρικής ενέργειας, δεν παράγει ήχο ούτε εικόνα, και αναμένει να τεθεί εκτός λειτουργίας, ή σε ενεργό κατάσταση αναμονής ή σε λειτουργία μέσω της λήψης άμεσου ή έμμεσου σήματος, π.χ. από το τηλεχειριστήριο.

<sup>(2)</sup> Ενεργό κατάσταση αναμονής: ο τηλεοπτικός δέκτης είναι συνδεδεμένος σε πηγή ηλεκτρικής ενέργειας, δεν παράγει ήχο ούτε εικόνα και ανταλλάσσει δεδομένα με εξωτερική πηγή ή λαμβάνει δεδομένα από αυτήν.



- *scnsize* είναι η διαγώνιος της οθόνης σε cm,
- *scnarea* είναι η επιφάνεια της οθόνης σε dm<sup>2</sup>, δηλαδή είναι ίση προς  $scnsize \times scnsize \times 0,48/100$  για συνήθη οθόνη (σχήμα 4:3), και  $scnsize \times scnsize \times 0,427/100$  για ευρεία οθόνη (σχήμα 16:9),
- *idd* είναι ίσο προς 1 εάν ο δέκτης διαθέτει ολοκληρωμένο ψηφιακό αποκωδικοποιητή (IDD) για ψηφιακά ραδιοσήματα, ειδάλλως είναι ίσος προς 0.

**Αξιολόγηση και επαλήθευση:** Ο υποψήφιος υποβάλλει έκθεση δοκιμής στην οποία δηλώνεται ότι το επίπεδο κατανάλωσης ενέργειας σε καθένα από αυτούς τους τρόπους έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας τις διαδικασίες του προτύπου EN 50301 (Μέθοδοι μέτρησης σε δέκτες για τηλεοπτική μετάδοση). Η έκθεση αναφέρει τη μετρηθείσα ενεργειακή κατανάλωση για κάθε τρόπο, τη μετρηθείσα βασική κατανάλωση σε φάση λειτουργίας και το υπολογισθέν ποσοστό της βασικής κατανάλωσης στην κατάσταση λειτουργίας.

## 2. Παράταση ζωής

Ο κατασκευαστής παρέχει διετή τουλάχιστον εγγύηση λειτουργίας του τηλεοπτικού δέκτη. Η εγγύηση ισχύει από την ημέρα παράδοσης στον πελάτη.

Εξασφαλίζεται η διαθεσιμότητα συμβατών ανταλλακτικών για τα ηλεκτρονικά μέρη για επτά έτη από τη στιγμή παύσης της παραγωγής.

**Αξιολόγηση και επαλήθευση:** Ο αιτών δηλώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με αυτές τις απαιτήσεις.

## 3. Απόσυρση και ανακύκλωση

Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει χωρίς επιβάρυνση την απόσυρση του προϊόντος για ανακύκλωση, και κάθε μέρος που αντικαθίσταται, εκτός από τεμάχια που έχουν μολυνθεί από τους χρήστες.

Επιπλέον, το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα κριτήρια:

- α) Ο κατασκευαστής ελέγχει την αποσυναρμολόγηση της κεντρικής μονάδας και συντάσσει σχετική έκθεση η οποία τίθεται στη διάθεση τρίτων εφόσον την ζητήσουν. Η έκθεση επιβεβαιώνει, μεταξύ άλλων, ότι οι συνδέσεις είναι:
    - ευδιάκριτες και προσπελάσιμες,
    - κατά το δυνατόν τυποποιημένες,
    - προσπελάσιμες με κοινά εργαλεία.
  - β) Ασύμβατα και επικίνδυνα υλικά πρέπει να αφαιρούνται εύκολα.
  - γ) 90 % (κατ' όγκο) των πλαστικών και μεταλλικών υλικών του περιβλήματος και του σκελετού/πλαισίου είναι τεχνικώς ανακυκλώσιμα.
  - δ) 90 % (κατά βάρος) του γυαλιού που χρησιμοποιείται στον καθοδικό σωλήνα είναι τεχνικώς ανακυκλώσιμο.
  - ε) Τυχόν απαιτούμενες ετικέτες αφαιρούνται εύκολα ή είναι εγχάρακτες.
- στ) Τα πλαστικά μέρη:
- δεν περιέχουν μόλυβδο ή κάδμιο που έχουν προστεθεί εκούσια,
  - αποτελούνται από ένα πολυμερές ή από συμβατά πολυμερή, εκτός από το κάλυμμα το οποίο αποτελείται από δύο το πολύ είδη πολυμερών που διαχωρίζονται,
  - δεν περιέχουν μεταλλικά ποικίματα μη αφαιρετά.
- ζ) Τα πλαστικά μέρη βάρους μεγαλύτερου από 25 g:
- δεν περιέχουν τα παρακάτω επιβραδυντικά φλόγας:

### Ονομασία

### Αριθ. CAS

|   |            |
|---|------------|
| δεκαβρωμοδιφαινύλιο   | 13654-09-6 |
| μονοβρωμοδιφαινυλαιθέρας  | 101-55-3   |
| διβρωμοδιφαινυλαιθέρας  | 2050-47-7  |
| τριβρωμοδιφαινυλαιθέρας   | 49690-94-0 |
| τετραβρωμοδιφαινυλαιθέρας   | 40088-47-9 |
| πενταβρωμοδιφαινυλαιθέρας   | 32534-81-9 |
| εξαβρωμοδιφαινυλαιθέρας   | 36483-60-0 |
| επταβρωμοδιφαινυλαιθέρας  | 68928-80-3 |
| οκταβρωμοδιφαινυλαιθέρας  | 32536-52-0 |
| εννεαβρωμοδιφαινυλαιθέρας   | 63936-56-1 |
| δεκαβρωμοδιφαινυλαιθέρας  | 1163-19-5  |
| Χλωροπαραφίνες με αλυσίδα μήκους 10-13 ατόμων C και περιεκτικότητα σε χλώριο > 50 % κατά βάρος, | 85535-84-8 |

- δεν περιέχουν επιβραδυντικά φλόγας ουσίες ή παρασκευάσματα που περιέχουν ουσίες οι οποίες έχουν ταξινομηθεί ή ενδέχεται να ταξινομηθούν ως R45 (ενδέχεται να προκαλεί καρκίνο), R46 (ενδέχεται να προκαλεί κληρονομικές γενετικές βλάβες), R50 (πολύ τοξικό για υδρόβιους οργανισμούς), R51 (τοξικό για υδρόβιους οργανισμούς), R52 (επιβλαβές για υδρόβιους οργανισμούς), R53 (ενδέχεται να προκαλεί χρόνιες επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον), R60 (ενδέχεται να διαταράσσει τη γονιμότητα) ή R61 (ενδέχεται να προκαλεί βλάβες στο έμβρυο), κατά την έννοια των διατάξεων της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν στην ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικινδύνων ουσιών<sup>(1)</sup> και των μετέπειτα τροποποιήσεων αυτής,
- φέρουν μόνιμη σήμανση που ταυτοποιεί το υλικό, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 11469. Εξαιρούνται από αυτό το κριτήριο πλαστικά υλικά που λαμβάνονται με εξώθηση και ο οπτικός κυματοδηγός στις επίπεδες οθόνες.

*Αξιολόγηση και επαλήθευση:* Ο αιτών ή/και οι προμηθευτές του καταθέτουν δήλωση συμμόρφωσης του προϊόντος με αυτές τις απαιτήσεις. Ο αιτών καταθέτει αντίγραφο της έκθεσης αποσυναρμολόγησης στον αρμόδιο φορέα που αξιολογεί την αίτηση.

#### 4. Οδηγίες χρήσης

Το προϊόν πωλείται συνοδευόμενο από οδηγίες χρήσεως, όπου μεταξύ άλλων παρέχονται υποδείξεις σχετικά με την ορθή οικολογική χρήση αυτού, και πιο συγκεκριμένα:

- α) η πληροφορία ότι η λειτουργία του τηλεοπτικού δέκτη πρέπει να διακόπτεται πλήρως με τον διακόπτη παύσης λειτουργίας εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για ορισμένο χρονικό διάστημα, προκειμένου να μειωθεί η κατανάλωση ενέργειας·
- β) η πληροφορία ότι το προϊόν καταναλώνει ηλεκτρική ενέργεια όταν βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής και ο τρόπος με τον οποίο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί·
- γ) η πληροφορία ότι η ενέργεια που καταναλώνεται κατά τη χρήση μπορεί να ελαχιστοποιηθεί σημαντικά εάν μειωθεί το επίπεδο φωτεινότητας της εικόνας και με τον τρόπο αυτό μειώνεται το ολικό κόστος λειτουργίας·
- δ) πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση και τη διαθεσιμότητα ανταλλακτικών·
- ε) η πληροφορία ότι το προϊόν έχει σχεδιαστεί ώστε να επιτρέπει την κατάλληλη ανακύκλωση και δεν πρέπει να απορρίπτεται·
- στ) οδηγίες για τον τρόπο με τον οποίο ο καταναλωτής μπορεί να χρησιμοποιήσει τις δυνατότητες απόσυρσης που προσφέρει ο κατασκευαστής·
- ζ) η πληροφορία ότι στο προϊόν έχει χορηγηθεί το οικολογικό σήμα της ΕΕ Flower με σύντομη επεξήγηση του περιεχομένου του καθώς και η υπόδειξη ότι περισσότερες πληροφορίες για το οικολογικό σήμα μπορούν να αναζητηθούν στην ηλεκτρονική διεύθυνση: <http://europa.eu.int/comm/environment/ecolabel>.

*Αξιολόγηση και επαλήθευση:* Ο αιτών δηλώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με αυτές τις απαιτήσεις και καταθέτει αντίγραφο των οδηγιών χρήσης στον αρμόδιο φορέα που αξιολογεί την αίτηση.

#### 5. Περιβαλλοντική δήλωση

Το προϊόν συνοδεύεται από περιβαλλοντική δήλωση η οποία και διατίθεται στον χρήστη. Η δήλωση ανταποκρίνεται στις συστάσεις της τεχνικής έκθεσης 70 «Οικολογικά χαρακτηριστικά των προϊόντων», του Συνδέσμου Ευρωπαϊών Κατασκευαστών Ηλεκτρονικών Υπολογιστών (ECMA).

*Αξιολόγηση και επαλήθευση:* Ο αιτών δηλώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με αυτήν την απαίτηση και καταθέτει αντίγραφο της περιβαλλοντικής δήλωσης στον αρμόδιο φορέα που αξιολογεί την αίτηση.

#### 6. Πληροφορίες που περιέχει το οικολογικό σήμα

Το τετραγωνίδιο 2 του οικολογικού σήματος περιέχει το ακόλουθο κείμενο:

- Υψηλή ενεργειακή απόδοση
- Προσφέρεται για ανακύκλωση.

*Αξιολόγηση και επαλήθευση:* Ο αιτών δηλώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με αυτές τις απαιτήσεις και καταθέτει αντίγραφο του οικολογικού σήματος όπως εμφανίζεται στη συσκευασία ή/και στο προϊόν ή/και στην περιεχόμενη τεκμηρίωση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 196 της 16.8.1967, σ. 1.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Μαρτίου 2002

σχετικά με τη διόρθωση της απόφασης 2000/275/ΕΚ για την ισοδυναμία μεταξύ ορισμένων κατηγοριών αδειών οδήγησης

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1175]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/256/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1991, για την άδεια οδήγησης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/56/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 10 πρώτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Το παράρτημα της απόφασης 2000/275/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(3)</sup> περιέχει σφάλματα. Αρμόζει να διορθωθεί η εν λόγω απόφαση αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 2000/275/ΕΚ διορθώνεται ως εξής, στις σελίδες που αναγράφονται εντός παρένθεσης:

1. Στο τμήμα με τίτλο «Περιγραφή» του υποδείγματος Βελγίου 1 (σελ. 3), η λέξη «γενικά» αντικαθίσταται από τη λέξη «πάντοτε».
2. Στον πίνακα ισοδυναμιών του υποδείγματος της Γερμανίας 2 (σελ. 8), στήλη «Αντιστοιχούσες κατηγορίες», τρίτη γραμμή, οι λέξεις «κάτω των 25 θέσεων καθημένων» αντικαθίστανται από τις λέξεις «τουλάχιστον 25 θέσεων καθημένων».
3. Στον πίνακα ισοδυναμιών του υποδείγματος της Ελλάδας 1 (σελ. 14), στήλη «Αντιστοιχούσες κατηγορίες», τρίτη γραμμή, η μνεία «B\*» αντικαθίσταται από τη μνεία «B για επαγγελματική χρήση».
4. Στον πίνακα ισοδυναμιών του υποδείγματος της Ισπανίας 1 (σελ. 15), στήλη «Αντιστοιχούσες κατηγορίες», έκτη και έβδομη γραμμή, οι μνείες «C1» και «C1E» αντικαθίστανται από τις μνείες «C1 (βλέπε: 1)» και «C1E (βλέπε: 1)» αντιστοίχως στην όγδοη γραμμή, η μνεία «C, CE (βλέπε: 1)» αντικαθίσταται από τη μνεία «C, CE (βλέπε: 2)».
5. Το τμήμα «Πρόσθετες ενδείξεις» του υποδείγματος της Ισπανίας 1 (σελ. 15) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Πρόσθετες ενδείξεις

1. Εάν, στη σελίδα 6 της αδειας, δεν σημειώνεται ο περιορισμός της μέγιστης επιτρεπόμενης μάζας σε 7 500 kg, η κατηγορία C1 περιλαμβάνει το δικαίωμα οδήγησης οχημάτων της κατηγορίας C. Εάν δεν σημειώνεται ο περιορισμός αυτός και ο κάτοχος έχει το δικαίωμα να οδηγεί οχήματα των κατηγοριών C1E ή C2E, οι κατηγορίες αυτές περιλαμβάνουν το δικαίωμα οδήγησης οχημάτων της κατηγορίας CE.
2. Ο κάτοχος αδειας C2 έχει επίσης το δικαίωμα να οδηγεί οχήματα της κατηγορίας DE εφόσον είναι επίσης κάτοχος αδειας D.»
6. Αφορά μόνον τη γαλλική έκδοση.
7. Στον πίνακα ισοδυναμιών του υποδείγματος της Αυστρίας 3 (σελ. 29), στήλη «Αντιστοιχούσες κατηγορίες», πέμπτη γραμμή, οι λέξεις «(βλέπε: 1)» αντικαθίστανται από τις λέξεις «(βλέπε: 2)».
8. Στον πίνακα ισοδυναμιών του υποδείγματος της Αυστρίας 4 (σελ. 30), στήλη «Αντιστοιχούσες κατηγορίες», δεύτερη γραμμή, η μνεία «A1, B» αντικαθίσταται από τη μνεία «B».
9. Το τμήμα με τίτλο «Υποδείγματα εκδιδόμενα στη Νορβηγία» (σελ. 47 έως 50), αντικαθίσταται από το κείμενο που περιέχει η παρούσα απόφαση.
10. Το ψηφίο «1» προστίθεται μετά τη μνεία «Πρόσθετες ενδείξεις» για καθένα από τα κάτωθι υποδείγματα:

Γαλλία 1 (ΕΕ L 91 της 12.4.2000, σελ. 16), Γαλλία 2 (σελ. 17), Γαλλία 4 (σελ. 18), Γαλλία 5 (σελ. 19), Πορτογαλία 1 (σελ. 31), Σουηδία 2 (σελ. 37), Ηνωμένο Βασίλειο 3 (σελ. 39), Ισλανδία 1 (σελ. 44), Ισλανδία 2 (σελ. 44), Ισλανδία 3 (σελ. 45), Ισλανδία 4 (σελ. 45) και Λιχτενστάιν 2 (σελ. 47).

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 25 Μαρτίου 2002.

Για την Επιτροπή  
 Loyola DE PALACIO  
 Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 237 της 24.8.1991, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 237 της 21.9.2000, σ. 45.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 91 της 12.4.2000, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΑ ΣΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Γενική παρατήρηση για όλα τα υποδείγματα: Όλες οι νορβηγικές άδειες οδήγησης περιέχουν εκ των προτέρων τυπωμένο κείμενο σε «bokmål» ή σε «nynorsk». Οι δύο γλωσσικές μορφές είναι ισοδύναμες. Οι λέξεις «førekort» και «Norge» δείχνουν ότι το κείμενο είναι σε «bokmål» οι λέξεις «førakort» και «Noreg» δείχνουν τη μορφή «nynorsk».

## Υπόδειγμα Νορβηγίας 1 (N 1)

Εκδιδόταν στη Νορβηγία από 23.4.1967 έως 31.3.1979

Περιγραφή: Υπόδειγμα έξι σελίδων διπλωμένο σε μέγεθος A7, με σκούρο πράσινο εξώφυλλο. Η λέξη «Førekort» ή «Førakort» είναι τυπωμένη στο εμπρόσθιο εξώφυλλο.

## Πίνακας ισοδυναμιών

| Κατηγορίες που αφορά το υπόδειγμα N 1 | Αντιστοιχούσες κατηγορίες |
|---------------------------------------|---------------------------|
| Κλάση 1                               | A1, BE                    |
| Κλάση 2                               | A1, BE                    |
| Κλάση 3                               | A                         |
| (Κλάση 4)                             | —                         |

Πρόσθετες ενδείξεις:

Το υπόδειγμα αυτό ισχύει έως ότου ο κάτοχος συμπληρώσει την ηλικία 100 ετών, με την προϋπόθεση ότι η άδεια είχε 10ετή διάρκεια ισχύος και ίσχυε στις 2 Απριλίου 1982. Οι κάτοχοι που οδηγούν στο εξωτερικό με αυτό το υπόδειγμα υποχρεούνται βάσει της εθνικής νομοθεσίας να έχουν μαζί τους πιστοποιημένη μετάφραση ή διεθνή άδεια οδήγησης σύμφωνα με τη σύμβαση της Βιέννης για την οδική κυκλοφορία.

## Υπόδειγμα Νορβηγίας 2 (N 2)

Εκδιδόταν στη Νορβηγία από 1.4.1979 έως 1.3.1989

Περιγραφή: Δισέλιδο χάρτινο υπόδειγμα δύο σελίδων χρώματος ανοιχτού ροζ, εσώκλειστο σε διαφανές πλαστικό. Οι άδειες που έχουν εκδοθεί μετά τον Ιούλιο του 1985 φέρουν την ημερομηνία έκδοσης οιασδήποτε πρώτης αδειάς του κατόχου («Første førekort»).

## Πίνακας ισοδυναμιών

| Κατηγορίες που αφορά το υπόδειγμα N 2          | Αντιστοιχούσες κατηγορίες |
|--|---------------------------|
| A  | A                         |
| A + «Klasse A gjelder bare lett motorsykkel»   | A1 (βλέπε: 1)             |
| B  | B                         |
| BE   | BE (βλέπε: 2)             |
| C  | C                         |
| CE   | CE                        |
| D  | C1, D (βλέπε: 3)          |
| DE   | C1E, DE (βλέπε: 3)        |
| (A + «Klasse A gjelder bare beltemotorsykkel») | —                         |
| (T)  | —                         |

Πρόσθετες ενδείξεις:

1. Η σφραγίδα βρίσκεται στο πίσω μέρος της άδειας.
2. Οι κάτοχοι αδειών οδήγησης της κατηγορίας BE, οι οποίες εκδόθηκαν για πρώτη φορά πριν την 1η Απριλίου 1979 και στη συνέχεια αντικαταστάθηκαν από το υπόδειγμα N 2, έχουν το δικαίωμα να οδηγούν οχήματα της κατηγορίας A1.
3. Για να διατηρήσει ο κάτοχος το δικαίωμα οδήγησης οχημάτων των κατηγοριών C1 ή C1E, οφείλει να αντικαταστήσει την άδειά του με το υπόδειγμα N4 κατά την ανανέωση του δικαιώματός του D ή DE.

### Υπόδειγμα Νορβηγίας 3 (N 3)

Εκδιδόταν στη Νορβηγία από 1.3.1989 έως 31.12.1997

Περιγραφή: Δισέλιδο χάρτινο υπόδειγμα χρώματος ανοιχτού ροζ και γκρι, εσώκλειστο σε διαφανές πλαστικό.

Πίνακας ισοδυναμιών

| Κατηγορίες που αφορά το υπόδειγμα N 3        | Αντιστοιχούσες κατηγορίες |
|--|---------------------------|
| A  | A                         |
| A + «Klasse A gjelder bare lett motorsykkel» | A1 (βλέπε: 1)             |
| A1   | A1                        |
| B  | B                         |
| BE   | BE (βλέπε: 2)             |
| B1   | B1                        |
| C  | C                         |
| CE   | CE                        |
| C1   | C1 (βλέπε: 3)             |
| C1E  | C1E (βλέπε: 3)            |
| D  | D                         |
| DE   | C1E, DE (βλέπε: 4)        |
| D1   | D1 (βλέπε: 5)             |
| D1E  | D1E (βλέπε: 5)            |
| D2   | C1, D1 (βλέπε: 4)         |
| D2E  | C1E, D1E (βλέπε: 4)       |
| (A + «Gjelder beltemotorsykkel»)             | —                         |
| (S)  | —                         |
| (T)  | —                         |

Πρόσθετες ενδείξεις:

1. Η σφραγίδα βρίσκεται στο πίσω μέρος της άδειας.
2. Οι άδειες οδήγησης της κατηγορίας BE, οι οποίες εκδίδονταν πριν την 1η Απριλίου 1979 και αντικαταστάθηκαν στη συνέχεια από το υπόδειγμα N3, επιτρέπουν στον κάτοχο να οδηγεί, επιπροσθέτως, οχήματα της κατηγορίας A1.
3. Οι κατηγορίες C1 και C1E καθιερώθηκαν από την 1η Ιανουαρίου 1997.
4. Το δικαίωμα οδήγησης οχημάτων της κατηγορίας C1 και C1E μπορεί να διατηρηθεί μόνο εάν ο κάτοχος αντικαταστήσει την άδειά του με άδεια του υποδείγματος N4 κατά την ανανέωση του δικαιώματός του DE, D2 ή D2E.
5. Οι κατηγορίες D1 και D1E καθιερώθηκαν την 1η Ιανουαρίου 1997 και αντικατέστησαν τις κατηγορίες D2 και D2E.

**Υπόδειγμα Νορβηγίας 4 (N 4)**  
**Εκδίδεται στη Νορβηγία από την 1.1.1998**

Περιγραφή: Υπόδειγμα τύπου πλαστικής κάρτας σύμφωνα με το παράρτημα Ια της οδηγίας 91/439/ΕΟΚ.

*Πίνακας ισοδυνάμων*

| Κατηγορίες που αφορά το υπόδειγμα N 4 | Αντιστοιχούσες κατηγορίες |
|---------------------------------------|---------------------------|
| A1                                    | A1                        |
| A                                     | A                         |
| B1                                    | B1                        |
| B                                     | B                         |
| BE                                    | BE                        |
| C1                                    | C1                        |
| C1E                                   | C1E                       |
| C                                     | C                         |
| CE                                    | CE                        |
| D1                                    | D1                        |
| D1E                                   | D1E                       |
| D                                     | D                         |
| DE                                    | DE                        |
| (S, T)                                | —                         |